Anna Ahlava | Eeva Hämäläinen | Belén Rambla Lop

VENTANA 1

Sanoma Pro Oy

Tiedustelut

Sanoma Pro Oy, Helsinki
puh. 020 391 000
sähköposti: asiakaspalvelu@sanomapro.fi

www.sanomapro.fi

Kustantaja: Sanoma Pro Oy
Tämä aineisto pohjautuu teokseen
ISBN 978-952-63-1843-1 Ventana 1

6 kk lisenssi
ISBN 978-952-63-3312-0

48 kk lisenssi
ISBN 978-952-63-3313-7

Toimitus: Anu Seljavaara
Ulkoasu: Veera Alanko
Taitto: Kari Haapala
Kuvitus: Ilona Partanen
Kuvatoimitus: Anita Kokkila
Valokuvien oikeudet: ks. s. 237

© Anna Ahlava, Eeva Hämäläinen, Belén Rambla Lop ja Sanoma Pro Oy

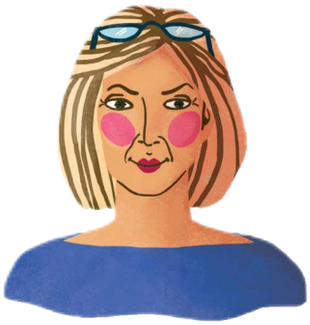
Kopiointiehdot

Tämä teos on digitaalinen oppikirja, joka on suojattu tekijänoikeuslailla (404/61).

¡Bienvenidos!

Tervetuloa opiskelemaan espanjaa!
Ventana 1 -kirjassa tutustut espanjan kieleen ja kulttuuriin seuraavien henkilöiden kanssa.

PERSONAJES



Paloma
Agencia 24 horas

Carlos
Agencia 24 horas

Alicia
Agencia 24 horas

Andrés
Agencia 24 horas

Pablo
Agencia 24 horas

Iker
Bar Pintxos

Mercedes
madre de Paloma

Juan
marido de Paloma

Hugo y Sofía
hijos de Paloma

María Teresa
amiga de Mercedes

José
amigo de Mercedes

Sara
compañera de piso de Alicia

UNIDAD	TEXTO	COMUNICACIÓN	VOCABULARIO ÚTIL
Ventana al español			
UNIDAD 1 ¡Cuánto tiempo!	Texto A ..... 18 Texto B 19	Comunicación ..... 24 Tervehtiminen ..... 25 Esitteleminen Voinnin kysyminen Hyvästeleminen	
UNIDAD 2 ¿Tomamos algo?	Texto A ..... 40 Texto B 44	Comunicación ..... 48 Tilaaminen ..... 49 Onko teillä...? Ojentaminen Kiittäminen Tarjoilijan huomion kiinnittäminen Maksaminen	Kahvilassa 50
UNIDAD 3 Mi familia	Texto A ..... 66 Texto B 70	Comunicación ..... 76 Olla kotoisin jostakin ..... 77 Asua jossakin Perheestä kertominen Iän kertominen Ammatin kertominen	Perhe 78
UNIDAD 4 ¿Quedamos?	Texto A ..... 92 Texto B 96	Comunicación ..... 100 Kellonajat ..... 100 Tapaamisen sopiminen Ehdotuksen hyväksyminen tai hylkääminen	Ajan ilmaisuja 102

¿Cómo funciona?

REPORTAJE

PRONUNCIACIÓN

Lukusanat 0–10 14	Una ventana abierta a la actualidad 13	Espanjan äänteet 15
Lukusanat 11–20 ..... 27 Aakkoset ..... 28 Persoonapronominit (subjektimuodot) ..... 30 Epäsäännöllinen verbi *ser* ..... 31 Epäsäännöllinen verbi *estar* ..... 34 Teitittely 35	Marcas conocidas ..... 29 Hispanohablantes famosos 33	ch, h ..... 22 ll, ñ 23
Lukusanat 1–100 ..... 52 Substantiivin suku ..... 54 Substantiivin monikko ..... 55 Artikkelit ..... 55 Artikkelin käyttö ..... 56 Säännölliset -ar-verbit ..... 57 Kieltolause ..... 57 Epäsäännöllinen verbi *estar* 61	¿Café o té? ¡Mate! ..... 60 Cafeterías famosas 63	
Kysymyssanat ..... 80 Epäsäännöllinen verbi *tener* ..... 81 Säännölliset -er ja -ir- verbit ..... 84 Omistuspronominit ..... 86 *De*-prepositio 87	La familia en España 82	c, j ja g ..... 74 Intonaatio 75
Epäsäännöllinen verbi *ir* ..... 105 *Ir a* + verbin perusmuoto ..... 105 *Tener que* + verbin perusmuoto ..... 106 Vokaalinmuutosverbit *empezar, querer, poder* ja *volver* ..... 106 Prepositioita 108	¿Qué es El Clásico? ..... 104 ¿Sabes qué hacen los españoles en su tiempo libre? 110	

UNIDAD	TEXTO	COMUNICACIÓN	VOCABULARIO ÚTIL
UNIDAD **5** ¡Por nosotros!	Texto A ..... 116 Texto B 120	Comunicación ..... 126 Pöydän varaaminen ..... 127 Tilaaminen ravintolassa Ruoasta puhuminen	Elintarvikkeita 128
UNIDAD **6** En el centro	Texto A ..... 142 Texto B 146	Comunicación ..... 150 Tien kysyminen ..... 151 Tien neuvominen Pääsylipun ostaminen	Kaupungilla ..... 152 Paikan prepositioita 152
UNIDAD **7** ¡Buen viaje!	Texto A ..... 164 Texto B 168	Comunicación ..... 174 Päivämäärän ilmaiseminen ..... 175 Varaaminen Onko huoneessa...?	Vuodenajat ja kuukaudet ..... 176 Majoitus 177
UNIDAD **8** Así soy	Texto A ..... 188 Texto B 192	Comunicación ..... 196 Mieltymyksistä kertominen ..... 197 Henkilön kuvaileminen	Ulkonäön ja luonteen kuvaileminen ..... 198 Vapaa-aika 198

Minikielioppi 208
Maita ja kansallisuusadjektiiveja 220
Aakkosellinen sanasto espanja–suomi 222
Aakkosellinen sanasto suomi–espanja 229
Oppitunnilla käytettäviä ilmauksia, tehtävänantoja, tärkeitä sanoja 236

¿Cómo funciona?

REPORTAJE

PRONUNCIACIÓN

Adjektiivit 131
Epäsäännölliset verbit *salir, hacer* ja *traer* 133
Vokaalinmuutosverbit *pedir, entender* ja *probar* 134
Artikkelit ainesanojen yhteydessä 136

Ceviche peruano, en Madrid 137

gue, gui, que ja qui 124
b ja v 125

Järjestysluvut 1.–5. 157
Verbit *hay* ja *estar* 158

Madrid, capital del arte 154

Lukusanat 100– 179
Suomen olla-verbin vastineet 180
Epäsäännölliset verbit *venir, ver, conocer* ja *saber* 182
Kieltosanoja 183

En la feria de turismo 184

d ja y 172
r ja rr 173

Gustar-verbi 200
Painolliset persoonapronominit 201
Vokaalinmuutosverbit *preferir* ja *jugar* 204

48 horas en Buenos Aires 203

Ventana al español

TÄSSÄ KAPPALEESSA

- saat tietoa espanjan kielestä ja espanjankielisestä maailmasta
- opit lukusanat 0–10.

1

Reflexiona.

Rastita sopivat vaihtoehdot.
Vertailkaa vastauksianne 2–3 hengen ryhmissä.

Miksi sinä opiskelet espanjaa?

- ☐ matkailu **turismo**
- ☐ työ **trabajo**
- ☐ opiskelu **estudios**
- ☐ rakkaus **amor**
- ☐ perhe **familia**
- ☐ vapaa-aika **tiempo libre**
- ☐ kulttuuri **cultura**
- ☐ _____

2

Marca.

Vastaa kysymyksiin 2–3 hengen ryhmissä.
Etsi tarvittaessa tietoa internetistä.

1 Espanjaa äidinkielenään puhuvia ihmisiä on maailmassa noin

A 30 miljoonaa.
B 100 miljoonaa.
C 400 miljoonaa.

2 Espanja on maailman

A eniten puhuttu kieli.
B toiseksi tai kolmanneksi puhutuin kieli.
C viidenneksi puhutuin kieli.

3 Espanja on virallinen kieli

A 5 valtiossa.
B 15 valtiossa.
C 20 valtiossa.

4 Espanjaa puhutaan

A kahdessa maanosassa.
B kolmessa maanosassa.
C viidessä maanosassa.

5 Kaksi maata, joissa on lukumääräisesti eniten espanjan kielen puhujia, ovat

A Meksiko ja Yhdysvallat.
B Espanja ja Argentiina.
C Meksiko ja Argentiina.

3

Escucha, repite y relaciona.

Kuuntele ja toista. Yhdistä sanat sitten Espanjan karttaan.

1 paella
2 La Alhambra
3 vino de La Rioja
4 Camino de Santiago
5 Museo del Prado
6 Sagrada Familia

4

Escucha, repite y relaciona.

Kuuntele ja toista. Yhdistä sanat sitten Latinalaisen Amerikan karttaan.

1 reguetón
2 Machu Picchu
3 tortugas de las Galápagos
4 Cataratas de Iguazú
5 Gabriel García Márquez
6 Tierra del Fuego
7 Día de Muertos
8 tango

- **Oletko käynyt jossakin espanjankielisessä maassa? Missä maissa haluaisit käydä? Keskustelkaa kolmen hengen ryhmissä.**

5 *Reflexiona.*

Oletko opiskellut jotakin espanjan sukulaiskielistä? Mitkä muut romaaniset kielet kiinnostavat sinua? Keskustele parisi kanssa.

Espanjassa on neljä virallista kieltä: espanja, katalaani, galego ja baski.

6 *Escucha y repite.*

Kuuntele ja toista. Tiedätkö, mitä sanat tarkoittavat?

catedral	estación	cafetería
universidad	aeropuerto	hotel
museo	restaurante	hospital
teatro		

- **Mistä tiesit sanojen merkityksen? Kirjoita muita osaamiasi sanoja espanjaksi. Vertailkaa listojanne 2–3 hengen ryhmissä.**

7 *Lee y contesta.*

Tutustu Agencia 24 horas -uutistoimiston verkkosivuun ja vastaa kysymyksiin.

1 Mistä eri aihepiireistä Agencia 24 horas -uutistoimiston verkkosivuilla on tietoa?

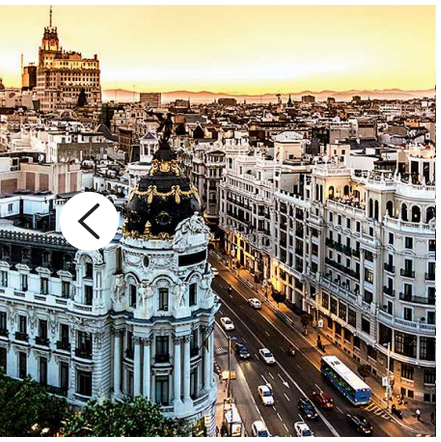
2 Missä maissa uutistoimiston toimipisteet sijaitsevat?

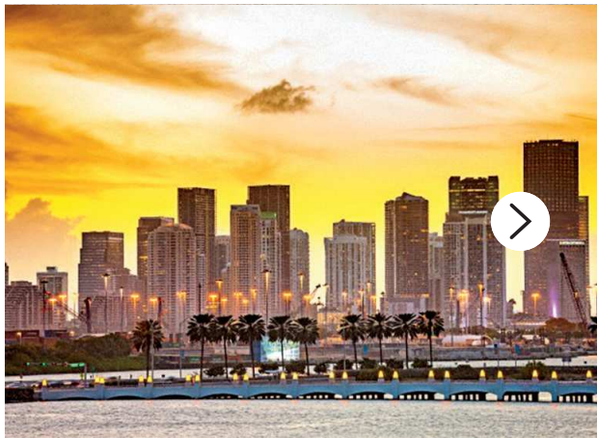
SOCIEDAD
ECONOMÍA
CULTURA
DEPORTES
GENTE

AGENCIA 24 HORAS

Una ventana abierta a la actualidad

Agencia 24 horas. Nuestros profesionales de la información le acercan la actualidad desde nuestras oficinas de Madrid, Sevilla, Ciudad de México, Miami, Bogotá y Buenos Aires. 24 horas, 365 días al año. Desde su casa, una ventana al mundo.





Ikkuna ajankohtaisiin asioihin

Uutistoimisto Agencia 24 horas. Uutismedian ammattilaiset Madridissa, Sevillassa, Meksiko Cityssä, Miamissa, Buenos Airesissa ja Bogotassa tuovat sinulle maailman tapahtumat vuoden jokaisena päivänä, vuorokauden jokaisena tuntina. Ikkuna maailmaan omasta kodistasi.

¿Cómo funciona?

Los números 0–10

0	cero	**4**	cuatro	**8**	ocho
1	uno	**5**	cinco	**9**	nueve
2	dos	**6**	seis	**10**	diez
3	tres	**7**	siete		

8

Escucha y marca.

Kuuntele ja merkitse oikea numero.

Agencia 24 horas -uutistoimiston toimipisteet sijaitsevat puhujamääriltään suurissa maissa. Kuulet järjestyksessä kymmenen puhujamääriltään suurinta maata. Merkitse numero.

_____ Argentina	_____ Estados Unidos
_____ Chile	_____ Guatemala
_____ Colombia	_____ México
_____ Ecuador	_____ Perú
_____ España	_____ Venezuela

9

Practica.

Tervetuloa opiskelemaan espanjaa! Kysy, mikä on parisi nimi ja puhelinnumero opiskeluun liittyvää yhteydenpitoa varten.
Apua ääntämiseen saat sivulta 15.

– ¿Cómo te llamas?	Mikä sinun nimesi on?
– Me llamo...	Nimeni on...
– ¿Cuál es tu número de teléfono?	Mikä on puhelinnumerosi?
– Es el...	Se on...
– ¿Perdón? ¿Puedes repetir?	Anteeksi kuinka? Voitko toistaa?

Espanjan äänteet

Vokaalit

Espanjassa on viisi vokaalia: a, e, i, o ja u. Ne ääntyvät kuten suomen kielessä. Ainoa poikkeus on, että kirjainyhdistelmissä gue, gui, que ja qui u ei äänny.

Konsonantit

Espanjan ääntäminen on suomalaiselle melko helppoa. Suomen ääntämisestä eniten poikkeavat seuraavat konsonantit:

b, v

Kirjaimet b ja v äännetään molemmat [b] sanan alussa sekä kirjainten m ja n jälkeen.

[b] Barcelona, Valencia, Colombia, un vino

Muutoin ne ääntyvät [ß], lähes samoin kuin w.

[ß] Gabriel, abierta, nueve

c

C ääntyy [k] vokaalien a, o ja u edellä.

[k] cafetería, Colombia, Ecuador

Vokaalien e ja i edellä c ääntyy suuressa osassa Espanjaa [θ], kuten englannin sanassa *thank you*. Latinalaisessa Amerikassa ja osassa Espanjaa c äännetään [s].

[θ] / [s] cero, francés, cinco, estación

ch

Kirjainyhdistelmä ch ääntyy kuten englannin sanassa *chocolate*.

[tʃ] ocho, Chile, escucha

g

G ääntyy [g] vokaalien a, o ja u edellä sekä kirjainyhdistelmissä gue ja gui.

[g] Galicia, Bogotá, Guatemala, reguetón, guitarra

Vokaalien e ja i edellä g ääntyy suomen h:ta muistuttavana [χ]-äänteenä.

[χ] Argentina, agencia, página

h

H ei äänny.

[-] hotel, hospital, hola

j

J ääntyy suomen h:ta muistuttavana [χ]-äänteenä.

[χ] Rioja, José

ll

Kirjainyhdistelmä ll äännetään [j].

[j] paella, castellano, gallego

ñ

Ñ ääntyy [ɲ] eli n:n ja j:n yhdistelmänä.

[ɲ] España, español

y

Y ääntyy j:nä tavun alussa.

[j] ya, Nueva York

Tavun lopussa sekä *ja*-sanassa y ääntyy [i].

[i] soy, y

z

Z ääntyy suuressa osassa Espanjaa [θ], kuten englannin sanassa *thank you*. Latinalaisessa Amerikassa ja osassa Espanjaa z äännetään [s].

[θ] / [s] diez, Venezuela, pizarra

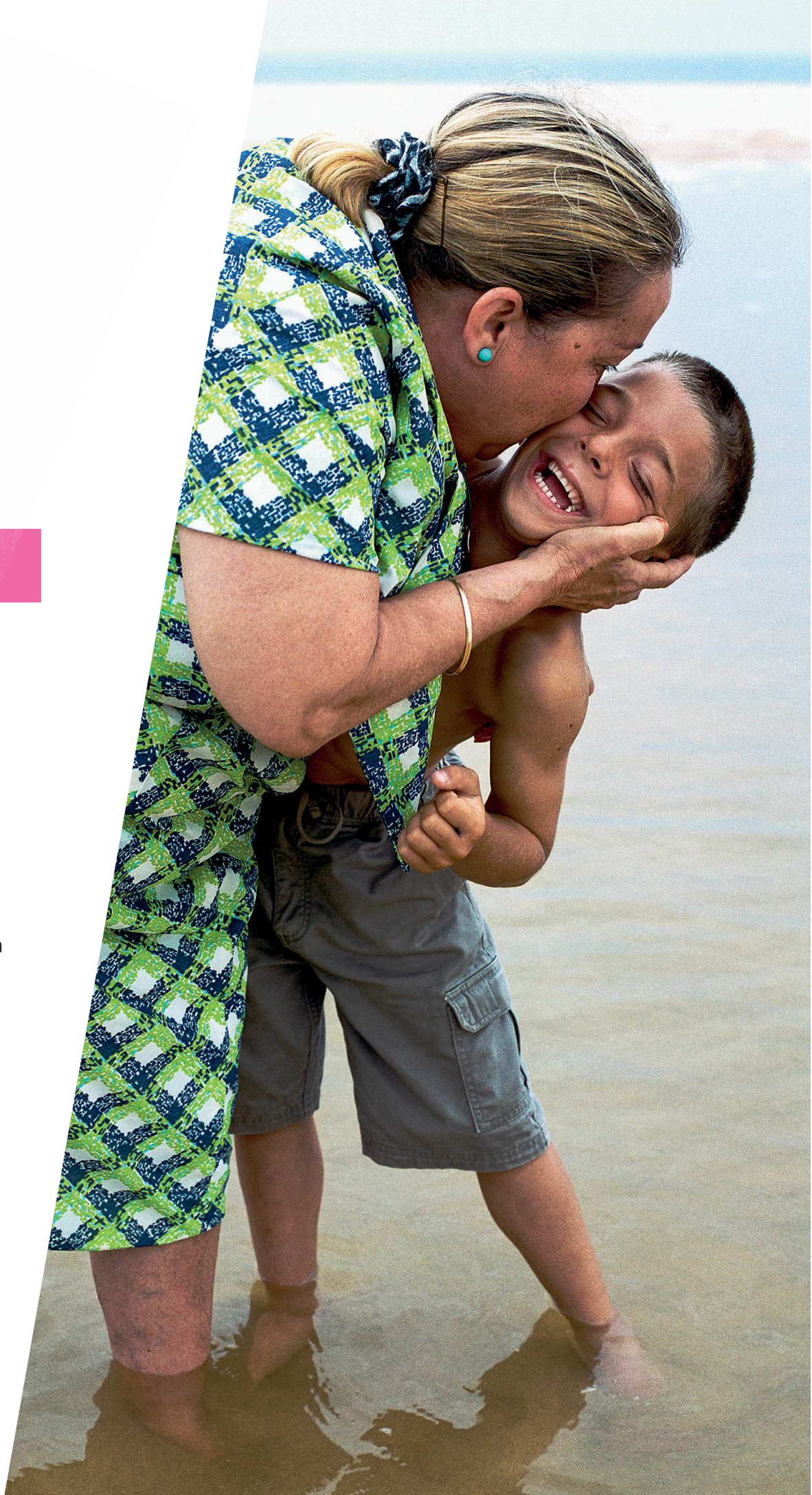
UNIDAD

1

¡Cuánto tiempo!

TÄSSÄ KAPPALEESSA

- opit tervehtimään ja hyvästelemään
- harjoittelet esittelytilanteita
- opit lukusanat 11–20.



1 *Escucha, repite y relaciona.*

Kuuntele ja toista tervehdykset.
Valitse sopiva tervehdys.

A ¡Hola!

B ¡Buenos días!

C ¡Hasta luego!

D Buenas tardes.

E Adiós, buenas tardes.

F ¡Buenas noches!

1 Miten tervehdit naapurin rouvaa aamulla hississä? _____

2 Miten vastaat espanjanopettajasi tervehdykseen iltapäivällä? _____

3 Miten hyvästelet yrityksesi asiakkaan yhteisen lounaan jälkeen? _____

4 Miten sanot ”tavataan myöhemmin”? _____

5 Miten tervehdit perheenjäseniäsi kotiin tullessasi? _____

6 Miten toivotat hyvää yötä? _____

- **Osaatko muita tervehdyksiä tai hyvästelyjä espanjaksi?**

2 *Reflexiona.*

Pohdi parisi kanssa kuvien perusteella,
miten espanjalaiset tervehtivät toisiaan.

En la Agencia 24 horas de Madrid.

UNIDAD

1 ¡Cuánto tiempo!

TEXTO A

En Madrid, en la calle.

Pablo ¿Alicia? Hola, ¿qué tal?
¡Cuánto tiempo!

Alicia Hola, Pablo. Sí, ¡cuánto tiempo!
¿Cómo estás?

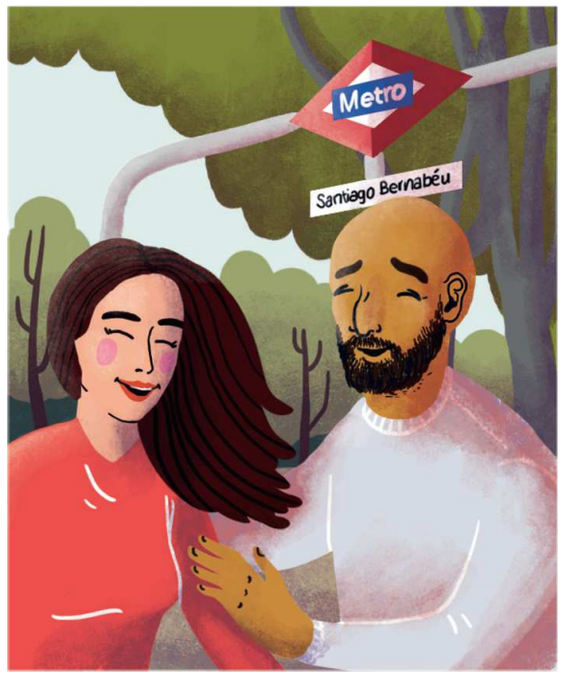
Pablo Bien, bien. ¿Y tu madre?
¿Qué tal tu madre?

Alicia Bien, gracias. Está muy bien.
¿Y vosotros? ¿Qué tal todo?

Pablo Pues bien, bien. ¡Uy, perdón!
¡El teléfono!

Alicia Bueno, ¡adiós! ¡Nos vemos otro día!
¡Y recuerdos!

Pablo Gracias, igualmente.



VOCABULARIO A

¡Cuánto tiempo!	Pitkästä aikaa!
cuánto	miten paljon
el tiempo	aika
en	*prep.* jossakin
en la calle	kadulla
la calle	katu
hola	hei; terve
¿Qué tal?	Mitä kuuluu?
qué	mitä
sí	kyllä
¿Cómo estás?	Miten voit?
cómo	miten
estar*	voida
bien	hyvin
y	ja, entä
tu	sinun
la madre	äiti
gracias	kiitos
muy	oikein
vosotros, -as	te
¿Qué tal todo?	Miten kaikki menee?
todo	kaikki
pues	no, tuota
¡Uy!	yllättyneisyyttä ilmaiseva huudahdus
perdón	anteeksi
el teléfono	puhelin
bueno	no, tuota
adiós	hei hei, näkemiin
nos vemos	nähdään
ver*	nähdä
otro, -a	toinen
el día	päivä
los recuerdos	terveiset
igualmente	samoin

TEXTO B

En Madrid, en una agencia de noticias.

Alicia Hola, buenos días.
Soy Alicia Sanz.

Paloma Hola, Alicia. Bienvenida.
Soy Paloma.

Alicia Hola, ¿qué tal?

Paloma Este es Carlos.

Alicia Encantada.

Carlos Encantado. Bienvenida
a la Agencia 24 horas.

Alicia ¡Gracias!

VOCABULARIO B

la agencia de noticias	uutistoimisto
Buenos días.	Huomenta.
bueno, -a	hyvä
soy	olen
ser*	olla
bienvenido, -a	tervetuloa
este, -a	tämä
es	on
encantado, -a	hauska tutustua
a	*prep.* jonnekin
veinticuatro (24)	kaksikymmentäneljä
la hora	tunti

Mies toivotetaan tervetulleeksi sanalla ***bienvenido*** *ja nainen* ***bienvenida****.*

ACTIVIDADES A

3 *Marca.*

Merkitse, pitävätkö väittämät paikkansa (*sí*) vai eivät (*no*).

		sí	no
1	Alicia ja Pablo tuntevat toisensa jo ennestään.	☐	☐
2	Pablo kysyy, missä Alician äiti on.	☐	☐
3	Keskustelu päättyy, koska Alician puhelin soi.	☐	☐
4	Hyvästellessään toisensa Alicia ja Pablo lähettävät kumpikin terveisiä yhteisille tutuille.	☐	☐

4 *Relaciona.*

Yhdistä.

1	¡Cuánto tiempo! ____	A	Anteeksi.
2	Bien, gracias. ____	B	Samoin.
3	Perdón. ____	C	Terveisiä.
4	Recuerdos. ____	D	Pitkästä aikaa!
5	Igualmente. ____	E	Nähdään taas jonakin päivänä.
6	Nos vemos otro día. ____	F	Hyvin, kiitos.

5 *Practica.*

Keskustele parisi kanssa vihjeiden mukaan.

A		B	
1	Hei, *parin nimi*!	2	Hei, *parin nimi*, pitkästä aikaa!
3	Mitä äidillesi kuuluu?	4	Hyvää. Mitä sinulle kuuluu?
5	Hyvää kiitos. No, nähdään taas jonakin päivänä.	6	Hei hei.
7	Hei hei ja terveisiä!		

ACTIVIDADES B

6 *Contesta.*

Vastaa kysymyksiin.

1 Missä Alicia, Paloma ja Carlos työskentelevät?
2 Kuka heistä on uusi työntekijä?
3 Mikä on Alician sukunimi?
4 Millä sanalla uusi työntekijä toivotetaan tervetulleeksi?

7 *Busca.*

Etsi tekstistä.

1 Minä olen... _____
2 Mitä kuuluu? _____
3 Tämä on... _____
4 Hauska tavata. _____
5 Tervetuloa. _____
6 Kiitos! _____

Espanjassa kysymys- ja huutomerkit tulevat kysymyksen tai huudahduksen alkuun väärin päin.

8 *Practica.*

Tervehdi pariasi ja esittele itsesi. Esittele sitten parisi toiselle parille.

– Este es Tommi. – Esta es Ida.

Kahvilan terassi Valenciassa Fallas-karnevaalin aikaan.

PRONUNCIACIÓN

9

Escucha y reflexiona.

Kuuntele espanjan kielen eri aksentteja. Huomaatko eroja? Keskustele parisi kanssa.

Madrid, España

Me llamo Paloma y soy de Madrid. Soy periodista y trabajo en la Agencia 24 horas. Estoy casada. Mi marido se llama Juan. Tenemos dos hijos: Hugo y Sofía.

Sevilla, España

Hola, ¿qué tal? Soy Juan. Soy de Sevilla pero vivo en Madrid. ¿Cómo te llamas? ¿De dónde eres? ¿Vives en España?

Guayaquil, Ecuador

Buenas tardes. ¿Cómo están? Me llamo Andrés. Tengo treinta y siete años. Soy de Ecuador, de Guayaquil pero vivo en Bogotá, la capital de Colombia. ¿Y ustedes? ¿De dónde son?

10

Escucha, repite y completa.

Kuuntele ja toista. Miten alla olevat kirjaimet ääntyvät näissä sanoissa? Täydennä säännöt.

CH
ocho
chocolate suklaa
noche yö
Chupa Chups
escucha kuuntele
mucho paljon

H
¡Hasta luego!
¡Hola!
hora tunti
hotel
hospital
ahora nyt

Kansainvälisesti tunnettu Chupa Chups -tikkukaramelli on alun perin espanjalainen tuotemerkki. Sen logo on taiteilija Salvador Dalín suunnittelema.

1 CH ääntyy _____

2 H _____

LL
calle
Sevilla
se llama on nimeltään
Paseo de la Castellana
Mallorca
castellano

Ñ
señor herra
año vuosi
España
mañana aamu
español
compañero de clase kurssikaveri

3 LL ääntyy _____

4 Ñ ääntyy _____

11

Lee, escucha y escribe.
Työskentele parisi kanssa. Peitä toinen palsta.
A aloittaa lukemalla ääneen sanat.
B kuuntelee ja kirjoittaa. Vaihtakaa osia.

A

español _____

24 horas _____

Sevilla _____

mañana _____

actualidad _____

B

España _____

castellano _____

en Madrid _____

ventana _____

en la calle _____

¿Su nombre, por favor?

Mercedes Hola, buenas tardes.

Recepcionista Buenas tardes. ¿Su nombre, por favor?

Mercedes Mercedes López Alonso.

Recepcionista Señora López Alonso... Habitación 9.
Aquí tiene la llave.
Bienvenida a nuestro hotel.

Mercedes Gracias.

su teidän
el nombre nimi
por favor kiitos (pyydettäessä)
el/la recepcionista vastaanottovirkailija
la señora rouva
la habitación huone
aquí tiene tässä, olkaa hyvä
la llave avain
nuestro, -a meidän
mi minun
la hermana sisko

¿Cómo se llama?

José ¡Hola! ¿Cómo se llama?

Mercedes Me llamo Mercedes.
¿Y usted? ¿Cómo se llama?

José José. Encantado.

Mercedes Encantada.

¿Cómo te llamas?

Carlos ¡Hola! ¿Cómo te llamas?

Hugo Me llamo Hugo.
Esta es mi hermana.
Se llama Sofía.

Tervehtiminen

Hola.	Hei.
Buenos días.	Hyvää päivää.
Buenas tardes.	Hyvää iltapäivää.
Buenas noches.	Hyvää iltaa. Hyvää yötä.

Tervehdyksien yhdistäminen on tavallista. ***Hola, buenos días.***

Esitteleminen

¿Cómo te llamas?	Mikä sinun nimesi on?
¿Cómo se llama?	Mikä teidän nimenne on? (teitittely)
¿Su nombre, por favor?	Mikä teidän nimenne on? (teitittely)
Me llamo...	Nimeni on...
Soy...	Olen...
Este/Esta es ...	Tässä on...
Estos/Estas son...	Tässä ovat...
Se llama...	Hänen nimensä on...
Encantado.	Hauska tutustua. (mies sanoo)
Encantada.	Hauska tutustua. (nainen sanoo)

Voinnin kysyminen

¿Qué tal?	Mitä kuuluu?
¿Cómo estás?	Mitä kuuluu? Miten voit?
¿Cómo está?	Mitä kuuluu? Miten (te) voitte? (teitittely)
Bien, gracias.	Kiitos hyvää.
¿Y tú?	Entä sinä?
¿Y usted?	Entä te? (teitittely)

Hyvästeleminen

Adiós.	Näkemiin. Hei hei.
Hasta luego.	Hei sitten.
Chao.	Hei hei.

12 *Practica.*

Kiertele luokassa musiikin soidessa. Kun opettaja pysäyttää musiikin, esittele itsesi henkilölle, joka sattuu sillä hetkellä olemaan kohdallasi. Muista kätellä tai antaa poskisuukot.

Tervehdi. • Esittele itsesi. • Kysy kuulumisia. • Vastaa. • Hyvästele.

COMUNICACIÓN

13 *Lee y contesta.*

Lue puhelinkeskustelu ja vastaa kysymyksiin.

Paloma Hola, mamá. ¿Cómo estás? ¿Qué tal en Valencia?
Mercedes Bien, hija, bien.
Paloma Y el hotel, ¿cómo se llama?
Mercedes A ver... Se llama Hotel Sorolla.
Paloma ¿Y tu amiga María Teresa? ¿Cómo está?
Mercedes Está muy bien. Y vosotros, ¿qué tal?
Paloma Bien. Estoy aún en el trabajo.
Mercedes Bueno, hija, hablamos más otro día.
Paloma Vale, mamá. Besos.
Mercedes Besos, adiós.

la hija tytär
a ver katsotaanpa
la amiga ystävä
aún vielä
el trabajo työ
hablamos puhumme
más lisää
vale selvä
el beso suukko

1 Kuka on Mercedes?
2 Missä hän on?
3 Kuka on María Teresa?
4 Missä Paloma on?

14 *Practica.*

Keskustele parisi kanssa vihjeiden mukaan.
Valitkaa roolit ja vaihdelkaa tilanteita.

el/la cliente asiakas

Cliente	Recepcionista
1 Tervehdys.	**2** Tervehdys. Nimen tiedustelu.
3 Nimi.	**4** Huone X. Avain.
5 Kiitos. Hyvästely.	**6** Hyvästely. Tervetuloa.

aamu	Mercedes López Alonso	huone numero 7
alkuilta	Noelia Ruiz Álvarez	huone numero 9
yö	Esteban Jiménez Delgado	huone numero 10

Sukunimet
Espanjalaisilla on kaksi sukunimeä, joista ensimmäinen tulee yleensä isältä ja toinen äidiltä.

15

Practica.

Keskustele parisi kanssa vihjeiden mukaan.

1
Tervehdi pariasi aamulla.
Kysy nimeä.
Vastaa.
Hauska tutustua.
Hyvästele.

2
Tervehdi pariasi illalla.
Kysy nimeä teititellen.
Vastaa.
Hauska tutustua.
Hyvästele eri tavalla.

3
Tervehdi pariasi iltapäivällä.
Pitkästä aikaa!
Kysy kuulumisia.
Vastaa.
Hyvästele eri tavalla.
Terveisiä.

¿Cómo funciona?

Los números 11–20

11 once
12 doce
13 trece
14 catorce
15 quince
16 dieciséis
17 diecisiete
18 dieciocho
19 diecinueve
20 veinte

16

Practica.

Harjoittele numeroita parisi kanssa.

Kumpikin pelaaja laittaa kädet selän taakse.

Pelaajat tuovat kätensä esiin yhtä aikaa niin, että heillä on sattumanvarainen määrä sormia pystyssä.

Se, kumpi sanoo nopeammin ääneen kaikkien sormien yhteenlasketun summan, saa pisteen.

El alfabeto

A	a	
B	be	
C	ce	[θe/se]
D	de	
E	e	
F	efe	
G	ge	[χe]
H	hache	[atʃe]
I	i	
J	jota	[χota]
K	ka	
L	ele	
M	eme	
N	ene	
Ñ	eñe	[eɲe]
O	o	
P	pe	
Q	cu	[ku]
R	erre	
S	ese	
T	te	
U	u	
V	uve	
W	uve doble	
X	equis	[ekis]
Y	i griega / ye	[je]
Z	zeta	[θeta/seta]

Muita:

á	a con acento
M	eme mayúscula
m	eme minúscula
-	guión
å	a con un círculo
ä	a con dos puntos
ö	o con dos puntos

17

Practica.

Työskennelkää neljän hengen ryhmissä.
Kyselkää vuorotellen, miten toisten nimet kirjoitetaan.
Yksi tavaa, muut kirjoittavat.

– ¿Cómo se escribe tu nombre?	Miten nimesi kirjoitetaan?
– A-N-N-A.	
– ¿Y tu apellido?	Entä sukunimesi?
– N-U-R-M-**I**.	
– ¿Perdón? ¿Puedes repetir?	Anteeksi kuinka? Voitko toistaa?
– ¿Es así?	Näinkö?
– Sí.	Kyllä.

- **Tavaa suosikkilaulajasi, -näyttelijäsi tai -kirjailijasi nimi. Muut kirjoittavat.**

18

Escucha y escribe.

Uutistoimisto Agencia 24 horas kerää tietoja tunnetuimmista espanjankielisistä tuotemerkeistä.

Kuuntele ja kirjoita tuotemerkkien nimet.

REPORTAJE **ECONOMÍA**

Marcas conocidas

Carlos Navarro, Luis Acosta

1 Es una marca española de ropa. ___ ___ ___ ___

2 Es una marca colombiana de café. ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___

3 Es una empresa española de energía. ___ ___ ___ ___ ___ ___

4 Es una marca peruana de refrescos. ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___

5 Es una marca española de coches. ___ ___ ___ ___

6 Es una marca mexicana de cerveza. ___ ___ ___ ___ ___ ___

7 Es un banco español. ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___

8 Es una marca española de cacao. ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___

la marca merkki
conocido, -a tunnettu
la ropa vaatteet
la empresa yhtiö
el refresco virvoitusjuoma
el coche auto
la cerveza olut
el banco pankki

Inca Kola on perulaisten suosima virvoitusjuoma, jota nautitaan kaikenlaisten ruokien kanssa.

- **Arvuuttele pariltasi muita tuntemiasi tuotemerkkejä tai yrityksiä. Jos pari ei arvaa, tavaa yrityksen nimi kirjain kirjaimelta.**

– Es una marca finlandesa de ropa.
– ¿Nanso?
– No.
– ¿Cómo se escribe?
– M-A-R-I-M-E-K-K-O.

Persoonapronominit (subjektimuodot)

sinuttelu	teititttely
yo minä	
tú sinä	**usted** te (yks.)
él, ella hän	
nosotros, nosotras me	
vosotros, vosotras te	**ustedes** te (mon.)
ellos, ellas he	

19

Escribe.

Kirjoita, mitä persoonapronominia henkilöistä käytettäisiin espanjaksi.

Mercedes ja José — ellos

1 Mercedes ja María Teresa _____

2 José _____

3 Alicia ja minä (nainen) _____

4 Carlos ja sinä (mies) _____

5 Te, rouva Alonso López _____

6 Te, herra ja rouva Navarro _____

Epäsäännöllinen verbi **ser**

1	**Soy** Alicia Sanz.	Olen Alicia Sanz.
2	Este **es** Carlos, mi compañero de trabajo.	Tämä on työtoverini Carlos.
3	**Somos** periodistas.	Olemme toimittajia.
4	**Somos** españoles.	Olemme espanjalaisia.
5	Carlos **es** de Madrid y yo **soy** de Zaragoza.	Carlos on kotoisin Madridista ja minä olen Zaragozasta.

Tarkastele yllä olevia esimerkkilauseita ja merkitse lauseen numero.

Espanjassa on useita vastineita suomen *olla*-verbille.
Ser-verbillä ilmaistaan muun muassa

– ammattia _____

– kansallisuutta _____

– alkuperää (olla kotoisin jostakin). _____

Lisää puuttuvat taivutusmuodot.

ser* olla			
yo		nosotros, nosotras	
tú	**eres**	vosotros, vosotras	**sois**
él, ella, usted		ellos, ellas, ustedes	**son**

Valencia.

20

Practica.

Kerro Agencia 24 horas -uutistoimiston työntekijöistä parillesi.

– ¿Quién es? Kuka hän on?

– Es Paloma. Es periodista y es española.

argentino, -a	español, -a
colombiano, -a	mexicano, -a
chileno, -a	peruano, -a
ecuatoriano, -a	finlandés, -a

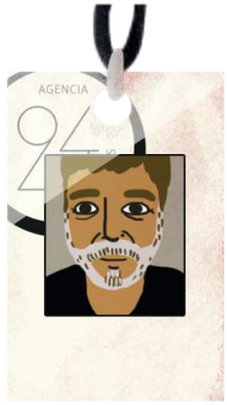
D. F. (Distrito Federal)
Meksiko Citystä käytettävä lyhenne

1 **Paloma**
periodista,
Madrid (España)

2 **Andrés**
periodista,
Guayaquil (Ecuador)

Kun kansallisuus-adjektiivi viittaa naiseen, käytetään -a-päätteistä muotoa.

3 **Jimena**
secretaria,
México, D. F. (México)



4 **Luis**
fotógrafo,
Buenos Aires (Argentina)

21

Completa.

Täydennä lauseet käyttäen *ser*-verbiä.

Pablo Hola, yo **1** _____ Pablo. ¿Tú **2** _____ Paloma, no?

Paloma Sí, **3** _____ Paloma y esta **4** _____ mi hija Sofía.

Pablo Encantado. **5** (Vosotras) ¿ _____ de Madrid?

Paloma Sí, **6** _____ de aquí. Y tú, ¿de dónde **7** _____?

Pablo **8** _____ de Zaragoza.

Paloma ¿Qué haces? ¿ **9** _____ periodista?

Pablo No, **10** _____ fotógrafo.

de aquí täältä
¿Qué haces? Mitä teet (työksesi)?

● **Kuuntele ja tarkista.**

22 *Relaciona.*

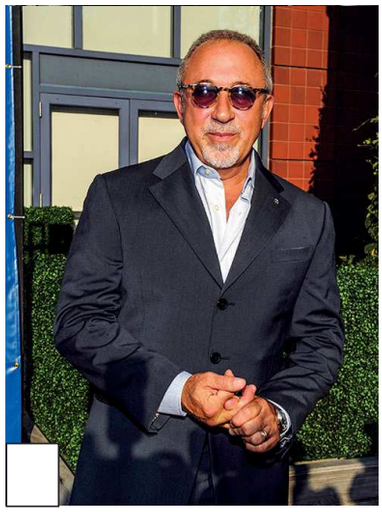
Yhdistä valokuva ja selitys.

Agencia 24 horas -uutistoimiston verkkosivuilla tehdyn lukijakyselyn mukaan seuraavat henkilöt ovat Yhdysvaltojen vaikutusvaltaisimmat latinalaista syntyperää olevat henkilöt.

REPORTAJE **GENTE**

Hispanohablantes famosos

Carlos Navarro, Luis Acosta



1 Carolina Herrera es diseñadora de moda. Es de Venezuela.

2 Mario Molina es científico. Es Premio Nobel de Química. Es de México.

3 Jennifer López es cantante y actriz. Es de Estados Unidos.

4 Emilio Estefan es artista y empresario. Es de Cuba.

- **Työskennelkää kolmen hengen ryhmissä. Esitelkää toisillenne vaikutusvaltaisia suomalaisia mallin mukaan. Etsikää halutessanne henkilöiden valokuvat.**

  Se llama... Es... Es de...

el diseñador de moda, la diseñadora de moda muotisuunnittelija
el científico, la científica tiedemies, -nainen
Premio Nobel Nobel-palkinnon saaja
la química kemia
el/la cantante laulaja
el actor, la actriz näyttelijä
el/la artista taiteilija
el empresario, la empresaria liikemies, -nainen; yrittäjä

Epäsäännöllinen verbi **estar**

– ¿Qué tal **estás**?	Mitä kuuluu?
– Regular. **Estoy** un poco cansado.	Ei kummempaa. Olen vähän väsynyt.
– Y tu madre, ¿cómo **está**?	Entä äitisi, miten hän voi?
– **Está** muy bien, gracias.	Hän voi oikein hyvin, kiitos.

Estar-verbi on toinen vastine suomen *olla*-verbille.
Sillä ilmaistaan muun muassa vointia ja olotilaa.

Lisää puuttuvat taivutusmuodot.

estar* olla, voida			
yo		nosotros, nosotras	**estamos**
tú		vosotros, vosotras	**estáis**
él, ella, usted		ellos, ellas, ustedes	**están**

23

Completa.
Täydennä käyttäen *estar*-verbiä.

Mercedes ¡Hola!

Amiga ¡Hola, Mercedes! ¿Cómo **1** _____?

Mercedes Bien, bien. Estoy en Valencia, de vacaciones.

Amiga Ah, ¿sí? ¡Qué bien!

Mercedes ¿Y tú? ¿Qué tal **2** _____?

Amiga Bien, gracias. ¿Qué tal **3** _____ tus nietos?

Mercedes **4** _____ muy bien, gracias. Oye, ¿y tu amiga Carmen? ¿Cómo **5** _____?

Amiga Pues **6** _____ regular, en el hospital.

Mercedes Ah, ¿sí? ¡Vaya!

Amiga Bueno, Mercedes. Hablamos más otro día.

Mercedes Vale. Besos, adiós.

Amiga Adiós.

de vacaciones lomalla
los nietos lastenlapset
oye kuule
pues no
regular tavallista
vaya jopas jotakin
bueno no niin

● **Kuuntele ja tarkista.**

Teitittely

Lue esimerkkilauseet ja vastaa kysymyksiin.

¿Cómo estás, Hugo?	Mitä kuuluu, Hugo?
¿Cómo está, señora Mercedes?	Mitä teille kuuluu, Mercedes-rouva?

1 Missä muodossa verbi taipuu teititeltäessä yhtä henkilöä?

_____

¡Hugo, Sofía! Hola, ¿cómo estáis?	Hugo ja Sofía! Hei, mitä teille kuuluu?
Buenos días, señoras, ¿cómo están?	Hyvää päivää rouvat, mitä teille kuuluu?

2 Missä muodossa verbi taipuu teititeltäessä useampia henkilöitä?

_____

24

Completa.
Täydennä käyttäen *ser*- tai *estar*-verbiä.

quién kuka

Mercedes y María Teresa **1** _____ amigas.

María Teresa Mercedes, ¿qué tal **2** _____?

Mercedes **3** _____ bien, gracias. ¿Y tú?

María Teresa Bien. Pero... ¿quién **4** _____ tu amigo?

Mercedes Este **5** _____ José.

José Encantado.

María Teresa Yo **6** _____ María Teresa. Encantada.

- **Lukekaa keskustelu ääneen kolmen hengen ryhmissä. Käykää keskustelu toisella kerralla niin, että esitätte itseänne.**

25 *Escribe.*

Kirjoita lomakkeeseen omat tietosi mallin mukaan.

el apellido sukunimi

Hotel Sorolla

Nombre: Mercedes

Apellidos: López Alonso

Dirección de correo electrónico: mercedeslopez@mibuzon.es

Número de teléfono: 616892308

Número de habitación: 15

Firma: Mercedes López

¡Bienvenido al Hotel Sorolla!

Hotel Sorolla

Nombre: _____

Apellidos: _____

Dirección de correo electrónico: _____

Número de teléfono: _____

Número de habitación: _____

Firma: _____

¡Bienvenido al Hotel Sorolla!

- **Kysy pariltasi hänen tietojaan ja kirjoita ne muistiin.**

¿Cómo te llamas?	Mikä sinun nimesi on?
¿Cuál es tu dirección de correo electrónico?	Mikä on sähköpostiosoitteesi?
¿Cuál es tu número de teléfono?	Mikä on puhelinnumerosi?
¿Cuál es tu número de habitación?	Mikä on huoneesi numero?

@-merkki on espanjaksi ***arroba****. Piste on* ***punto****.*

26

Escucha y escribe.

Kuuntele ja vastaa kysymyksiin.

1 Kenet María Teresa esittelee Mercedesille?

2 Henkilön sähköpostiosoite on

3 Internetsivun osoite on

4 Hotellihuoneen numero on

UNIDAD

2

¿Tomamos algo?

TÄSSÄ KAPPALEESSA

- opit asioimaan kahvilassa espanjaksi
- opit lukusanat 20–100
- opit muodostamaan kysymyksiä sekä kielteisiä lauseita.

1 *Reflexiona.*

Tutustu Pintxos-baarin ruokalistaan parisi kanssa. Mitä tilaisit...

1 pieneen nälkään?
2 kovaan janoon?
3 tylsän iltapäivän piristykseksi?
4 treffeillä?
5 ennen illallista?
6 aamupalaksi?

Bar Pintxos

BEBIDAS

café	1,25
cortado	1,25
café con leche	1,50
té	1,60
cerveza (caña)	1,20
copa de vino	1,80
refresco (Coca-Cola, Fanta, Sprite)	2,20
zumo de naranja	3,00
agua con gas	1,95
agua sin gas	1,50

TAPAS Y RACIONES

pincho de tortilla de patata	2,00
tabla de quesos	8,50
patatas bravas	5,00
calamares a la romana	12,00
croquetas de bacalao	7,00

DESAYUNO

café con leche, zumo de naranja, tostadas / cruasán	3,50

BOCADILLOS

bocadillo de jamón serrano	4,20
bocadillo de queso	4,30
bocadillo de calamares	4,00

Pincho on patonginpalan päälle aseteltu herkku. Baskimaassa se kirjoitetaan pintxo.

Tapa tarkoittaa paitsi pientä naposteltavaa, myös kantta. Nimi on viitannut alun perin lautaseen, jolla oli tapana peittää viinilasi.

Ración on tapaa hieman suurempi annos, joka tilataan usein jaettavaksi ystävien kanssa.

UNIDAD

2 ¿Tomamos algo?

TEXTO A

En Valencia. En una cafetería, por la mañana.

Camarero Hola, buenos días.

Mercedes ¿Me pone un café con leche y un cruasán, por favor?

Camarero ¿Y para usted?

José Un café y un pincho de tortilla, por favor.

Camarero ¿Algo más?

José Nada más.

Camarero Aquí tienen.

Cervecería Terraza la Cava, Valencia.

Mercedes Perdón, ¿cuánto es?

Camarero Son siete con setenta.

José Te invito yo.

Mercedes No, pago yo.

José No, no, no.

Mercedes Bueno... La próxima vez te invito yo.

Makea aamiainen: maitokahvia ja voisarvia.

VOCABULARIO A

tomamos	otamme
tomar	ottaa
algo	jotain
la cafetería	kahvila
por la mañana	aamulla
la mañana	aamu
el camarero	tarjoilija
¿Me pone...?	Saisinko...? (kahvilassa)
el café con leche	maitokahvi
con	*prep.* kanssa
el cruasán	voisarvi
por favor	kiitos (pyydettäessä)
para	*prep.* jollekin
el café	kahvi
el pincho	espanjalainen baarissa nautittava suupala
de	*prep.* jostakin (valmistettu)
la tortilla	espanjalainen perunamunakas
¿Algo más?	Saako olla jotain muuta?
Nada más.	Ei muuta.
nada	ei mitään
Aquí tienen.	Tässä, olkaa hyvä.
¿Cuánto es?	Paljonko se maksaa?
setenta	seitsemänkymmentä
Te invito yo.	Minä tarjoan sinulle.
te	sinulle, sinua
invitar	tarjota, kutsua
no	ei
pago	maksan
pagar	maksaa
bueno	*tässä:* Olkoon menneeksi.
próximo, -a	seuraava
la vez	kerta

ACTIVIDADES A

2

Marca.

Merkitse, pitävätkö väittämät paikkansa (*sí*) vai eivät (*no*). Korjaa virheelliset väittämät.

		sí	no
1	Mercedes ja José ovat kahvilassa aamulla.	☐	☐
2	Mercedes ei tilaa syötävää.	☐	☐
3	José tilaa tortilloja.	☐	☐
4	Ostokset maksavat yli seitsemän euroa.	☐	☐
5	José tarjoaa.	☐	☐
6	Mercedes ei halua maksaa.	☐	☐

3

Busca.

Etsi tekstistä.

1 Saisinko..., kiitos. _____

2 Saako olla jotain muuta? _____

3 Ei muuta. _____

4 Tässä, olkaa hyvä. _____

5 Paljonko se maksaa? _____

6 Minä tarjoan sinulle. _____

4 *Escucha y completa.*

Kuuntele keskustelu. Täydennä lauseet toisella kuuntelukerralla.

1 Hola, _____.

2 ¿ _____ un cortado,

por favor?

3 Yo, _____.

4 ¿ _____ más?

5 Sí, un cruasán, _____.

6 _____ tienen.

7 Perdón, ¿ _____?

8 Un cortado, un café con leche y un cruasán...

_____ setenta y cinco.

- **Lue keskustelu ääneen parisi kanssa.**

5 *Escribe y practica.*

Kirjoita parisi kanssa kahvilassa tai baarissa käytävä vuoropuhelu. Esittäkää se lopuksi koko ryhmälle.

Plaza Mayor Madridissa.

TEXTO B

En Madrid. Después del trabajo, Alicia y Carlos están en la barra de un bar.

Camarera Buenas tardes. ¿Qué os pongo?

Carlos ¿Qué tomamos, Alicia? ¿Pinchos?

Alicia Bueno, vale. Pinchos y... ¿patatas bravas?

Carlos Vale, bien.

Camarera Muy bien. ¿Y para beber?

Carlos Una cerveza.

Alicia Yo, un vino.

Camarera ¿Blanco o tinto?

Alicia Tinto.

Chueca on Madridin kaupunginosa, joka on tunnettu vapaamielisestä ilmapiiristään, pienistä liikkeistään ja värikkäästä yöelämästään.

Carlos ¡Mira! Ahí está mi sobrina.

Sara ¡Hola! ¿Qué tal?

Carlos ¿Qué tal? Mira, esta es Alicia, una compañera de trabajo.
Alicia, esta es Sara, mi sobrina.

Alicia Hola, ¿qué tal?

Sara Hola.

Carlos Alicia es periodista y trabaja en la agencia también.
Es de Zaragoza y busca piso en el centro.

Sara ¿Sí? Pues en mi piso hay una habitación libre.

Alicia ¿De verdad? ¡Qué bien! ¿Dónde está?

Sara Está en Chueca, en la calle Augusto Figueroa. Está cerca.

Alicia ¡Perfecto!

VOCABULARIO B

después (de)	(jnk) jälkeen
el trabajo	työ
la barra	baaritiski
el bar	baari
la camarera	tarjoilija (nainen)
¿Qué os pongo?	Mitä saisi olla?
vale	ok, selvä
las patatas bravas	espanjalainen tapas-annos
¿Y para beber?	Entä juotavaksi?
beber	juoda
la cerveza	olut
el vino	viini
blanco, -a	valkoinen
o	vai, tai
el (vino) tinto	punaviini
¡Mira!	Katso!
mirar	katsoa
ahí	tuossa
mi, mis	minun
la sobrina	veljen-, sisarentytär
la compañera de trabajo	työtoveri (nainen)
el/la periodista	toimittaja
trabaja	työskentelee
trabajar	työskennellä
también	myös
busca	etsii
buscar	etsiä
el piso	asunto
el centro	keskusta
¿Sí?	Niinkö?
pues	no
hay	olla olemassa
la habitación	huone
libre	vapaa
¿De verdad?	Ihanko totta?
la verdad	totuus
¡Qué bien!	Sepä hyvä!
dónde	missä
la calle	katu
cerca	lähellä
¡Perfecto!	Mahtavaa!

ACTIVIDADES B

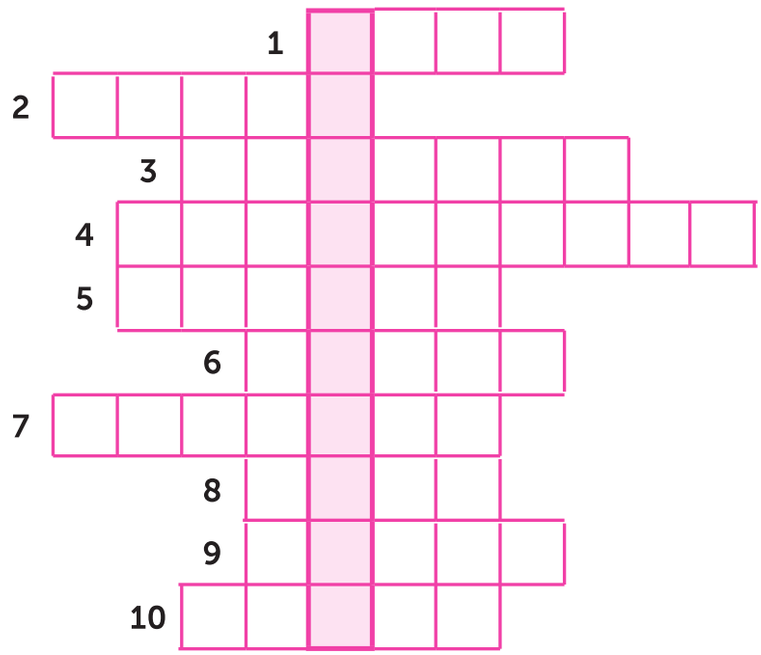
6 *Contesta.*

Vastaa kysymyksiin.

1 Milloin Alicia ja Carlos ovat baarissa?
2 Tilaavatko he kumpikin omat annokset?
3 Mitä juotavaa Alicia tilaa?
4 Onko Sara Alician tuttava?
5 Mistä Alicia on kotoisin?
6 Missä asiassa Sara voi auttaa Aliciaa?

7 *Completa.*

Täydennä ristikko. Pystyriville muodostuu matkailijallekin tärkeä sana.



1 _____, ¿qué tal?
2 lähellä
3 Sara es la _____ de Carlos.
4 Alicia es _____ y trabaja en la agencia.
5 keskusta
6 katu
7 _____ 24 horas
8 asunto
9 Missä?
10 punaviini

8 *Relaciona.*

Yhdistä toisiinsa sopivat vuorosanat.

1 ¿Tomamos pinchos? _____
2 ¿Qué os pongo? _____
3 ¿Para beber? _____
4 Aquí tiene. _____
5 Este es Carlos, mi amigo. _____
6 ¿Dónde está? _____

A Gracias.
B Está cerca.
C Yo, un vino blanco.
D Bueno, vale.
E Una ración de patatas bravas, por favor.
F Hola, ¿qué tal?

9 *Practica.*

Työskennelkää kolmen hengen ryhmissä.
Jakakaa roolit. Keskustelkaa vihjeiden mukaan.

Camarero

Carlos

Alicia

1 Mitä saisi olla?

2 Mitä otetaan?

3

4 Entä juotavaksi?

5

6

Sara

7 Alicia, tässä on veljentyttäreni Sara. Sara, tässä on Alicia.

8 Hei, mitä kuuluu?

9 Hei.

10 Alicia etsii asuntoa keskustasta.

11 Asunnossani on huone vapaana.

12 Ihanko totta?

10 *Lee.*

Lue tekstiviesti. Mitä Alicia kertoo Carlosille?

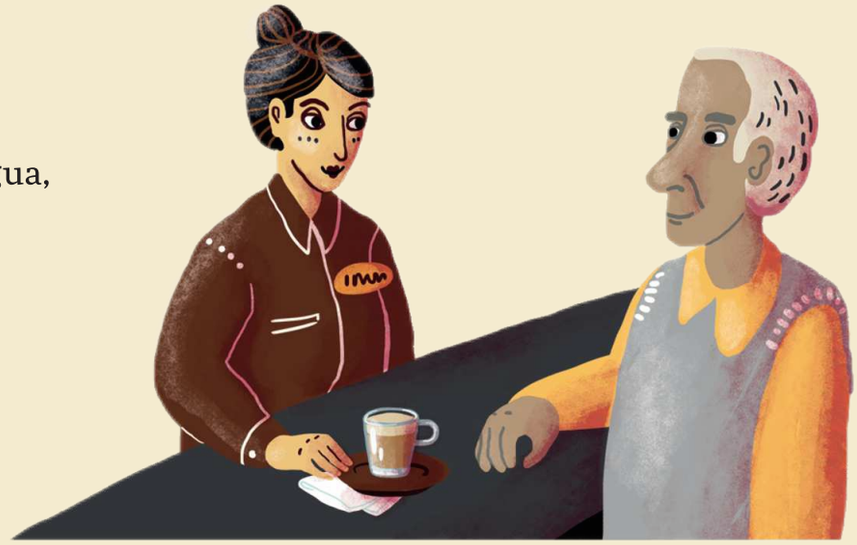
13:08

¡Genial! Soy la nueva compañera de piso de tu sobrina.

13:10

¡Qué bien!

¿Qué le pongo?



Hombre Hola, buenos días.
Un cortado y un agua, por favor.

Camarera Aquí tiene.

Hombre Gracias.

Camarera De nada.

¿Tienen wifi?

Mujer Hola, buenas.

Camarera Hola.

Mujer ¿Tienen wifi?

Camarera Sí.

Mujer ¿Cuál es la contraseña?

Camarera Es "juanvaldez", todo junto y en minúscula.

Mujer Gracias.

Camarera De nada.

¿Qué le pongo? Mitä saisi olla?
el hombre mies
el cortado kahvi, jossa on tilkka maitoa
el agua vesi
la wifi langaton verkkoyhteys
la mujer nainen
buenas (tardes) päivää
cuál mikä
la contraseña salasana
todo junto kaikki yhteen
en minúscula pienellä kirjaimella

¿Cuánto es?

Hombre Perdón... ¿Cuánto es?

Camarera Son dos euros con setenta.

Hombre Aquí tiene.

Camarera Muchas gracias. Adiós, buenas tardes.

Maksaminen kahvilassa
Espanjassa maksetaan yleensä lähdettäessä, ei tilauksen yhteydessä.

Tilaaminen

Un café, por favor.	Saisinko kahvin, kiitos.
Un bocadillo, por favor.	Saisinko sämpylän, kiitos.

Onko teillä...?

¿Tienen zumo natural?	Onko teillä tuoremehua?
¿Tienen wifi?	Onko teillä langatonta verkkoyhteyttä?

Ojentaminen

Aquí tiene.	Tässä, olkaa hyvä. (teitittely)
Aquí tienen.	Tässä, olkaa hyvä. (monikon teitittely)

Kiittäminen

Gracias.	Kiitos.
Muchas gracias.	Paljon kiitoksia.
De nada.	Eipä kestä.

Tarjoilijan huomion kiinnittäminen

Perdón...	Anteeksi...

Maksaminen

¿Cuánto es?	Paljonko se maksaa?

11 *Practica.*

Keskustele parisi kanssa vihjeiden mukaan.

annos (jtak) **una ración (de)**

Camarero, -a	Cliente
1 Hei.	**2** Hei. Onko teillä *patatas bravasia*?
3 Kyllä.	**4** *Patatas bravas* -annos ja olut, kiitos.
5 Saisiko olla jotakin muuta?	**6** Ei muuta.
7 Tässä, olkaa hyvä.	**8** Kiitos. Paljonko se maksaa?
9 6,20 euroa.	**10** Tässä, olkaa hyvä.

COMUNICACIÓN

VOCABULARIO

ÚTIL

En la cafetería Kahvilassa

el café (solo)	kahvi
el café con leche	maitokahvi
el cortado	kahvi, jossa on vähän maitoa
el té	tee
la infusión	yrttitee
la botella	pullo
el agua	vesi
con gas	hiilihapollinen
sin gas	hiilihapoton
el/la azúcar	sokeri
la miel	hunaja
el cruasán	voisarvi
la napolitana de chocolate	suklainen voitaikinaleivonnainen
la ensaimada	espanjalainen viineri
el churro	uppopaistettu leivonnainen
churros con chocolate	churroja ja kaakaojuomaa
el pan	leipä
la tostada	paahtoleipä
el bocadillo de queso	juustosämpylä
el bocadillo de jamón serrano	sämpylä, jossa on ilmakuivattua kinkkua
el desayuno	aamiainen
el zumo natural (de naranja)	(appelsiini)tuoremehu
el refresco	virvoitusjuoma
la cerveza	olut
sin alcohol	alkoholiton
la caña	pieni hanaolut
el (vino) tinto	punaviini
el vino blanco	valkoviini
la copa de vino	lasi viiniä
la tortilla de patata	perunamunakas
la aceituna	oliivi
la oliva	oliivi
las patatas bravas	tapas-annos, jossa on uppopaistettuja perunoita ja kastiketta
los calamares a la romana	friteeratut mustekalarenkaat

Ensaimada on tyypillinen mallorcalainen leivonnainen, joka nautitaan usein aamiaiseksi.

Tortilla de patataa syödään baarissa tai kotona joko välipalaksi tai ateriaksi.

Calamares a la romana.

12 *Practica.*

Arvuutelkaa toisiltanne 3–4 hengen ryhmissä sivulla 50 olevan kahvilasanaston sanoja. Jokainen piirtää vuorollaan valitsemansa sanan, muut arvaavat. Nopeimmin arvannut saa pisteen.

– Azúcar.
– No.
– Aceitunas.
– ¡Sí!

*Sanat **aceituna** ja **oliva** tarkoittavat oliivia. **Aceituna** on arabialaista alkuperää, kun taas **oliva** tulee latinasta.*

13 *Practica.*

Harjoittele tilaamista parisi kanssa sivun 50 sanaston avulla.
Voitte tilata myös sivun 39 ruokalistalta. Vuorotelkaa asiakkaan roolissa.

– Hola. / Buenos días. / Buenas tardes. / Buenas noches.
– Me pone un/una... / Tienen...?
– Aquí tiene.
– Gracias.

1 Menet aamulla kahvilaan. Tilaa aamiaista.
2 Olet ystäväsi kanssa iltapäivällä espanjalaisessa kahvila-baarissa ja istutte baaritiskin ääressä. Tilaa jotakin teille molemmille.
3 Tiedustele, onko tuoremehua saatavilla. Tilaa lisäksi jotakin syötävää.
4 Selvitä, onko kahvilassa langatonta verkkoa. Kysy myös salasanaa.
5 Olet sukulaistesi kanssa kaupunkikierroksen päätteeksi kahvilassa levähtämässä. Tilaa jotakin teille kaikille.
6 Olet illalla baarissa ystäviesi kanssa, ja mielesi tekee jotakin naposteltavaa. Tilaa lisäksi juomista.

Los números 1–100

Palauta mieleesi numerot 1–20. Lisää puuttuvat numerot. Saat apua laatikosta.

setenta
ochenta
veintidós
cuarenta
cincuenta
noventa

1	uno	**11**	once	**21**	veintiuno
2	dos	**12**	_____	**22**	_____
3	tres	**13**	_____	**30**	treinta
4	cuatro	**14**	_____	**40**	_____
5	cinco	**15**	quince	**50**	_____
6	seis	**16**	_____	**60**	sesenta
7	siete	**17**	_____	**70**	_____
8	ocho	**18**	dieciocho	**80**	_____
9	nueve	**19**	_____	**90**	_____
10	diez	**20**	veinte	**100**	cien

● **Kuuntele ja tarkista.**

Vain luvut 21–29 kirjoitetaan yhteen. Vertaa:
21 veintiuno
31 treinta y uno
41 cuarenta y uno
52 cincuenta y dos

14 *Practica.*

Työskentele parisi kanssa. Toinen on asiakas, toinen Pintxos-baarin tarjoilija. Laske, mikä on kahvilalaskun summa. Keskustelkaa mallin mukaan.

– Perdón, ¿cuánto es?

– A ver, un café y un bocadillo de queso...
1,25 más 4,30 son 5,55.

– Aquí tiene.

Hinta 1,25 luetaan ***uno con veinticinco.***

15 *Escucha y completa.*

Alicia on saanut uuden työpuhelimen ja tarvitsee työtovereidensa puhelinnumerot. Kuuntele ja kirjoita puhelinnumerot muistiin.

1 Carlos _____

2 Paloma _____

3 Rocío _____

4 Jimena _____

- **Luettele puhelinnumerot parillesi espanjaksi.**
  El número de Carlos es el...

Substantiivin suku

Espanjan substantiivit ovat joko maskuliini- tai feminiinisukuisia. Sanan suku on usein pääteltävissä siitä, mihin kirjaimeen tai tavuun se päättyy.

maskuliinisanojen päätteitä	
amig**o**	ystävä
camarer**o**	tarjoilija

feminiinisanojen päätteitä	
amig**a**	ystävätär
camarer**a**	tarjoilijatar
can**ción**	laulu
infu**sión**	yrttitee
universi**dad**	yliopisto

Jotkin sanat ovat poikkeuksia säännöstä.

maskuliini	
dí**a**	päivä
map**a**	kartta

feminiini	
man**o**	käsi
fot**o**	valokuva

Toisinaan sanan sukua ei voi päätellä siitä, mihin kirjaimeen se päättyy. Silloin suku pitää tarkistaa ja opetella erikseen. Ihmisiin viittaavien -ista- ja -ante-päätteisten sanojen suku määräytyy henkilön sukupuolen mukaan.

maskuliini	
restaurant**e**	ravintola
hospit**al**	sairaala
dent**ista**	hammaslääkäri (mies)

feminiini	
carn**e**	liha
catedr**al**	katedraali
dent**ista**	hammaslääkäri (nainen)

16

Marca.

Merkitse, ovatko sanat maskuliineja (M, *masculino*) vai feminiinejä (F, *femenino*).

		M	F			M	F
1	cafetería	☐	☐	**7**	barra	☐	☐
2	camarero	☐	☐	**8**	pincho	☐	☐
3	periodista	☐	☐	**9**	botella	☐	☐
4	habitación	☐	☐	**10**	agua	☐	☐
5	verdad	☐	☐	**11**	vez	☐	☐
6	piso	☐	☐	**12**	bar	☐	☐

● **Tarkista suullisesti parisi kanssa. Kertaa samalla sanan merkitys.**

– ¿Cafetería?
– Femenino.
– ¿Cómo se dice en finés? Mikä se on suomeksi?
– *Kahvila*.

Substantiivin monikko

Tarkastele seuraavien sanojen yksikkö- ja monikkomuotoja. Täydennä säännöt.

yksikkö		**monikko**
bocadillo	→	bocadillos
cruasán	→	cruasanes

1 Kun sana päättyy vokaaliin, monikko muodostetaan lisäämällä siihen _____.

2 Kun sana päättyy konsonanttiin, monikko muodostetaan lisäämällä siihen _____.

Jos sanassa on painomerkki viimeisellä tavulla (**cruasán**), se putoaa pois monikossa (**cruasanes**).

Artikkelit

Substantiivin edessä on yleensä artikkeli, joka voi olla epämääräinen (**un**, **una**) tai määräinen (**el**, **la**, **los**, **las**).

	maskuliini	**feminiini**
epämääräinen	un piso pisos	una habitación habitaciones
määräinen	el piso los pisos	la habitación las habitaciones

17

Completa.
Täydennä.

1	un zumo	el zumo	mehu
2	una calle		
3			aamu
4		la vez	
5		el pan	leipä
6			huone

Artikkelin käyttö

José y Mercedes están en **un hotel**.	José ja Mercedes ovat (eräässä) hotellissa.
El hotel está en Valencia.	Hotelli on Valenciassa.
Carlos trabaja en **una agencia** de noticias.	Carlos työskentelee (eräässä) uutistoimistossa.
La agencia está en el centro de Madrid.	Uutistoimisto on Madridin keskustassa.

Tarkastele esimerkkilauseita ja vastaa kysymyksiin.

1 Mitä artikkelia sanan edessä käytetään silloin, kun asia mainitaan ensimmäisen kerran? _____

2 Mitä artikkelia käytetään silloin, kun asia mainitaan uudestaan?

_____

Määräistä artikkelia (**el**, **la**, **los**, **las**) käytetään myös silloin, kun puhutaan keskustelukumppanin tuntemasta tai jostakin yleisesti tunnetusta asiasta.

María Teresa también está en **el hotel**.	Myös María Teresa on hotellissa.
Desde el hotel se ve **el mar**.	Hotellilta näkyy meri.

Monikon epämääräistä artikkelia **unos**, **unas** käytetään ainoastaan merkityksessä *muutamia*.

Alicia tiene unas ideas para el artículo.	Alicialla on muutamia ideoita artikkelia varten.

18

Completa.
Lisää epämääräinen tai määräinen artikkeli.

1 – Soy periodista. Trabajo en _____ agencia de noticias.

2 – ¿Dónde está _____ agencia?

3 – Está en _____ centro de Madrid.

4 Mercedes está en Valencia con _____ amiga.

5 _____ amiga de Mercedes se llama María Teresa.

6 José y Mercedes están en _____ horchatería.

7 _____ horchatería está en _____ Plaza de Santa Catalina.

8 _____ Plaza de Santa Catalina está cerca de _____ catedral.

la horchatería perinteistä valencialaista horchata-juomaa tarjoava kahvila

Säännölliset **-ar**-verbit

Espanjassa on kolme verbiryhmää, joiden taivutus on säännönmukainen: **-ar**-, **-er**- ja **-ir**-verbit. Taivutettaessa pääte liitetään verbin vartaloon. Vartalo saadaan jättämällä pois **-ar**-pääte.

trabajar → **trabaj** | ar työskennellä

trabajar työskennellä			
yo	trabaj**o**	nosotros, nosotras	trabaj**amos**
tú	trabaj**as**	vosotros, vosotras	trabaj**áis**
él, ella usted	trabaj**a**	ellos, ellas ustedes	trabaj**an**

¿Trabajas en Madrid?	Työskenteletkö Madridissa?
Sí, trabajo en una oficina en la Gran Vía.	Kyllä, työskentelen eräässä toimistossa Gran Vialla.

Persoonapronomineja ei yleensä käytetä verbimuodon edessä. Jos tekijää halutaan korostaa, pronominia voi käyttää.

Ella trabaja en el centro, yo no.	Hän työskentelee keskustassa, en minä.

Muita **-ar**-verbejä:

buscar	etsiä	**invitar**	tarjota
cenar	syödä illallista	**pagar**	maksaa
cocinar	laittaa ruokaa	**preparar**	valmistaa (esim. sämpylä, kahvia, illallista)
desayunar	syödä aamiaista	**tomar**	ottaa

Kieltolause

Carlos no toma vino.	Carlos ei ota viiniä.
Alicia ya no busca piso.	Alicia ei etsi enää asuntoa.

Tarkastele esimerkkilauseita.
Miten kielteinen lause muodostetaan espanjaksi?

19 *Practica.*

Harjoittele -ar-verbien taivutusta parisi kanssa.

Heitä noppaa kaksi kertaa.
Ensimmäinen nopanheitto kertoo persoonan, toinen verbin.
Taivuta verbiä nopan osoittamassa persoonassa.

yo desayunar → desayuno

yo	pagar
tú	buscar piso
él, ella; usted	desayunar
nosotros, nosotras	cenar
vosotros, vosotras	cocinar
ellos, ellas; ustedes	preparar café

20 *Escribe.*

Kirjoita lauseet uudelleen siten, että korvaat tekijän vihjeen mukaiseksi.

Alicia busca piso. (yo)
→ Busco piso.

la cuenta lasku
hoy tänään

1 Mi compañero de trabajo paga la cuenta. (nosotros)

2 ¿Tomamos un café? (tú)

3 ¿Preparáis un bocadillo? (Carlos)

4 ¿José y Mercedes cenan en un restaurante? (vosotros)

5 Hoy cocinamos con unos amigos. (yo)

6 ¿Desayunas en la cafetería? (ustedes)

● **Muuta lauseet kielteisiksi.**

21 *Escucha y marca.*

Kuuntele, mitä henkilöt kertovat aamiaistottumuksistaan. Rastita mainitut ruoat.

1 Paloma toma

té	☐	zumo de naranja	☐
leche	☐	tostadas	☐
fruta	☐	cereales	☐

2 Mercedes toma

café con leche	☐	leche	☐
galletas	☐	yogur	☐
Cola Cao	☐	zumo de melocotón	☐

3 Hugo toma

tostadas	☐	cereales	☐
zumo de naranja	☐	galletas	☐
leche	☐	zumo de melocotón	☐

4 Carlos toma

un bocadillo	☐	un café con leche	☐
un café	☐	zumo de naranja	☐
una tostada	☐	galletas	☐

● **Keskustelkaa 2–3 hengen ryhmissä omista aamiaistottumuksistanne. Apua saatte myös sivun 50 sanastosta.**

– ¿Qué desayunas normalmente?
– Normalmente tomo... ¿Y tú?

22 *Completa.*

Täydennä lauseet vihjeen mukaan. Suomenna lopuksi.

1	– ¿Qué _____ normalmente por la mañana?	tomar, tú
2	– Normalmente _____ un café.	tomar, yo
3	– ¿ _____ trabajo?	buscar, vosotros
4	– No. Yo _____ en una agencia de noticias y mi amigo _____ en un bar.	trabajar
5	– ¿Tomamos algo? Te _____.	invitar
6	– No, _____ yo.	pagar

23 *Relaciona.*

Lue mate-juomasta kertova tietoisku. Yhdistä.

REPORTAJE **CULTURA**

¿Café o té? ¡Mate!

Alicia Sanz, Luis Acosta

Cinco razones para tomar mate:

la razón syy

1 Da energía. _____

2 Es bueno para la salud. _____

3 Está de moda. _____

4 Se toma con amigos. _____

5 ¡Es argentino! _____

A Sitä nautitaan ystävien kanssa.
B Se on terveellistä.
C Siitä saa energiaa.
D Se on muodissa.
E Se on Argentiinasta!

Juoma tarjoillaan *mate*-nimisestä kupista, joka valmistetaan yleensä eräästä kurpitsalajista. Pilli on nimeltään *bombilla*.

Mate-hetki on sosiaalinen tapahtuma, jonka aikana yhteinen *mate* kiertää ringissä. *Gracias*-sanalla kerrot juoman tarjoajalle, ettet halua enää uutta kierrosta.

Epäsäännöllinen verbi **estar**

Palauta mieleesi kirjan tapahtumapaikkoja.
Vastaa kysymyksiin parisi kanssa.

1 ¿Dónde están José y Mercedes?
2 ¿Dónde está el piso de Sara?
3 ¿Dónde están las oficinas de la Agencia 24 horas?

en Madrid	en Valencia
en Chueca	en Colombia
en Sevilla	en México
en Argentina	en Estados Unidos

Tarkastele yllä olevia lauseita. Mitä **estar**-verbin avulla ilmaistaan?

_____

24

Practica.
Muodosta lauseita *estar*-verbin avulla.

– ¿Dónde está Paloma?
– Paloma está en...

1 Paloma – kahvila – keskusta
2 Andrés – uutistoimisto – Bogotá
3 Alicia ja Sara – asunto – Chueca
4 Iker ja Pablo – katu – Madrid

● **Vastaa kysymykseen.**

¿Y tú? ¿Dónde estás?

25

A *Escucha y marca.*

Kuuntele henkilöiden vuorosanat ja merkitse numerolla (1–6), kuka kuvan henkilöistä puhuu.

25

B *Practica.*

Työskennelkää 3–4 hengen ryhmissä. Eläytykää yllä olevan kuvan rooleihin. Laatikaa oma näytelmäkohtaus kahvilassa ja esittäkää se muille.

- tervehdykset
- mitä saisi olla?
- tilaus
- lasku
- summa
- maksaminen ja hyvästely

- **Etsi kuvista ainakin neljä eroavaisuutta espanjalaisen ja suomalaisen kahvilan välillä.**

AGENCIA 24 HORAS

26 *Completa.*

Täydennä lauseet käyttäen *ser*- tai *estar*-verbiä. Suomenna.

REPORTAJE **CULTURA**

Cafeterías famosas

Alicia Sanz, Pablo Giménez

La Chocolatería San Ginés

1 _____ en el centro de Madrid.

2 _____ la chocolatería más famosa de Madrid.

El chocolate con churros

3 _____ un desayuno típico después de una noche de bares.

La horchata **4** _____ una bebida de chufas. **5** _____ de origen valenciano. La horchatería Santa Catalina **6** _____ en el centro de Valencia, cerca de la catedral.

la chocolatería kaakaojuomaan erikoistunut kahvila
la más famosa kuuluisin
típico, -a tyypillinen
una noche de bares baari-ilta
la bebida juoma
la chufa chufa-manteli
de origen valenciano valencialaista alkuperää

● **Kuuntele ja tarkista.**

Churros con chocolate Chocolatería San Ginésissä.

Valencian alueella *horchatan* seuraksi otetaan toisinaan *fartó*-leivonnainen.

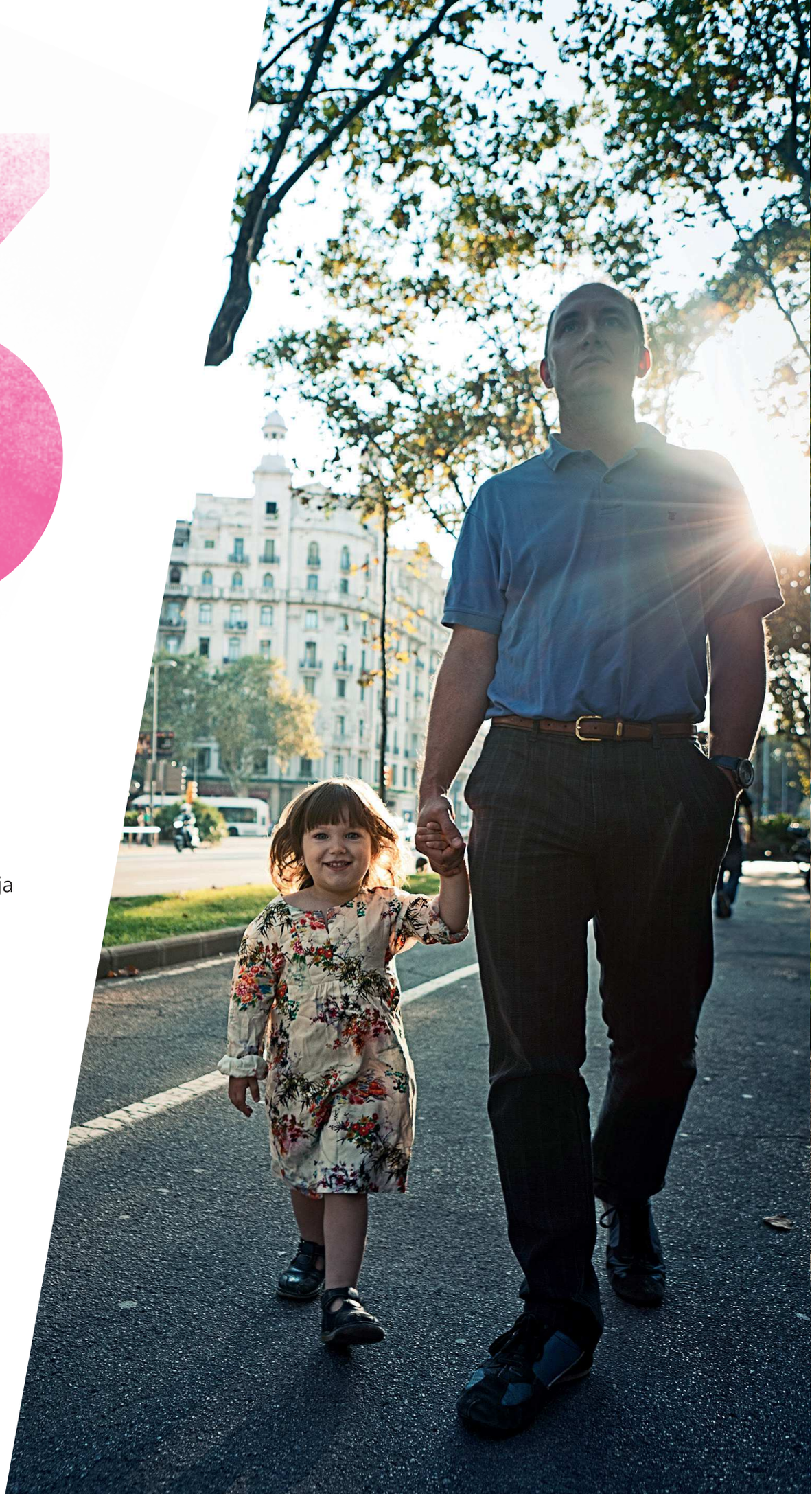
UNIDAD

3

Mi familia

TÄSSÄ KAPPALEESSA

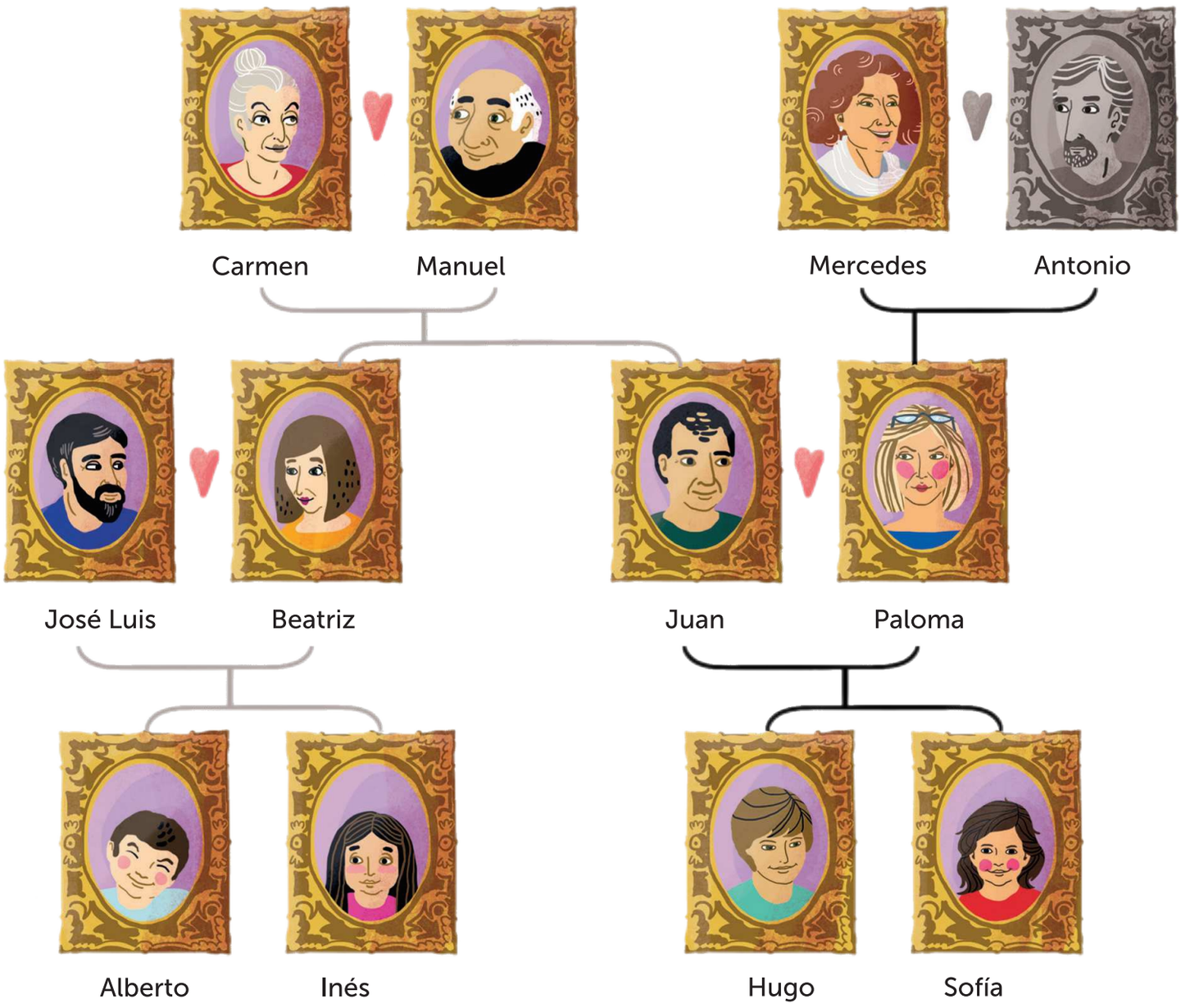
- opit kertomaan itsestäsi ja perheestäsi
- harjoittelet kysymään ikää ja kertomaan omasi
- saat tietoa espanjalaisesta perhekäsityksestä.



1

Escribe.

Suomenna sukulaisuussanat sukupuun avulla.



1 **La madre** de Paloma se llama Mercedes.
2 **El marido** de Paloma se llama Juan.
3 Mercedes tiene **una hija** y dos **nietos**.
4 Mercedes es **la abuela** de Hugo y Sofía.
5 Juan es **el yerno** de Mercedes.
6 Mercedes es **la suegra** de Juan.
7 Beatriz, **la hermana** de Juan, es **la tía** de Hugo y Sofía.
8 Hugo y Sofía son **los sobrinos** de Beatriz.
9 Beatriz es **la cuñada** de Paloma.
10 Inés y Alberto son **los primos** de Hugo y Sofía.

la madre de Paloma
Paloman äiti

UNIDAD

3 Mi familia

TEXTO A

En Valencia. Mercedes y José pasean por la playa de la Malvarrosa.

Mercedes ¡Qué buen día!

José Sí, estupendo.

Mercedes José, entonces... ¿Estás casado?

José No, estoy divorciado. Mi exmujer vive en Santander. Es de allí.

Mercedes ¿Y tú? ¿Dónde vives?

José En Madrid.

Mercedes Ah, en Madrid, ¡como yo! Y... ¿Tienes hijos?

José Sí, tengo dos hijos y tres nietos. ¿Y tú?

Mercedes Yo tengo una hija. Está casada y tiene dos hijos. Se llaman Hugo y Sofía.

José ¿Y cuántos años tienen?

Mercedes Hugo tiene siete años y Sofía cuatro.

José ¿Tienes una foto?

Mercedes ¡Claro! Aquí, en el móvil. Mira, aquí están.

José A ver... ¡Uy, qué guapos! ¡Como su abuela!

Mercedes Gracias.

Katalaani
*Katalaania (**catalán**) puhutaan Kataloniassa, Baleaareilla sekä Valencian alueella, missä se tunnetaan myös nimellä **valenciano**. Esimerkiksi Valenciassa katukyltit ovat paikoin sekä espanjaksi että katalaaniksi, paikoin vain katalaaniksi.*

Playa de la Malvarrosa, katalaaniksi Malva Rosa, on ranta Valencian keskustan tuntumassa.

VOCABULARIO A

mi, mis	minun
la familia	perhe, suku
pasear (por)	kävellä, käydä kävelyllä (jossakin)
la playa	ranta
¡Qué buen día!	Onpa hieno päivä!
el día	päivä
estupendo, -a	mahtava
entonces	*tässä:* tuota
casado, -a	naimisissa
divorciado, -a	eronnut
la exmujer	entinen vaimo
vive	asuu
vivir	asua, elää
ser* de	olla kotoisin jstak
allí	siellä
como	kuten
¿Tienes hijos?	Onko sinulla lapsia?
tener*	olla, omistaa
el hijo	lapsi; poika
el nieto	lapsenlapsi
la hija	tytär
se llaman	he ovat nimeltään
llamarse	olla nimeltään
¿Cuántos años tienen?	Kuinka vanhoja he ovat?
cuánto, -a, cuántos, -as	kuinka paljon, kuinka monta
el año	vuosi
la foto	valokuva
claro	tietenkin
aquí	tässä
el móvil	matkapuhelin
Mira.	Katso.
mirar	katsoa
A ver.	Katsotaanpa.
¡Qué guapos!	*Tässä:* Ovatpa söpöjä!
guapo, -a	komea, hyvännäköinen
su, sus	hänen, heidän
la abuela	isoäiti

ACTIVIDADES A

2 *Lee y contesta.*
Vastaa kysymyksiin.

1 Onko José naimisissa?
2 Missä hän asuu?
3 Montako lastenlasta Mercedesillä on?
4 Minkä ikäisiä he ovat?

3 *Escribe.*
Kirjoita, mikä tekstin sana on kyseessä.

1

_____

2

_____

3

_____

4 tytär _____

5 lapsenlapset _____

6 isoäiti _____

- **Tee lauseita, joissa käytät sanoja.**

4 A *Escribe.*

Täydennä vuorosanat vihjeiden avulla.

– ¿Estás casado? ★

– No, **1** _____

– **2** _____ ★

– Vivo en Málaga.

– **3** _____ ★

– **4** _____

– Yo tengo una nieta. **5** _____

– Tengo una foto de mis hijos. Mira, **6** _____

– A ver...

1 olen eronnut
2 Missä asut?
3 Onko sinulla lapsia?
4 Minulla on kaksi lasta.
5 Hän on 12-vuotias.
6 tässä he ovat

● **Esitä tähdellä merkityt kysymykset parillesi, joka vastaa niihin.**

4 B *Practica.*

Lue parisi kanssa 4A-kohdan vuoropuhelu ääneen. Alleviivatkaa sitten seuraavat kohdat ja lukekaa vuoropuhelu uudestaan vaihtaen nämä tiedot.

divorciado → casado
Málaga → Caracas
nieta → hijo
12 → 16

TEXTO B

En Madrid. Es domingo. Paloma y Juan están en el Parque del Retiro con sus dos hijos, Hugo y Sofía.

Paloma ¡Hola, Alicia!

Alicia Hola, Paloma. ¿Qué tal?

Paloma Este es mi marido, Juan. Y estos son mis hijos, Hugo y Sofía. Alicia es mi nueva colega.

Alicia Hola.

Juan Hola, ¿qué tal?

Alicia Hola, niños. ¿Cuántos años tenéis?

Retiro on Madridin keskustassa sijaitseva kuuluisa puisto, paikallisten ja turistien yhteinen olohuone. Retirossa lenkkeillään, soudellaan ja pyöräillään. Siellä nautitaan paitsi kahviloiden tarjonnasta, myös monipuolisesta kulttuurista, kuten musiikista ja taidenäyttelyistä.

10 *Hugo* Yo tengo siete años y mi hermana cuatro.

Sofía ¡No! ¡Tengo cuatro y medio!

Alicia ¡Qué simpática! ¡Ah! Esta es Sara, mi compañera de piso. Es la sobrina de Carlos.

Sara Hola, ¿qué tal?

15 *Paloma* Hola.

Alicia ¿Vivís cerca del Retiro?

Paloma Sí, muy cerca. Vivimos en el Paseo del Prado. ¿Y vosotras?

Alicia Nosotras vivimos en Chueca, en la calle Augusto Figueroa.

VOCABULARIO B

el domingo	sunnuntai
el parque	puisto
el marido	aviomies
nuevo, -a	uusi
el/la colega	työtoveri
el niño	lapsi; poika
¿Cuántos años tenéis?	Kuinka vanhoja te olette?
la hermana	sisar
medio, -a	puoli
¡Qué simpática!	*Tässä:* Onpa suloinen!
la compañera de piso	asuintoveri
cerca (de)	lähellä (jtak)
muy	todella

Kirjakauppiaiden myyntikojuja Paseo del Prado -kadulla.

ACTIVIDADES B

5

Corrige.

Korjaa väittämät tekstin perusteella.

1 Juan ja Hugo ovat Paloman poikia.
2 Alicia ja Juan ovat työtovereita.
3 Alicia on puistossa Carlosin sisaren kanssa.
4 Paloma ja Alicia asuvat samassa kaupunginosassa.

6

A *Marca.*

Merkitse, mikä sanoista ei kuulu joukkoon. Perustele.

1	calle	☐	noche	☐	mañana ☐
2	parque	☐	sobrina	☐	compañera ☐
3	maridos	☐	colegas	☐	hermanas ☐
4	años	☐	qué	☐	cuántos ☐
5	cuatro	☐	nueva	☐	siete ☐
6	cerca	☐	tenéis	☐	vivís ☐

6

B *Completa.*

Valitse 6A-tehtävän sanoista lauseeseen sopiva vaihtoehto.

1 El Retiro es un _____ de Madrid.
2 Paloma y Juan viven _____ del Retiro, en el Paseo del Prado.
3 Paloma y Alicia son _____.
4 Sara y Alicia viven en la _____ Augusto Figueroa.
5 Alicia es la _____ compañera de piso de Sara.
6 Hugo tiene siete _____.

7

A *Escucha y marca.*

Kuuntele Paloman vuorosanat ja valitse kuhunkin vuorosanaan sopiva vastaus.

Ecuadorilainen Andrés hakee siirtoa Agencia 24 horas -uutistoimiston Bogotan toimipisteestä Madridiin. Paloma ja Carlos haastattelevat häntä videon välityksellä.

1 **A** Hola, ¿cómo está?
B Este es Andrés.
C ¡Encantada!

2 **A** Tengo tres hijos.
B No, no tengo.
C Tengo 37 años.

3 **A** Es mi nueva colega.
B No, no. Vivo con mi compañero de piso, Ángel.
C ¡Qué simpático!

4 **A** Sí. ¿Y vosotros?
B Sí, vivo en Bogotá, en Chapinero.
C Es mi sobrina.

5 **A** ¡No, no! Yo soy de Ecuador, de Guayaquil.
B Soy periodista.
C Sí, vivimos aquí cerca.

6 **A** Son de Colombia.
B Sí, en Ecuador.
C No. Mis padres viven en Guayaquil y mi hermana vive en Miami.

7

B *Escucha y revisa.*

Kuuntele koko haastattelu ja tarkista 7A-kohdan vastaukset.

7

C *Practica.*

Mitä tietoja sait Andrésista? Esittele hänet parillesi espanjaksi.

Andrés tiene...

- ikä
- Ecuador
- Kolumbia
- Ángel
- vanhemmat, sisarukset

8 *Escucha, marca y completa.*

Kuuntele, miten c ääntyy seuraavissa sanoissa, ja merkitse rasti. Täydennä sääntö.

	[θ]/[s]	[k]		[θ]/[s]	[k]
claro	☐	☐	compañero	☐	☐
está casado	☐	☐	creer	☐	☐
está divorciado	☐	☐	entonces	☐	☐
¿Cuántos?	☐	☐	calle	☐	☐

C ääntyy [θ] tai [s] kirjainten _____ ja _____ edellä.

C ääntyy [k] kirjainten _____, _____ ja _____ sekä kaikkien konsonanttien edellä.

*Se, ääntyvätkö c ja z [**θ**] vai [s], vaihtelee alueittain.*

9 *Escucha, repite y completa.*

Kuuntele ja toista. Täydennä sääntö.

cerveza	Zaragoza	Venezuela	diez
zumo	vez	Cádiz	

Z ääntyy aina samoin kuin c ääntyy _____:n ja _____:n edellä.

10 *Escucha, repite y completa.*

Kuuntele ja toista. Miten j- ja g-kirjaimet ääntyvät? Täydennä sääntö.

J
José
hijo
exmujer
¡Ja, ja, ja!

G	
agencia	
gente	väki, ihmiset
colegio	koulu
página	sivu

G
gracias
colega
domingo
guapo

J ääntyy [χ]. Äänne muistuttaa suomen _____-äännettä, mutta lausutaan voimakkaampana kurkkuäänteenä.

G ääntyy [χ] kirjainten _____ ja _____ edellä.

G ääntyy [g] kirjainten _____, _____ ja _____ sekä kaikkien konsonanttien edellä.

11

Escucha, marca y completa.

Kuuntele ja merkitse, onko intonaatio nouseva vai laskeva. Täydennä sääntö.

	nouseva ↗ intonaatio	laskeva ↘ intonaatio
1 Está casado.	☐	☐
2 ¿Está casado?	☐	☐
3 Tiene dos hijos.	☐	☐
4 ¿Tiene dos hijos?	☐	☐
5 Es de Madrid.	☐	☐
6 ¿Es de Madrid?	☐	☐

Espanjaksi intonaatio nousee lauseen loppua kohden silloin, kun kyseessä on

_____.

12

Escucha y marca.

Kuuntele ja merkitse, kuuletko väittämän vai kysymyksen.

1 Este es Carlos.	☐	¿Este es Carlos?	☐
2 Sí.	☐	¿Sí?	☐
3 No, es Pablo.	☐	¿No es Pablo?	☐
4 No.	☐	¿No?	☐
5 Trabaja en la Agencia.	☐	¿Trabaja en la Agencia?	☐
6 Es periodista.	☐	¿Es periodista?	☐

Juan

Hola. Soy Juan y soy de Sevilla. Tengo 45 años. Soy enfermero. Mi mujer se llama Paloma y tenemos dos hijos. La madre de Paloma, mi suegra, vive en Madrid como nosotros. Tengo una hermana.

Alicia

¡Hola! Soy Alicia. Soy periodista. Trabajo en la Agencia 24 horas de Madrid. La agencia tiene oficinas en Sevilla y en Latinoamérica también.

Soy de Zaragoza pero vivo en Madrid. Mi compañera de piso se llama Sara. Mis padres viven en Zaragoza. No tengo hermanos. Soy hija única.

Mercedes

Soy Mercedes. Soy de Toledo, pero vivo en Madrid. Soy viuda y vivo sola. Estoy jubilada. Cuido a mis nietos por las tardes, después del colegio. Mi mejor amiga se llama María Teresa.

el enfermero, la enfermera sairaanhoitaja
la oficina toimisto; toimipiste
Latinoamérica *f.* Latinalainen Amerikka
pero mutta
único, -a ainoa
el viudo, la viuda leski
solo, -a yksin
jubilado, -a eläkkeellä
cuidar hoitaa, huolehtia
el colegio koulu
mejor paras

Olla kotoisin jostakin

¿De dónde eres?	Mistä olet kotoisin?
Soy de Finlandia/Espoo.	Olen Suomesta/Espoosta.

Asua jossakin

¿Dónde vives?	Missä asut?
Vivo en España / en el centro.	Asun Espanjassa/keskustassa.

Perheestä kertominen

¿Estás casado, -a?	Oletko naimisissa?
Estoy casado, -a.	Olen naimisissa.
Estoy divorciado, -a.	Olen eronnut.
Soy soltero, -a. / Estoy soltero, -a.	Olen naimaton.
Soy viudo, -a.	Olen leski.
¿Tienes hijos/hermanos?	Onko sinulla lapsia/sisaruksia?
Tengo dos hijos/hermanos.	Minulla on kaksi lasta/sisarusta.

Iän kertominen

¿Cuántos años tienes?	Kuinka vanha olet?
Tengo 45 años.	Olen 45-vuotias.

Ammatin kertominen

¿A qué te dedicas?	Mitä teet työksesi?
¿Qué haces?	Mitä teet?
¿Dónde trabajas?	Missä työskentelet?
Soy estudiante/periodista.	Olen opiskelija/toimittaja.
Trabajo en Madrid / en el centro.	Työskentelen Madridissa/keskustassa.
Estoy jubilado, -a.	Olen eläkkeellä.
Estoy en paro.	Olen työttömänä.

13 *Practica.*

Työskennelkää 3–4 hengen ryhmissä.
Esittäkää kysymykset vuorotellen toisillenne.

¿De dónde eres?
¿Dónde vives?
¿Cuántos años tienes?
¿Estás casado, -a? ¿Tienes hijos?
¿A qué te dedicas?
¿Dónde trabajas? / ¿Dónde estudias?

COMUNICACIÓN

VOCABULARIO

ÚTIL

La familia — Perhe

el marido	aviomies
la mujer	vaimo
la pareja	kumppani, avopuoliso; pari, pariskunta
los hijos	lapset
el hijo	poika
la hija	tytär
el novio	poikaystävä
la novia	tyttöystävä
los padres	vanhemmat
el padre	isä
la madre	äiti
el abuelo	isoisä
la abuela	isoäiti
el hermano	veli
la hermana	sisar
el sobrino	veljen-, sisarenpoika
la sobrina	veljen-, sisarentytär
el primo	serkku (mies)
la prima	serkku (nainen)
el tío	setä; eno
la tía	täti
el suegro	appi
la suegra	anoppi
el cuñado	lanko
la cuñada	käly
el yerno	vävy
la nuera	miniä
estar* casado, -a	olla naimisissa
estar* embarazada	olla raskaana
vivir juntos	asua yhdessä
ser*/estar* soltero, -a	olla naimaton
estar* divorciado, -a	olla eronnut
ser* viudo, -a	olla leski

14 *Escribe.*

Kirjoita sopiva sukulaisuussana.

El hermano de tu padre es tu tío. Isäsi veli on setäsi.

tu sinun
o tai

1 El hijo de tus tíos es tu _____

2 El marido de tu hermana es tu _____

3 La madre de tu madre o padre es tu _____

4 La madre de tu marido o de tu mujer es tu _____

5 El hijo de tus padres es tu _____

6 La hermana de tu madre o de tu padre es tu _____

- **Selitä parillesi sukulaisuussanoja espanjaksi mallin mukaan. Pari arvaa.**

  – Es el padre de mi padre o de mi madre.

  – ¿Tu abuelo?

15 *Practica.*

Keskustele parisi kanssa vihjeiden mukaan espanjaksi.

A		B	
1	Tervehdi ja esittele itsesi.	2	Vastaa tervehdykseen ja esittele itsesi. Kysy, mistä parisi on kotoisin.
3	Kerro, mistä olet kotoisin ja missä asut. Kysy samaa pariltasi.	4	Vastaa.
5	Kysy, onko parillasi sisaruksia/ lapsia/lastenlapsia.	6	Vastaa kysymykseen. Kerro sisarustesi/lastesi/ lastenlastesi ikä ja kotipaikka. Kysy samaa pariltasi.
7	Vastaa kysymykseen. Kerro myös jotakin muuta sisaruksistasi/ lapsistasi/lastenlapsistasi.	8	Kysy, olisiko parilla heistä valokuvaa.

Kysymyssanat

¿Dónde?	missä
¿De dónde?	mistä
¿Cómo?	kuinka, millainen
¿Qué?	mikä, mitä
¿Cuál, -es?	mikä, kumpi
¿Quién, -es?	kuka, ketkä
¿Cuánto, -a, -os, -as?	kuinka monta, kuinka paljon

Kysymyssanoissa on aina painomerkki.

Kysymyssanalla alkavissa lauseissa verbi tulee ennen subjektia.

¿Dónde vive Alicia?	Missä Alicia asuu?
Alicia vive en Chueca.	Alicia asuu Chuecassa.

Kysymys voidaan muodostaa myös nousevan intonaation avulla.

¿Alicia vive en Chueca? ↗	Asuuko Alicia Chuecassa?

16

Completa.

María Teresaa kiinnostaa Mercedesin uusi ystävä José. Lisää kysymyssanat.

oye kuule
creo que luulen että
no sé en tiedä

– Oye, **1** ¿_____ es José?

– Creo que es de Santander.

– Y **2** ¿_____ años tiene?

– Tiene 69 años. Está divorciado.

– ¿Y su exmujer? **3** ¿_____ vive?

– Vive en Santander.

– ¿Tiene hijos?

– Sí, tiene dos hijos y tres nietos.

– **4** ¿_____ se llaman?

– **5** ¿_____?

– Sus hijos.

– Eh... No sé.

● **Kuuntele ja tarkista.**

17

Escribe.

Käännä kysymykset espanjaksi ja haastattele sellaista kurssikaveria, jota et vielä tunne.

1 Mikä sinun nimesi on? _____

2 Mistä olet kotoisin? _____

3 Missä asut? _____

4 Kuinka vanha olet? _____

5 Onko sinulla lapsia? Entä lastenlapsia? _____

_____

6 Työskenteletkö tai opiskeletko? Missä? _____

_____

- **Esittele parisi toiselle parille saamiesi tietojen perusteella.**

  Este/Esta es...

¿Cómo funciona?

Epäsäännöllinen verbi **tener**

tener* olla, omistaa	
tengo	tenemos
tienes	tenéis
tiene	tienen

Tarkastele tehtävää 16. Mitä asioita *tener*-verbin avulla voidaan ilmaista?

_____

_____

Huomaa, että **tener**-verbin kanssa ei käytetä artikkelia, jos puhutaan asiasta, joita oletetaan olevan vain yksi.

Tengo novio.	Minulla on poikaystävä.
Tengo un amigo finlandés.	Minulla on suomalainen ystävä.

18

A *Completa.*
Alicia haastattelee ohikulkijoita uutisjuttua varten. Lisää *tener*-verbi oikeassa muodossa.

AGENCIA 24 HORAS

REPORTAJE **SOCIEDAD**

La familia en España

Alicia Sanz

Alicia prepara una noticia para la radio. El tema es las familias españolas actuales. Está en el Parque del Retiro y entrevista a varias personas.

Alicia	Perdón, **1** ¿_____ un momento? Es para la Agencia 24 horas.	usted
Entrevistado	Sí, dígame.	
Alicia	¿Cuántos años **2** _____ ?	usted
Entrevistado	Cincuenta y cinco.	
Alicia	¿Está casado?	
Entrevistado	Sí, estoy casado desde hace veintidós años ya.	
Alicia	**3** ¿_____ hijos?	ustedes
Entrevistado	Sí, **4** _____ dos hijas.	nosotros
Alicia	¿Y nietos?	
Entrevistado	No, no **5** _____. ¿Algo más? **6** _____ un poco de prisa...	nosotros yo
Alicia	No, esto es todo. Gracias.	
Entrevistado	De nada. ¡Adiós!	

● **Kuuntele haastattelu ja tarkista vastauksesi.**

la noticia uutinen
actual nyky-
entrevistar haastatella
vario, -a lukuisa, usea
dígame antakaa tulla, sanokaa vain
desde hace jostakin lähtien
ya jo
un poco de vähän
la prisa kiire

18

B *Escucha, revisa y marca.*

Kuuntele, mitä muut haastateltavat sanovat, ja merkitse, pitävätkö väittämät paikkansa (*sí*) vai eivät (*no*).

		sí	no
1	Nainen on 23-vuotias.	☐	☐
2	Hän on naimisissa.	☐	☐
3	Hän haluaa lapsia.	☐	☐
	***		
4	Mies on 45-vuotias.	☐	☐
5	Hänellä on kaksi tytärtä.	☐	☐
6	Hän on naimisissa.	☐	☐
	***		
7	Nuorilla on 5-vuotias lapsi.	☐	☐
8	Heidän vanhempansa voivat auttaa heitä lastenhoidossa.	☐	☐

tener planes (de) olla suunnitelmissa (tehdä jotakin)

18

C *Lee y contesta.*

Lue Alician muistilappu. Mitä tietoja saat selville?

Edad media de maternidad (primer hijo):

31,6 años
España 2012

Promedio de hijos

España	1,4
México	2,2
Argentina	2,2
Bolivia	3,3

la edad media de maternidad ensisynnyttäjän keski-ikä
primero, -a ensimmäinen
el promedio keskiarvo

Säännölliset **-er**- ja **-ir**-verbit

Säännöllisten verbien pääte lisätään verbin vartaloon, joka saadaan jättämällä pois pääte **-ar**, **-er** tai **-ir**.

Lisää taulukkoon jo osaamasi *estudiar*-verbin taivutusmuodot.

Lisää sitten *leer*- ja *vivir*-verbien taivutusmuodot. Saat apua laatikosta.

vives leéis lee vivís leo vive vivo leen

	-ar	**-er**	**-ir**
	estudiar opiskella	**leer** lukea	**vivir** asua
yo			
tú		lees	
él, ella, usted	estudia		
nosotros, -as		leemos	vivimos
vosotros, -as	estudiáis		
ellos, ellas, ustedes			viven

Muita säännöllisesti taipuvia verbejä ovat esimerkiksi:

-ar		-er		-ir	
escuchar	kuunnella	**comer**	syödä	**abrir**	avata
hablar	puhua	**beber**	juoda	**escribir**	kirjoittaa
visitar	vierailla	**creer**	uskoa, luulla	**recibir**	saada

19 *Escribe.*

Kirjoita lauseita laatikoissa olevista sanoista.
Tee myös kysyviä ja kielteisiä lauseita.

tú + vivir + cerca ➞ ¿Vives cerca?

Pronominia ei yleensä käytetä verbimuodon edessä.

A	B	C	
yo	estudiar	café	
tú	escuchar	un blog	blogi
tú y yo	hablar	fruta	hedelmä
mi amigo	**vivir**	música	musiikki
tu familia y tú	escribir	por teléfono	puhelimessa
mis tíos	beber	**cerca**	
nosotros	leer	español	
vosotros	comer	un e-mail	sähköpostiviesti

● **Lue lauseet parillesi, joka suomentaa ne.**

20 *Practica.*

Muodostakaa lauseita 3–4 hengen ryhmissä.

el finés suomi

A valitsee ensimmäisestä laatikosta, kuka tekee.
B jatkaa lausetta valitsemalla toisesta laatikosta verbin.
C täydentää lauseen kolmannesta laatikosta.
D suomentaa lauseen.
Vaihtakaa joka kierroksella rooleja.

A Andrés... B ...no está... C ...jubilado. D Andrés ei ole eläkkeellä.

A	B	C	D
Alicia	tomar	agua	¿En finés?
Paloma y Juan	buscar	café	
Sara	trabajar	piso	
Mercedes	estudiar	novio	
Carlos	vivir	en la Agencia 24 horas	
Andrés	beber	periodista	
	ser	en la playa	
	estar	37 años	
	tener	2 nietos	
		jubilado	
		en Madrid	

Omistuspronominit

Suomenna lauseet ja täydennä taulukko.

Mi hija se llama Paloma.

Mis nietos se llaman Hugo y Sofía.

Nuestra abuela está en Valencia con **su** amiga María Teresa.

	omistettavia yksi	omistettavia monta
minun	_____	_____
sinun	tu	_____
hänen, teidän (teit.)	_____	sus
meidän	nuestro, _____	nuestros, nuestras
teidän	_____, vuestra	_____
heidän, teidän (teit.)	su	sus

Omistuspronominit ilmaisevat omistamista.

Omistuspronomini taipuu yksikössä ja monikossa omistettavan asian mukaan. Sanat *meidän* ja *teidän* taipuvat lisäksi maskuliinissa ja feminiinissä.

21

Completa.

Lisää omistuspronominit.

1 – ¿Cómo se llama _____ amiga, Alicia? — sinun

2 – Es _____ compañera de piso. Se llama Sara. — minun

3 – Sara y Alicia, ¿cuántas habitaciones tiene _____ piso? — teidän

4 – _____ piso tiene tres habitaciones. — meidän

5 Juan y Paloma están en el Retiro con _____ hijos. — heidän

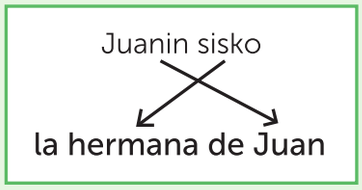
6 Hugo y Sofía buscan a _____ amigo en el Retiro. — heidän

De-prepositio

¿Quién es Beatriz?	Kuka on Beatriz?
Es la hermana de Juan.	Hän on Juanin sisko.
¿A qué se dedica?	Mitä hän tekee työkseen?
Es jefe de ventas.	Hän on myyntipäällikkö.

Lue esimerkkilauseet. Mitä de-prepositiolla on ilmaistu?

Sanojen keskinäinen järjestys on eri kuin suomessa:



22

Practica.

Muistatko jo kirjan henkilöt ja näiden väliset suhteet?
Kysy pariltasi henkilöistä mallin mukaan.
Pari vastaa hyödyntäen laatikon ilmauksia.

– ¿Quién es José?
– Es el amigo de Mercedes.

1 Carlos
2 Sofía
3 Alicia
4 Sara
5 Juan
6 Paloma

la madre	la mujer
la hija	el compañero de trabajo
la sobrina	la compañera de trabajo
el padre	el marido
la compañera de piso	el tío

23

Escribe.

Kirjoita itsestäsi ja perheestäsi.

24

Escucha y completa.

Paloman perhe on sunnuntaikävelyllä Retirossa. Kuuntele ja täydennä.

Paloma ¡Hola, Pablo!

Pablo ¡Hola, Paloma! Mira, **1** _____

_____.

Iker Hola, ¿qué tal?

Paloma **2** _____.

Juan Hola, ¿qué tal?

Iker Hola.

Juan **3** ¿_____ Paloma?

Pablo Sí, yo también trabajo en la agencia. Soy fotógrafo.

Juan Y tú, Iker, **4** ¿_____?

Iker No, no. **5** _____.

25

Escribe.

Hugo haluaa tutustua Pabloon ja Ikeriin ja kyselee heiltä tietoja. Kirjoita Hugon kysymykset.

Hugo **1** ¿_____?

Pablo Yo tengo 30 e Iker tiene 32.

Hugo **2** ¿_____?

Pablo Yo soy de Zaragoza y él es del País Vasco.

Hugo **3** ¿_____?

Iker Vivimos en Malasaña.

Hugo **4** ¿_____?

Iker No, no estamos casados pero vivimos juntos.

- **Mitä tietoja sait Pablosta ja Ikeristä? Esittele heidät parillesi.**

  Pablo tiene... Es... Vive...

Äänteen [i] edellä ja-sana on **e**.

26

Lee y contesta.

Lue Carlosin ja Jimenan esittelyt ja vastaa kysymyksiin.

Hola, soy Carlos. Trabajo en la Agencia 24 horas, en Madrid. En mi tiempo libre trabajo para Reporteros sin Fronteras. Vivo en las afueras de Madrid. Vivo solo, no tengo compañeros de piso. Mi sobrina, Sara, vive también en Madrid. Estudia Periodismo en la Complutense. Vive con Alicia, una compañera de trabajo.

el reportero toimittaja
la frontera raja
las afueras esikaupunkialue
el Periodismo journalismi, viestintä
la Complutense Complutense-yliopisto Madridissa

1 ¿Qué hace Carlos en su tiempo libre?

2 ¿Carlos tiene compañeros de piso?

3 ¿Quién estudia Periodismo?

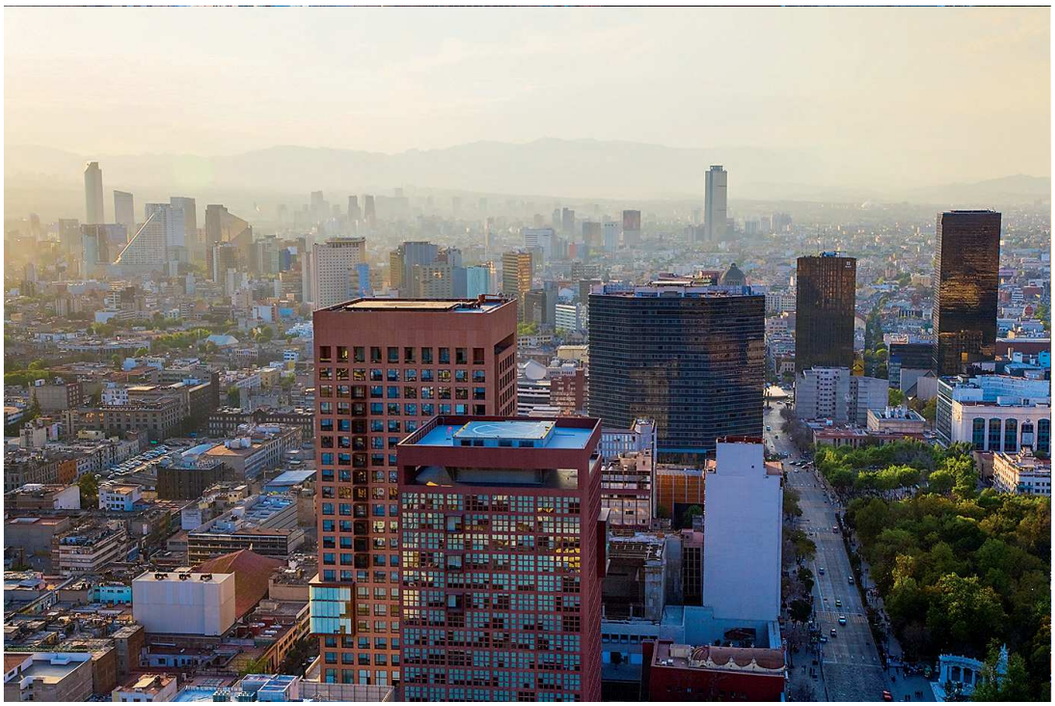
¡Hola! Me llamo Jimena y soy mexicana. Soy de Veracruz pero ahora vivo en el D. F. Soy secretaria y trabajo en la Agencia 24 horas de México. Tengo 26 años. Estoy divorciada. Mi hijo, Alejandro, tiene seis años. Vivimos en el barrio de Guerrero con mi amiga, Natalia.

el barrio kaupunginosa

4 ¿A qué se dedica Jimena?

5 ¿Quién es Alejandro?

6 ¿Dónde viven Jimena y Alejandro?



Meksikon pääkaupungin espanjankielinen nimitys *Distrito Federal* lyhenee usein muotoon *D. F.*

UNIDAD

4

¿Quedamos?

TÄSSÄ KAPPALEESSA

- opit kellonajat ja viikonpäivät
- harjoittelet sopimaan tapaamisia
- opit kertomaan suunnitelmistasi.

1

Elige.
Valitse oikea vaihtoehto.

¡Hola! Me llamo Iker. Soy de Bilbao pero vivo en Madrid. Tengo un bar. Vivo en Malasaña con Pablo, mi novio. En mi bar siempre hay mucho trabajo. Hacemos comidas y también tapas y pinchos por las tardes.

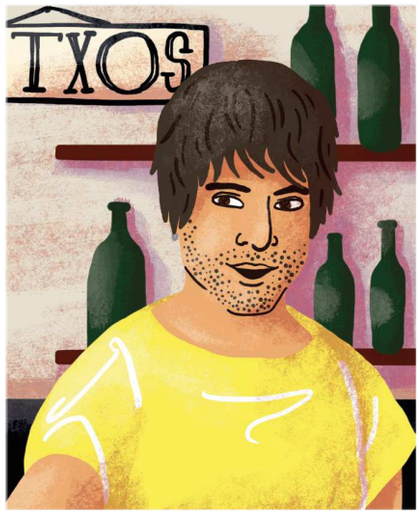
la comida lounas
siempre aina
el dueño omistaja

1 ¿De dónde es Iker?

A De Andalucía.
B Del País Vasco.
C De Galicia.

2 ¿A qué se dedica?

A Es enfermero.
B Es dueño de un bar.
C Es camarero.



Malasaña on kaupunginosa Madridin keskustassa. Se on tunnettu yöelämästään ja boheemista ilmapiiristään.

2

Lee y contesta.
Lue Pablon ja Alician viestiketju ja vastaa kysymyksiin.

1 Mitä Pablo ehdottaa Alicialle?
2 Missä ja mihin aikaan he tapaavat?

16:22
¡Hola, Alicia! ¿Una cerveza en el bar de Iker?

16:23
¡Sí! ¿Quedamos a las ocho?

16:24
Vale.

16:25
¡Hasta luego!

UNIDAD

4 ¿Quedamos?

TEXTO A

En el bar de Iker, a las ocho de la tarde. Es jueves.

Alicia Hola, ¿qué tal?

Iker ¡Hola! ¿Qué tal en el trabajo?

Alicia Muy bien. Mis compañeros son bastante simpáticos y el trabajo es muy interesante.

Pablo Por cierto, ¿qué vas a hacer el fin de semana?

Alicia Pues, no sé. ¿Y tú?

Pablo Yo tampoco. Bueno, mañana tengo una cena con unos amigos a las nueve. Oye, ¿por qué no vienes tú también?

Alicia Uff, no puedo. Es que tengo que escribir un artículo. Iker, ¿qué planes tienes tú para el fin de semana?

Iker Yo... trabajar. Pero el domingo es el Clásico y es aquí, en Madrid. El partido es a las ocho y media.

Pablo ¡El Clásico! Pero seguro que ya no hay entradas.

Iker Tengo un amigo que es socio del Real Madrid y creo que no puede ir. A ver...

Iker ¡Ya está! Tenéis dos entradas.

Alicia ¿Sí? ¿Así, tan fácil?

Iker ¡Para eso están los amigos!

Alicia Jo, Pablo, ¡qué novio más majo tienes!

Pablo Entonces, ¿quedamos el domingo a las siete en Sol?

Alicia Vale.

Madridissa sijaitseva Santiago Bernabéu -jalkapallostadion on Real Madridin kotikenttä.

VOCABULARIO A

quedar	tavata; sopia tapaamisesta
a las ocho	kahdeksalta
la tarde	iltapäivä, ilta
el jueves	torstai
bastante	melko
simpático, -a	mukava
interesante	mielenkiintoinen
por cierto	muuten
vas a hacer	aiot tehdä
ir* a + verbin perusmuoto	aikoa tehdä jotakin
hacer*	tehdä
el fin de semana	viikonloppu, -na
no sé	en tiedä
saber*	tietää; osata
yo tampoco	en minäkään
tampoco	myöskään
bueno	*tässä:* itse asiassa
mañana	huomenna
la cena	päivällinen
oye	kuule
por qué	miksi
vienes	tulet
venir*	tulla
también	myös
no puedo	en voi
poder (o/ue)	voida
es que	asia on niin, että
tengo que	minun pitää
tener* que + verbin perusmuoto	täytyä tehdä jotakin
escribir	kirjoittaa
el artículo	artikkeli, lehtijuttu
el plan	suunnitelma
para	*prep.* jotakin varten
el domingo	sunnuntai
el Clásico	jalkapallo-ottelu Real Madrid vastaan FC Barcelona
el partido	ottelu
seguro que	on varmaa, että
ya	enää
la entrada	pääsylippu
que	*tässä:* joka
el socio	jäsen
ir*	mennä
¡Ya está!	*tässä:* No niin! Valmista tuli!
así	näin, noin
tan fácil	niin helposti
fácil	helppo
para eso están	sitä varten ovat
jo	*hämmästyksen ilmaus* vau, jopas
majo, -a	kiva

ACTIVIDADES A

3

Marca.

Merkitse, pitävätkö väittämät paikkansa (*sí*) vai eivät (*no*). Korjaa väärät väittämät.

		sí	no
1	Kello on kahdeksan aamulla.	☐	☐
2	Alicia pitää työstään.	☐	☐
3	Pablolla ei ole suunnitelmia viikonlopuksi.	☐	☐
4	Alicia aikoo tehdä viikonloppuna töitä.	☐	☐
5	Iker kertoo ystävilleen klassisen musiikin konsertista.	☐	☐
6	Ikerin ystävä on Real Madrid -jalkapalloseuran jäsen.	☐	☐
7	Alicia ja Pablo pääsevät sunnuntain otteluun.	☐	☐
8	Alician mielestä Pablon poikaystävä on mahtava.	☐	☐

4

Busca.

Etsi ajan ilmaisut tekstistä.

1 kello kahdeksalta iltapäivällä _____

2 on torstai _____

3 viikonloppuna _____

4 huomenna _____

5 sunnuntaina _____

6 kello puoli yhdeksältä _____

5 *Escribe y practica.*

Kirjoita Ikerin vuorosanat vihjeiden mukaan ja lue keskustelu parisi kanssa ääneen.

Pablo	Iker
¿Por qué no vienes tú también al partido?	**1**
¿Qué vas a hacer esta noche?	**2**
Vale, vamos a cenar.	**3**
Muy bien. En el restaurante Goya.	**4**

Vihjeet 1

1 En voi, minun täytyy tehdä töitä.
2 En tiedä. Tavataanko?
3 Ok! Kymmeneltä?
4 Sopii.

cenar syödä illallista

- **Käy keskustelu uudelleen parisi kanssa.**
  Korvaa Ikerin vuorosanat uusilla vihjeillä.

Vihjeet 2

1 Kyllä, voin tulla. (tässä: **ir**)
2 Minulla ei ole suunnitelmia. Tavataanko?
3 Sopii. Yhdeksältä?
4 Ei, baarissa.

6 A *Escribe.*

Jatka listaa sopivalla tekstin sanalla.

1 ocho, nueve...
2 novio, compañero...
3 simpático, interesante...
4 tarde, jueves...

Ryhmittelemällä sanoja itsellesi mielekkäällä tavalla muistat ne paremmin.

6 B *Busca.*

Kerää tekstistä omia sanaryhmiä.

Kerää yhteen sanat, jotka omasta mielestäsi kuuluvat yhteen. Sanoja voi yhdistää esimerkiksi aihepiiri (huudahduksia) tai sanaluokka (prepositioita).

- **Vertaa sanojasi parisi listaan. Muistatko parisi keräämien sanojen merkitykset? Keksitkö parisi ryhmään lisää sanoja?**

TEXTO B

En Valencia. Mercedes, María Teresa, José y otros compañeros de viaje esperan en la recepción del hotel.

Guía Buenos días. Me llamo Susana y soy la guía de la excursión a La Albufera.

María Teresa ¡Hola!

Guía El autobús está aquí ya. Salimos en cinco minutos. El viaje a La Albufera dura media hora.

Mercedes ¿Media hora? ¡Qué rápido!

María Teresa ¿A qué hora volvemos?

Guía A las cuatro.

María Teresa Uff, ¡menos mal! Es que a las cuatro y cuarto ponen mi telenovela favorita.

Guía Aquí tienen la información de la excursión.

Mercedes Gracias.

VOCABULARIO B

el compañero / la compañera de viaje	matkakumppani
el viaje	matka
esperar	odottaa
el/la guía	opas
la excursión	retki
salir*	lähteä
el minuto	minuutti
durar	kestää
media hora	puoli tuntia
¡Qué rápido!	Niin nopeasti!
¿A qué hora?	Mihin aikaan?
volvemos	palaamme
volver (o/ue)	palata
menos mal	onneksi
a las cuatro y cuarto	varttia yli neljältä
el cuarto	vartti, neljäsosa
ponen	laittavat, *tässä:* televisiossa esitetään
poner*	laittaa, panna
la telenovela	saippuasarja
favorito, -a	suosikki-
la información	tieto, tiedot
el parque natural	luonnonpuisto
quieres	haluat, haluatko
querer (e/ie)	haluta
pasar	viettää
la naturaleza	luonto
dar* un paseo	käydä kävelyllä, *tässä:* tehdä retki
el paseo	kävely; retki
la barca	vene
ver*	nähdä
el arrozal	riisiviljelmä
valenciano, -a	valencialainen
aprender	oppia
la paella	paella
a diez kilómetros	kymmenen kilometrin päässä
te	sinua
tradicional	perinteinen
el arroz	riisi
la verdura	kasvis
la carne	liha

Parque natural de

La Albufera

¿Quieres pasar un día en la naturaleza y dar un paseo en barca?

¿Quieres ver los arrozales valencianos?

¿Quieres aprender a hacer paella valenciana?

El Parque Natural de La Albufera está a diez kilómetros de Valencia.

¡Te esperamos!

Con este arroz los valencianos hacen la paella tradicional, que tiene arroz, verduras y carne.

ACTIVIDADES B

7 *Completa.*

Täydennä lauseet tekstin perusteella.

1 Los _____ se llaman Mercedes, María Teresa y José.

2 El autobús sale _____.

3 El viaje a La Albufera dura _____.

4 A las cuatro y cuarto ponen la _____ favorita de María Teresa.

● **Suomenna lauseet parisi kanssa.**

8 *Contesta.*

Vastaa kysymyksiin sivun 97 esitteen perusteella.

1 Mikä on La Albufera?
2 Mitä siellä voi tehdä?
3 Missä La Albufera sijaitsee?
4 Mitä perinteinen paella sisältää?

9 A *Relaciona.*

Yhdistä.

1	odottaa	_____	A ver
2	lähteä	_____	B querer
3	kestää	_____	C aprender
4	palata	_____	D hacer
5	haluta	_____	E esperar
6	nähdä, katsoa	_____	F volver
7	oppia	_____	G durar
8	tehdä	_____	H salir

9

B *Completa.*

Lue Mercedesin Hugolle ja Sofíalle lähettämä postikortti. Täydennä lauseet laatikon sanoilla. Yksi sana jää yli.

dura	vemos	queréis	volvemos
hacemos	salimos	aprendemos	

por Madrid Madridin suunnalla
todos los días joka päivä
diferente eri, erilainen
largo, -a pitkä
a casa kotiin
algún día jonakin päivänä
un abrazo halaus, tässä: terveisin

¡Hola!

¿Qué tal por Madrid? Yo estoy en Valencia con mi amiga María Teresa. Todos los días **1** _____ cosas diferentes: salimos de excursión, **2** _____ telenovelas, **3** _____ valenciano... En dos semanas **4** _____ a Madrid. El viaje **5** _____ cuatro horas y cuarto, ¡qué largo! **6** ¿_____ venir a comer paella a casa algún día?

Un abrazo,
Mercedes

10

Practica.

Hugo ja Sofía ovat lähdössä koulun järjestämälle retkelle. Keskustele parisi kanssa vihjeiden mukaan.

piirretyt los dibujos animados

Hugo		Sofía	
1	Missä bussi on?	**2**	Se on jo täällä.
3	Lähdemme 10 minuutin kuluttua.	**4**	Matka kestää kaksi tuntia.
5	Ei, se kestää tunnin.	**6**	Mihin aikaan palaamme?
7	Kello viideltä.	**8**	Onneksi! Nimittäin kuudelta tulee piirretyt.

¿Qué hora es?

Mercedes ¿Qué hora es?
José Son las once y media.
Mercedes ¡Uy, qué tarde!

uy *huudahdussana*
tarde myöhään
empezar (e/ie) alkaa
la película elokuva

¿A qué hora?

Paloma ¿A qué hora empieza la película?
Juan A las diez y cuarto.

¿Quedamos para...?

Carlos ¿Quedamos para un café esta tarde?
Sara Vale. ¿Qué tal a las seis?
Carlos Sí, está bien.

Kellonajat

¿Qué hora es?	Paljonko kello on?
Son las dos.	Kello on kaksi.
Son las tres y media.	Kello on puoli neljä.
Son las siete y cuarto.	Kello on varttia yli seitsemän.
Son las cinco menos cuarto.	Kello on varttia vaille viisi.

Mutta:

Es la una.	Kello on yksi.
Es la una y veinte.	Kello on 20 minuuttia yli yksi.

¿A qué hora?	Mihin aikaan?
A las seis.	Kuudelta.

Tapaamisen sopiminen

¿Quedamos en el bar de Iker?	Tavataanko Ikerin baarissa?
¿Quedamos para un café?	Mennäänkö kahville (jonakin päivänä)?
¿Qué tal a las siete?	Sopiiko seitsemältä?
¿Qué tal en Sol?	Sopiiko Sol-aukiolla?

Ehdotuksen hyväksyminen tai hylkääminen

Vale.	Ok. Selvä.
Está bien.	Sopii.
De acuerdo.	Sopii.
Lo siento pero...	Olen pahoillani, mutta...
No puedo.	En voi.
Es que...	On nimittäin niin, että...
Tengo que...	Minun täytyy...

Es que *aloittaa perustelun tai selityksen.*

11 *Practica.*

Sovi parisi kanssa tapaaminen vihjeiden mukaan.

A		B	
1	Ehdota tapaamista. Tapaamisaika ja paikka.	2	Ei käy, ehdota toista aikaa.
3	Selvä. Toista uusi tapaamisaika ja paikka.	4	Hyväksy.

1	aamiainen klo 9 keskusta	→ klo 10 Plaza Mayor
2	lounas klo 13.30 ravintola Puerta 53	→ klo 14.15 Sol
3	kahvi klo 17.30 Café Central	→ klo 18.45 churroja kahvila San Ginés
4	illallinen klo 20 ravintola El Cantábrico	→ klo 21 tapas La Latinan kaupunginosa

ravintola **el restaurante**
nauttia tapaksia **tomar tapas**

● **Sovi tapaaminen kurssikaverisi kanssa.**

COMUNICACIÓN

12

Escucha y marca.

Numeroi kellonajat (1–8) siinä järjestyksessä kuin kuulet ne.

¿Qué hora es?

- **Tarkistettuasi oikeat vastaukset harjoittele parisi kanssa. Vaihtakaa osia.**

  – ¿Qué hora es? – Es la una.

VOCABULARIO

ÚTIL

Expresiones de tiempo

Ajan ilmaisuja

hoy	tänään
mañana	huomenna
ayer	eilen
pasado mañana	ylihuomenna
anteayer	toissapäivänä
por la mañana	aamulla, aamupäivällä
por la tarde	iltapäivällä, illalla
por la noche	yöllä
entre semana	arkisin, viikolla
el fin de semana	viikonloppu, viikonloppuna
la semana	viikko
el mes	kuukausi
el año	vuosi
temprano	aikaisin
tarde	myöhään

Vertaa:
Quedamos por la mañana. *Tavataan aamulla.*
Quedamos a las diez de la mañana. *Tavataan kymmeneltä aamulla.*

13

Busca y contesta.

Etsi A-tekstistä (s. 92) puuttuvat viikonpäivät ja vastaa kysymyksiin.

Los días de la semana	Viikonpäivät
lunes	maanantai
martes	tiistai
miércoles	keskiviikko
_____	torstai
viernes	perjantai
sábado	lauantai
_____	sunnuntai

1 ¿Qué día es hoy?
2 ¿Qué día es mañana?
3 ¿Qué días tienes clase de español?
4 ¿Cuál es tu día favorito?

la clase de español
espanjantunti

Vertaa:
el lunes *maanantaina*
los lunes *maanantaisin*

14

Escucha y escribe.

Kuuntele keskustelut. Milloin puhujat tapaavat ja mikä on tapaamisen syy?

	Miksi?	Milloin?	Missä?
1			
2			
3			
4			
5			
6			

15

Practica.

Sovi parisi kanssa kolme eri tapaamista.
Pari hyväksyy tai hylkää ehdotuksen. Vaihtakaa osia.

– ¿Quedamos por la tarde en un bar para ver el Clásico?
– Vale. ¿A qué hora? / Lo siento pero tengo que trabajar.

¿Cuándo?

a las...
por la mañana
por la tarde
por la noche
el viernes
el domingo
el fin de semana
mañana

¿Dónde?

un bar
una cafetería
la calle
la biblioteca
un parque
el centro
un restaurante
mi casa

¿Para qué?

estudiar español
desayunar
dar un paseo
tomar algo
cenar
cocinar algo
comer
ver el Clásico

¿Por qué no?

cuidar a mis nietos
llevar a mis hijos al colegio
trabajar
dar un paseo con la abuela
cenar con mis compañeros de trabajo
estudiar

la biblioteca kirjasto
el centro kaupungin keskusta
mi casa kotini
llevar a los hijos al colegio viedä lapset kouluun

16 *Lee y contesta.*
Lue ja vastaa kysymyksiin.

1 Mikä on El Clásico?
2 Missä se pelataan?
3 Milloin se pelataan?
4 Mitä ovat Camp Nou ja Santiago Bernabéu?

REPORTAJE **DEPORTES**

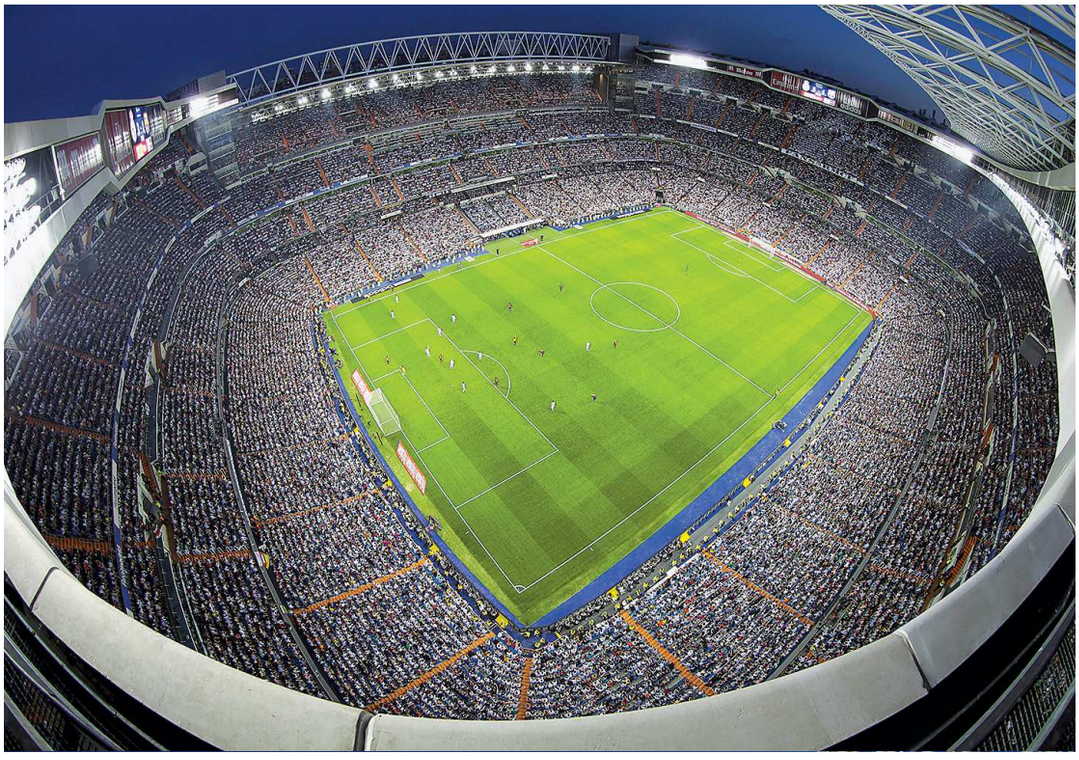
¿Qué es El Clásico?

Carlos Navarro, Pablo Giménez

El Clásico es el partido de fútbol entre el Real Madrid y el FC Barcelona. Hay dos Clásicos cada invierno, uno en Barcelona y otro en Madrid. El Clásico tiene unos 500 (quinientos) millones de espectadores en el mundo. Es un espectáculo mundial.

Los estadios de fútbol del Real Madrid y del FC Barcelona son también destinos turísticos. Aproximadamente 1 500 000 (un millón quinientos mil) turistas al año visitan el Camp Nou y unos 700 000 (setecientos mil) visitan el Santiago Bernabéu.

entre välillä
cada joka
el invierno talvi
uno – otro toinen – toinen
el espectador katsoja
el mundo maailma
el espectáculo mundial maailmanlaajuinen tapahtuma
el destino turístico turistinähtävyys
aproximadamente noin
al año vuosittain
visitar käydä, vierailla



El Clásico käynnissä Santiago Bernabéu -jalkapallostadionilla.

Epäsäännöllinen verbi **ir**

ir* mennä	
voy	vamos
vas	vais
va	van

¿Vamos al bar para tomar algo?
Mennäänkö baariin nauttimaan jotakin?

No puedo, voy a casa de mi hija.
En voi, menen tyttäreni luo.

Mitä prepositiota ir-verbin kanssa käytetään, kun ilmaistaan suuntaa (johonkin menemistä)? _____

a + *el* → *al*
de + *el* → *del*

Ir a + verbin perusmuoto

Rakenteella ir a + verbin perusmuoto ilmaistaan, mitä aiotaan tehdä.

¿Qué vais a hacer?	Mitä aiotte tehdä?
Después del partido vamos a ir al bar de Iker.	Ottelun jälkeen aiomme mennä Ikerin baariin.
Voy a cenar con unos amigos.	Aion syödä illallista muutaman ystävän kanssa.

17

Relaciona.
Kerro parillesi, mitä henkilöt aikovat tehdä tällä viikolla.

yo		volver a casa más temprano
tú		tomar algo en un bar
Mercedes		estudiar todas las tardes
mi amigo y yo	ir a	ver su telenovela favorita
vosotros		hablar por teléfono con mi novio/novia
Paloma		comer churros con su abuela
Juan		aprender a hacer paella valenciana
Hugo y Sofía		salir con los amigos

¿Cómo funciona?

Tener que + verbin perusmuoto

Tengo que trabajar este fin de semana.	Minun on tehtävä töitä tänä viikonloppuna.
Tienes que volver a las ocho.	Sinun täytyy palata kahdeksalta.
Tenemos que quedar algún día.	Meidän täytyy tavata jonakin päivänä.

Rakenne **tener que** + verbin perusmuoto ilmaisee _____.

18

Practica.

Kerro parillesi, mitä sinun pitää tehdä viikon aikana ja mihin aikaan. Hyödynnä tehtävien 15 ja 17 sanastoa.

– ¿Qué vas a hacer el lunes?
– El lunes a las ocho voy a... También tengo que...
– ¿Y qué vas a hacer el martes?

¿Cómo funciona?

Vokaalinmuutosverbit **empezar**, **querer**, **poder** ja **volver**

Vokaalinmuutosverbit ovat verbejä, joiden vartalon viimeinen vokaali muuttuu taivutettaessa.

e → ie	**empezar** →	**empiezo**	aloitan
o → ue	**volver** →	**vuelvo**	palaan

Näiden verbien taivutuspäätteet ovat säännölliset, eli ne taipuvat kuten -ar, -er tai -ir-verbit.

empezar (e/ie) aloittaa	
emp**ie**zo	empezamos
emp**ie**zas	empezáis
emp**ie**za	emp**ie**zan

La telenovela empieza a las cuatro y cuarto.
Saippuasarja alkaa varttia yli neljältä.

Los partidos de fútbol empiezan normalmente a las nueve.
Jalkapallo-ottelut alkavat tavallisesti yhdeksältä.

Missä persoonissa vokaalinmuutosverbien vartalovokaali ei muutu?

_____

Sanastoissa vokaalinmuutos-verbin muuttuva vokaali merkitään yleensä sulkuihin perusmuodon perään: ***empezar (e/ie)****.*

Lisää puuttuvat taivutusmuodot.

querer (e/ie) haluta, rakastaa	
qu**ie**ro	
qu**ie**res	
qu**ie**re	qu**ie**ren

Este fin de semana quiero pasear con los niños en la naturaleza.	Tänä viikonloppuna haluan ulkoilla lasten kanssa luonnossa.
Mi marido no quiere hacer nada especial.	Mieheni ei halua tehdä mitään erityistä.
Todos queremos estar con la familia.	Kaikki haluamme olla yhdessä perheen kanssa.

poder (o/ue) voida	
p**ue**des	podéis

¿Podemos quedar este viernes?	Voimmeko tavata perjantaina?
Lo siento pero no puedo. Es que tengo que trabajar.	Olen pahoillani, mutta en voi. Minun pitää tehdä töitä.

volver (o/ue) palata	
v**ue**lvo	volvemos
v**ue**lves	volvéis
v**ue**lve	v**ue**lven

¿A qué hora vuelves de la excursión?	Mihin aikaan palaat retkeltä?
Vuelvo a las cinco.	Palaan viideltä.

Huomaa, että seuraavissa rakenteissa jälkimmäinen verbi on aina perusmuodossa:

voy a hacer algo	aion tehdä jtak
tengo que hacer algo	minun täytyy tehdä jtak
quiero hacer algo	haluan tehdä jtak
puedo hacer algo	voin tehdä jtak

19 *Completa.* **Täydennä lauseet.**

querer empezar poder volver

1	¿A qué hora _____ las clases de la universidad?	alkavat
2	Y tú, ¿cuándo _____ a trabajar?	aloitat
3	Mercedes y María Teresa _____ de Valencia el lunes.	palaavat
4	José _____ el miércoles.	palaa
5	¿ _____ ver los arrozales valencianos?	Haluatteko
6	Claro que sí, y también _____ aprender a preparar paella.	haluamme
7	¿ _____ venir al partido esta tarde?	Voitko
8	Vaya, _____. Tengo que escribir el artículo.	en voi

¿Cómo funciona?

Prepositioita

a	minne mihin aikaan	**a Valencia** **a las dos**	Valenciaan kahdelta
en	missä millä kulkuneuvolla	**en Valencia** **en autobús**	Valenciassa bussilla
con	kanssa	**con Iker** **chocolate con churros**	Ikerin kanssa churroja ja kaakaota
sin	ilman	**sin alcohol**	ilman alkoholia
de	mistä omistusrakenne yhdyssanat	**de Madrid** **la hija de Paloma** **la agencia de noticias**	Madridista Paloman tytär uutistoimisto
desde	mistä lähtien mistä käsin	**desde las siete** **desde Madrid**	seitsemästä lähtien Madridista käsin
hasta	mihin asti	**hasta las nueve** **hasta la catedral**	yhdeksään asti katedraalille asti
para	kenelle mitä varten	**para mí** **para aprender**	minulle oppiakseen
por	mitä pitkin, missä ajanmääreet	**por la playa** **por la mañana**	rantaa pitkin, rannalla aamulla, aamupäivällä

20 *Completa.*
Täydennä lauseet.

antes que ennen
la casa koti

1 _____ se llama Juan.

2 Juan trabaja _____.

Es enfermero.

3 A las siete y media Juan sale _____.

4 Va al trabajo _____.

5 A las diez toma un café _____

_____.

6 _____, a las dos, va a comer.

7 Trabaja normalmente _____.

8 Vuelve _____ antes que Paloma.

Paloman aviomies
sairaalassa

kotoa

metrolla

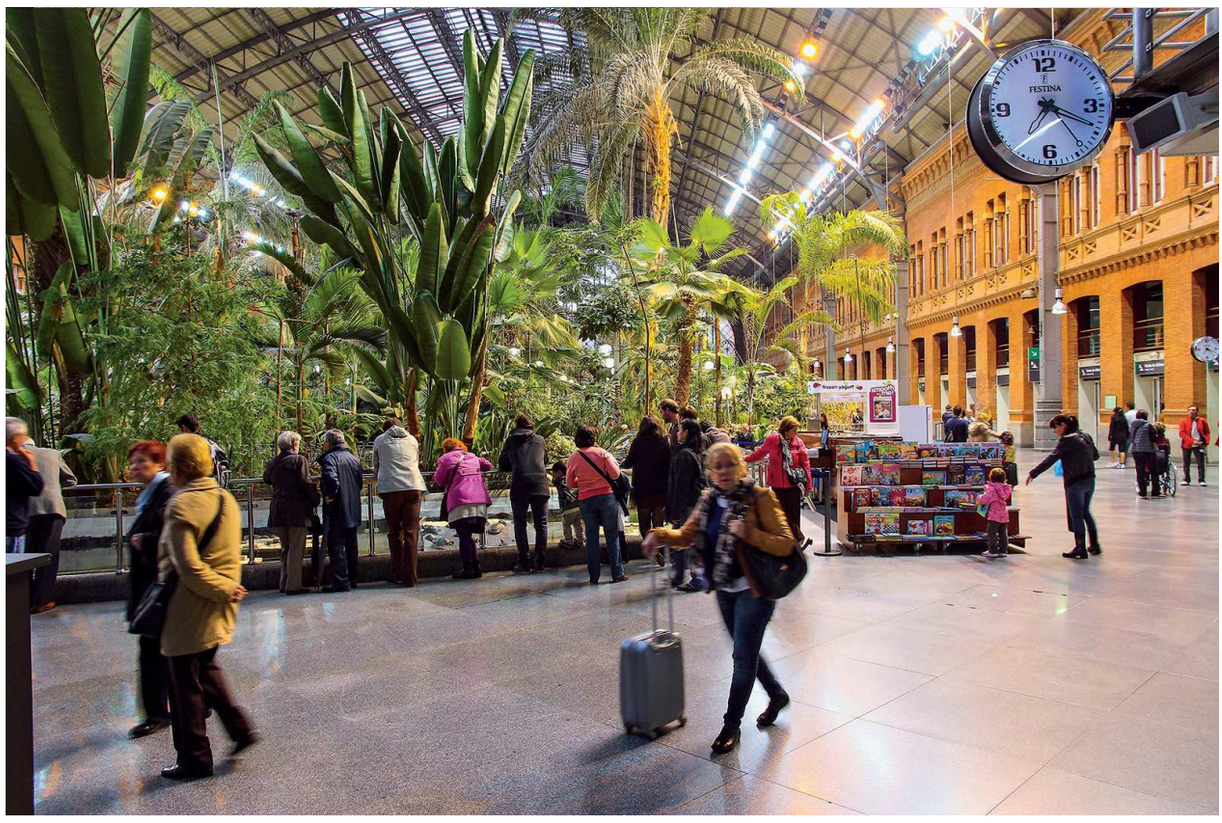
työtovereidensa kanssa

Iltapäivällä

viiteen asti

kotiin

● **Kuuntele ja tarkista.**



Madridin ensimmäinen rautatieasema Atocha avattiin vuonna 1851. Asemarakennuksen sisällä on trooppinen puutarha, jonka vesialtaassa asustaa satoja kilpikonnia.

21

Lee y escribe.

Lue artikkeli espanjalaisten vapaa-ajan vietosta ja vastaa kysymyksiin.

1 Mitkä ovat espanjalaisten suosituimmat tavat viettää vapaa-aikaa? Suomenna artikkeli parisi kanssa.

2 Miten sinä vietät vapaa-aikaasi? Tee lista viidestä suosikkiharrastuksestasi. Käytä tarvittaessa sanakirjaa.

Mis cinco actividades de tiempo libre

3 Lue lista parillesi. Onko teillä samoja harrastuksia? Verratkaa harrastuksianne espanjalaisten tapaan viettää vapaa-aikaa.

REPORTAJE **SOCIEDAD**

¿Sabes qué hacen los españoles en su tiempo libre?

Alicia Sanz, Pablo Giménez

Las diez actividades de tiempo libre favoritas de los españoles:

1 estar con la familia
2 ver la tele
3 pasear
4 salir con los amigos o la pareja
5 escuchar música
6 leer libros y revistas
7 Internet (navegar, chatear...)
8 no hacer nada especial
9 hacer deporte
10 ver deportes

Fuente: Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. Gobierno de España.

El País ja *El Mundo* ovat Espanjan luetuimmat sanomalehdet.

la tele televisio
pasear kävellä
la revista aikakauslehti
navegar surffata internetissä
chatear chattailla
nada especial ei mitään erikoista
hacer deporte harrastaa urheilua

22

A *Escucha y completa.*
Kuuntele ja täydennä.

Hola, soy Paloma. Así es mi día:

A las **1** _____ de la mañana suena el despertador. **2** _____ rápidamente y llevamos a los niños al colegio. A las ocho y media **3** _____. A las doce, a veces, tomamos un café. **4** _____ como con los compañeros de trabajo. La comida dura normalmente **5** _____. A las tres, después de tomar un café, volvemos al trabajo. Trabajo **6** _____ las siete, más o menos.

suena soi
el despertador herätyskello
llevar viedä
el colegio koulu
a veces toisinaan
más o menos suurin piirtein

22

B *Lee y contesta.*
Lue 22 A-harjoituksen teksti ja vastaa kysymyksiin.

antes de volver
ennen palaamistaan

1 ¿Qué hace Paloma después del desayuno?

_____

2 ¿A qué hora come Paloma? ¿Con quién?

_____

3 ¿Qué hace antes de volver al trabajo?

_____

4 ¿A qué hora termina de trabajar?

_____

23 *Practica.*

Esitä kysymykset parillesi, joka vastaa niihin. Vuorotelkaa.

1 ¿A qué hora desayunas? ¿Qué tomas normalmente por la mañana?
2 ¿A qué hora vas a trabajar o estudiar normalmente?
3 ¿A qué hora comes? ¿Con quién?
4 ¿Tomas café con tus compañeros de trabajo?
5 ¿Vuelves a casa muy tarde?
6 ¿Qué haces por las tardes? ¿Con quién?
7 ¿A qué hora cenas? ¿Dónde?
8 ¿A qué hora te vas a la cama?

¿Y tú?
Entä sinä?

Yo también...
Minäkin...

Yo tampoco...
En minäkään...

te vas a la cama menet nukkumaan
la cama sänky

24 *Escribe.*

Kirjoita omia kysymyksiä parillesi. Keksi vähintään viisi kysymystä.

abrir	comer	escribir	leer	tomar
cenar	desayunar	estudiar	tener	trabajar
cerrar	empezar	ir	terminar	volver

- **Esitä kysymykset parillesi, joka vastaa niihin.**

Madridin metro.

25 *Busca y practica.*

Työskennelkää 2–4 hengen ryhmissä. Olette lähdössä viikonlopuksi johonkin espanjankieliseen kaupunkiin. Etsikää tietoa internetistä ja suunnitelkaa matkaohjelma.

1 Päättäkää ensimmäisellä oppitunnilla, mihin kaupunkiin ryhmänne aikoo matkustaa.

2 Jokainen etsii kotona tietoa matkakohteen tapahtumista matkustusviikonlopun aikana. Hyödyntäkää esimerkiksi Guía del Ocio -verkkosivustoa.

3 Jokainen kirjoittaa ylös 2–3 tapahtumaa, joihin haluaisi osallistua.

4 Vertailkaa löytämiänne tapahtumia seuraavalla oppitunnilla ja sopikaa, mihin tapahtumiin ryhmänne osallistuu.

– ¿Qué planes tienes para el fin de semana?
– El viernes yo quiero ver el partido de fútbol.
– Yo quiero ir a un concierto. ¿Qué hacemos?

5 Laatikaa matkaohjelma espanjaksi.

	viernes	sábado	domingo
8			
10			
12			
14			
16			
18			
20			
22			

6 Kertokaa matkaohjelmastanne koko ryhmälle espanjaksi.

¿Qué vais a hacer? ¿Qué día? ¿A qué hora?
¿Qué no vais a hacer? ¿Por qué?

Nosotros vamos a ir a...
El viernes por la noche vamos a...
El sábado a las diez de la mañana...

UNIDAD

5

¡Por nosotros!

TÄSSÄ KAPPALEESSA

- opit asioimaan ravintolassa
- opit lisää ruokasanastoa ja ruokalajien nimiä
- opit kuvailemaan asioita.

Casa Botín tai Sobrino de Botín Madridissa on *Guinnessin ennätysten kirjan* mukaan maailman vanhin ravintola. Ravintola perustettiin vuonna 1725 ensin majataloksi. Taidemaalari Francisco de Goyan kerrotaan työskennelleen Botínin keittiössä ennen kuin hän sai nimeä taiteilijana.

1 *Reflexiona y escribe.*

Mitkä voisivat olla alku-, pää- ja jälkiruokia?
Kirjoita annosten nimet Alician ja Carlosin lounasravintolan ruokalistaan.

merluza a la romana
flan casero
ensalada mixta
sopa de pescado
fruta del tiempo
filete de ternera a la plancha
tarta de queso

Menú del día *on päivän lounas, joka tarjoillaan yleensä arkisin. Hintaan sisältyy muutama alku-, pää- ja jälkiruokavaihtoehto sekä yleensä myös juoma, leipä ja kahvi.*

Menú del día

Primer plato

Segundo plato

Postre

- **Kerro parillesi, mitä lounasta sinä tilaisit yllä olevalta ruokalistalta.**

De primero...
De segundo...
De postre...

UNIDAD

5 ¡Por nosotros!

TEXTO A

En Madrid. Son las dos de la tarde. Carlos y Alicia comen en un restaurante cerca de la agencia.

Camarera Hola, buenos días. Aquí tienen el menú del día y aquí la carta.

Alicia Menú del día, ¿no, Carlos?

Carlos Sí, sí.

Camarera ¿Para beber? ¿Agua o vino?

Alicia Para mí, agua.

Carlos Yo, vino.

Camarera Perfecto. ¿Y para comer? ¿Qué van a tomar?

Carlos Para mí, de primero sopa y de segundo filete de ternera a la plancha.

Alicia ¿Qué lleva la ensalada? Es que tengo alergia al pimiento.

Camarera No se preocupe, no lleva pimiento.

Alicia Vale. Entonces, ensalada y merluza.

Camarera Muy bien.

Carlos Bueno, ¿y qué tal el partido ayer? ¿El Clásico?

Alicia Ah, bien, muy emocionante. Imagínate, ¡5–4!

Carlos ¡Vaya partido! ¿Y qué tal en el piso, con Sara?

Alicia Muy bien. Sara es una chica muy responsable.

Ottelun tulos 5–4 luetaan ***cinco a cuatro****.*

Alicia y Carlos terminan el segundo plato y después el postre. La camarera vuelve.

Camarera ¿Cafés?

Alicia No, gracias. Es que tenemos un poco de prisa. ¿Nos trae la cuenta, por favor?

Camarera Aquí tienen.

Alicia Son veintidós con sesenta. Para dos... once con treinta.

VOCABULARIO A

¡Por nosotros!	Meille!
por	*prep. tässä:* jollekin
comer	syödä; syödä lounasta
el restaurante	ravintola
el menú del día	päivän lounas, päivän lounaslista
la carta	ruokalista
¿no?	eikö niin?
para beber	juotavaksi
el agua *f*	vesi
para mí	minulle
Yo	*tässä:* minulle
Perfecto.	*tässä:* Selvä.
qué	mikä, mitä
de primero	alkupalaksi
el primero (el primer plato)	alkupala
la sopa	keitto
de segundo	pääruoaksi
el segundo (plato)	pääruoka
el filete	filee
la ternera	naudanliha
a la plancha	paistettu
llevar	sisältää
la ensalada	salaatti
tener* alergia (a)	olla allerginen (jllek)
la alergia	allergia
el pimiento	paprika
No se preocupe.	Älkää olko huolissanne.
entonces	siinä tapauksessa, sitten
la merluza	eräs turskansukuinen kala
Muy bien.	*tässä:* Selvä.
muy	erittäin, todella
¿Qué tal el partido?	Miten peli meni?
el partido	peli, ottelu
emocionante	jännittävä, liikuttava
¡Imagínate!	Kuvittele!
¡Vaya partido!	Olipas peli!
la chica	tyttö
responsable	vastuuntuntoinen
terminar	lopettaa; *tässä:* syödä loppuun
el postre	jälkiruoka
tener* prisa	olla kiire
la prisa	kiire
un poco (de)	vähän (jtak)
¿Nos trae...?	Toisitteko meille...?
la cuenta	lasku
para dos	*tässä:* jaettuna kahdelle

ACTIVIDADES A

2

Marca.
Valitse oikea vaihtoehto.

1 Carlos ja Alicia ovat
- **A** kahvilla.
- **B** lounaalla.
- **C** illallisella.

2 Alicia on
- **A** kasvissyöjä.
- **B** allerginen kalalle.
- **C** allerginen paprikalle.

3 He ottavat
- **A** jälkiruokaa.
- **B** kahvia.
- **C** jälkiruokaa ja kahvia.

4 Laskun
- **A** maksaa Carlos.
- **B** maksaa Alicia.
- **C** maksavat Carlos ja Alicia puoliksi.

3

Busca.
Etsi tekstistä.

1 päivän lounas _____

2 juotavaksi _____

3 minulle _____

4 alkupalaksi _____

5 pääruoaksi _____

6 Mitä salaatti sisältää? _____

7 Olen allerginen paprikalle. _____

_____

8 jälkiruoka _____

4 *Practica.*

Keskustele parisi kanssa vihjeiden mukaan.
Hyödyntäkää sivun 115 ruokalistaa.

Camarero, -a		Tú	
1	Tervehdi.	2	Tervehdi.
3	*¿Qué va a tomar?*	4	Tilaa alkuruoka ja pääruoka.
5	Kysy, mitä asiakas tahtoo juoda.	6	Tilaa juoma.
7	Kerro jälkiruokavaihtoehdot. *De postre tenemos...*	8	Tilaa jälkiruoka ja lasku.

- **Keksikää omia dialogeja mallin mukaan.**

5 *Completa.*

Mistä tekstin sanasta on kyse? Täydennä lauseet.

1 Tienes que estar en la oficina a las ocho y ya son las siete y media.

Tienes _____.

2 Si quieres comer algo, puedes ir a un _____.

3 Si tienes _____ a la leche, no puedes comer tarta de queso.

4 La _____ y la _____ son primeros platos.

5 El flan es mi _____ favorito.

6 Después de comer tienes que pagar _____.

- **Valitse jokin sana sivun 117 sanastosta ja selitä se parillesi espanjaksi. Pari arvaa, mistä sanasta on kyse.**

– El Clásico.
– ¡El partido!
– ¡Sí!

TEXTO B

En Valencia, en la recepción del hotel.

José Queremos salir a cenar. ¿Adónde podemos ir?

Recepcionista Cerca del hotel hay un restaurante de tapas y platos combinados. Tienen marisco fresco también.

José ¿Reservamos?

Recepcionista Creo que no hacen reservas.

Mercedes No pasa nada. Vamos y preguntamos.

Mercedes y José entran en el restaurante.

José Hola, buenas tardes. ¿Tienen mesa libre?

Camarero ¿Para cuántos?

José Somos dos.

Camarero Ahora mismo no tenemos nada libre. Si quieren, pueden esperar.

José ¿Sabe cuánto tiempo más o menos?

Camarero Yo creo que unos quince minutos.

José y Mercedes toman un refresco en la barra mientras esperan. Ya en la mesa piden ensalada, marisco y vino blanco.

José ¡Uy, qué hambre tengo! Bueno, ¡buen provecho!

Mercedes Gracias, igualmente. ¡Qué rico! ¡Y qué marisco tan fresco!

José Sí. Es caro pero vale la pena. Está todo muy bueno. Por cierto, ¿qué es esto?

Mercedes No sé pero tiene buena pinta. A ver... ¡Creo que es langosta!

José ¿Más vino?

Mercedes Sí, gracias. ¿Brindamos? ¡Salud!

José ¡Chin chin! ¡Por nosotros!

la recepción	vastaanotto
salir*	lähteä, mennä ulos
cenar	syödä illallista
adónde	minne
ir*	mennä
el/la recepcionista	vastaanottovirkailija
hay	olla olemassa
el plato combinado	yleensä illalliseksi tilattava annos, jossa on useita ruokalajeja
el marisco	äyriäinen
fresco, -a	tuore
reservar	varata
creo	luulen, uskon
creer	luulla
que	että
No hacen reservas.	He eivät ota vastaan varauksia.
hacer*	tehdä
la reserva	varaus
No pasa nada.	Ei se mitään.
nada	ei mitään

Tellinas-simpukoita Valenciassa.

preguntar	kysyä
entrar (en)	mennä sisälle (jnnek)
la mesa	pöytä
libre	vapaa
¿Para cuántos?	Kuinka monelle hengelle?
Somos dos.	Meitä on kaksi.
ahora mismo	juuri nyt, heti
ahora	nyt
esperar	odottaa
sabe	tiedättekö
saber*	tietää
cuánto tiempo	kuinka kauan
el tiempo	aika
más o menos	suunnilleen
unos	noin, joitakin
el minuto	minuutti
el refresco	virvoitusjuoma
mientras	sillä välin kun
ya en la mesa	siirryttyään pöytään
ya	jo
pedir (e/i)	tilata, pyytää
¡Qué hambre tengo!	Onpa minulla nälkä!
tener* hambre	olla nälkä
el hambre *f*	nälkä
¡Buen provecho!	Hyvää ruokahalua!
igualmente	samoin
¡Qué rico!	Onpa herkullista!
rico, -a	maukas, herkullinen
¡Qué marisco tan fresco!	Onpa tuoreita äyriäisiä!
tan	niin
caro, -a	kallis
pero	mutta
Vale la pena.	Se on sen arvoista.
valer*	olla jonkin arvoinen
la pena	vaiva
todo, -a, -os, -as	kaikki; koko
por cierto	muuten
¿Qué es esto?	Mitä tämä on?
esto, este, esta	tämä
No sé.	En tiedä.
tener* buena pinta	näyttää hyvältä
la langosta	hummeri
brindar	nostaa malja
¡Salud!	Terveydeksi!
¡Chin chin!	Kippis!

ACTIVIDADES B

6

Contesta.

Vastaa kysymyksiin.

1 Mitä José ja Mercedes tiedustelevat hotellin vastaanottovirkailijalta?
2 Mitä vastaanottovirkailija kertoo ravintolasta?
3 Saavatko José ja Mercedes pöydän?
4 Mitä he tilaavat?
5 Maistuuko ruoka heille?
6 Miten José ja Mercedes juhlistavat yhteistä illallista?

7

Marca.

Mitkä kaksi vaihtoehtoa sopivat lauseeseen? Ympyröi.

1 _____ cenar.
- A Tenemos
- B Salimos a
- C Vamos a

2 Tienen mariscos _____ platos combinados.
- A y
- B pero también
- C si

3 José y Mercedes _____ una mesa.
- A reservan
- B quieren
- C creen

4 La mesa _____
- A está libre.
- B tiene hambre.
- C está cerca de la barra.

5 El marisco _____
- A entra en el restaurante.
- B tiene buena pinta.
- C es caro.

6 – ¿Brindamos? – _____
- A ¡Salud!
- B ¡Por nosotros!
- C ¡Más o menos!

8 *Completa.*

Täydennä lauseet vihjeiden avulla ja yhdistä niihin sopiva vastaus.

1 ¿ _____ ? _____

2 ¿Cuánto tiempo _____ ? _____

3 ¡ _____ ! _____

4 ¡ _____ ! _____

5 ¿Qué es esto? _____ . _____

6 ¿ _____ ? _____

1	Onko vapaata pöytää?	**A**	Sí, está todo muy bueno.
2	meidän täytyy odottaa	**B**	Creo que unos quince minutos.
3	Hyvää ruokahalua!	**C**	¡Por nosotros!
4	Onpa hyvää!	**D**	Gracias, igualmente.
5	Näyttää hyvältä.	**E**	Ahora mismo no, pero si quieren pueden esperar.
6	Nostetaanko malja?	**F**	Creo que es merluza.

● **Lue keskustelu ääneen parisi kanssa.**

9 *Practica.*

Arvuutelkaa toisiltanne sanoja 3–4 hengen ryhmissä.

- Yksi valitsee sanan ja esittää sen pantomiimina. Muut arvaavat, mistä sanasta on kyse.
- Nopeimmin arvannut saa päättää, kuka ryhmän jäsenistä muodostaa kokonaisen lauseen kyseistä sanaa käyttäen.
- Voitte halutessanne valita lisää sanoja sivun 121 kappalesanastosta.

cenar	pedir la cuenta
entrar	preguntar
esperar	salir
hacer una reserva	tener hambre

PRONUNCIACIÓN

10

Escucha y repite.
Kuuntele ja toista. Vastaa sitten kysymykseen.

vino portugués	guía
hamburguesa	guitarra
cerveza San Miguel	Guillermo

Queremos salir a cenar.	¿Quieren fruta?
¿Qué es esto?	un poquito de prisa
tarta de queso	quince minutos

Miten seuraavat äänteet kirjoitetaan espanjaksi?

[ge] _____ [gi] _____

[ke] _____ [ki] _____

11

Escucha y escribe.
Kuuntele ja kirjoita sanelun mukaan.

1 _____

2 _____

3 _____

4 _____

5 _____

6 _____

7 _____

8 _____

- **Lue lauseet ääneen parisi kanssa.**

12

Escucha.

Kuuntele. Mitä huomaat b:n ja v:n ääntymisestä?

B	V
¿Tienen mesa **libre**?	¿Qué **van** a tomar?
¿**Sabe** cuánto tiempo?	**Vamos** y preguntamos.
Tengo **hambre**.	**Vale** la pena.
Tienen platos **combinados**.	Yo, **un vino**.

13

Escucha, repite y completa.

Kuuntele, toista ja täydennä säännöt.

Vamos y preguntamos.
Yo, **un vino**.
Tengo **hambre**.
Tienen platos **combinados**.

B ja v ääntyvät lauseen alussa sekä kirjainten _____ ja _____ jälkeen kuten suomen b.

¿Qué **van** a tomar?
¿Tienen mesa **libre**?
¿**Sabe** cuánto tiempo?

B ja v ääntyvät sanan tai ilmaisun keskellä [β].

Äänne muistuttaa _____-äännettä.

¿Quieres un poquito de tarta de queso?

¿Tienen mesa libre?

Camarero ¿Restaurante Mi Gordita, buenos días?

Alicia Hola, buenos días. ¿Tienen mesa libre para esta tarde a las nueve y media?

Camarero ¿Para cuántas personas?

Alicia Para dos.

Camarero Sí, tenemos una mesa libre. ¿Su nombre, por favor?

Alicia Alicia Sanz.

Camarero Muy bien, gracias. Hasta esta tarde.

Alicia Gracias, adiós.

¿Qué va a tomar?

Camarero ¿Para beber? ¿Agua o vino?

Cliente Vino de la casa, por favor.

Camarero ¿Qué va a tomar?

Cliente De primero sopa y de segundo pollo.

Camarero De postre tenemos fruta del tiempo, yogur y helado.

Cliente Yogur, por favor.

Cliente Perdón. ¿Me trae la cuenta, por favor?

Camarero Aquí tiene.

el vino de la casa talon viini
el pollo kana
el yogur jogurtti
el helado jäätelö

¿Qué lleva?

Cliente ¿Qué lleva la paella valenciana?

Camarero Lleva arroz, carne y verduras.

Cliente ¿Tiene tomate?
Es que soy alérgica.

Camarero No, no tiene.

Pöydän varaaminen

¿Tienen mesa libre...	Onko teillä vapaata pöytää...
para esta tarde / para mañana / para el sábado?	täksi illaksi / huomiseksi / lauantaiksi?
a la una / a las nueve y media?	kello yksi / puoli kymmenen?
para dos personas?	kahdelle hengelle?

Tilaaminen ravintolassa

De primero...	Alkupalaksi...
De segundo...	Pääruoaksi...
De postre...	Jälkiruoaksi...
Para beber...	Juotavaksi...
La cuenta, por favor.	Saisinko laskun?
¿Me/Nos trae la cuenta, por favor?	Toisitteko minulle/meille laskun?

Ruoasta puhuminen

¿Qué lleva/tiene...?	Mitä ... sisältää?
Tiene buena pinta.	Se näyttää hyvältä.
¡Qué rico, -a!	Onpa hyvää!
Está bueno, -a / frío, -a / caliente.	(Ruoka) on hyvää/kylmää/kuumaa.
Tengo alergia (a)... / Soy alérgico, -a (a)...	Olen allerginen (jllek).
No como carne. Soy vegetariano, -a.	En syö lihaa. Olen kasvissyöjä.

14 *Practica.*

Varaa pöytä ravintolasta puhelimitse vihjeiden mukaan. Parisi on tarjoilija. Vaihtakaa osia.

torstai	klo 21.00	5 henkeä
lauantai	klo 14.30	7 henkeä

Camarero, -a	Tú
– Restaurante Mi Gordita, buenas tardes.	**1** Tervehdi ja kysy pöytää.
– ¿Para qué hora?	**2** Vastaa.
– ¿Para cuántas personas?	**3** Vastaa.
– Sí, tenemos una mesa libre. ¿Su nombre, por favor?	**4** Vastaa.
– ¿Perdón? ¿Cómo se escribe?	**5** Vastaa.
– Muy bien, gracias. Hasta luego.	**6** Reagoi.

COMUNICACIÓN

VOCABULARIO

ÚTIL

Alimentos Elintarvikkeita

la carne	liha
la ternera	nauta
el cerdo	sika
el pollo	kana
el pescado	kala
la merluza	eräs turskansukuinen kala
el lenguado	kielikampela
el atún	tonnikala
el marisco	äyriäiset
la gamba	katkarapu
el mejillón	sinisimpukka
el calamar	mustekala
la verdura	vihannes
el tomate	tomaatti
el pimiento	paprika
la lechuga	lehtisalaatti
el pepino	kurkku
la zanahoria	porkkana
la patata	peruna
la fruta	hedelmä
la naranja	appelsiini
el plátano	banaani
la manzana	omena
el limón	sitruuna, limetti
las uvas	viinirypäleet
la leche	maito
el yogur	jogurtti
el helado	jäätelö
el huevo	kananmuna
la pasta	pasta
el arroz	riisi
el vinagre	viinietikka
el aceite de oliva	oliiviöljy
la sal	suola
la pimienta	pippuri

CARTA

PRIMEROS

Ensalada mixta
Revuelto de jamón y setas
Mejillones al vapor

SEGUNDOS

Ternera guisada con verduras
Solomillo de cerdo a la plancha
Atún a la plancha

POSTRES

Arroz con leche
Helado (nata, fresa, chocolate)

ALKURUOAT

Salaattia
Munakokkelia kinkun ja sienien kera
Höyrytettyjä sinisimpukoita

PÄÄRUOAT

Naudanlihapataa ja kasviksia
Paistettua porsaan sisäfileetä
Paistettua tonnikalaa

JÄLKIRUOAT

Riisijälkiruoka
Jäätelöä (kerma-, mansikka-, suklaa-)

15 *Escribe y practica.*

Työskennelkää neljän hengen ryhmissä. Tutustukaa sivun 128 ruokalistaan ja kirjoittakaa kuvien perusteella vuoropuhelut. Harjoitelkaa näytelmäkohtaukset ja esittäkää ne muille.

1

– pöytä kolmelle
– kestää 15 min.
– odotus baaritiskillä
– ystävä saapuu

2

– juomat
– alkuruoka
– pääruoka
– mitä sisältää?

3

– hyvää ruokahalua
– hyvältä näyttää
– herkullista
– kippis

4

– jälkiruoka
– kahvi
– laskun tilaaminen
– laskun maksaminen
– hyvästelyt

16 *Lee y completa.*

Lue lauseet ja päättele, mitä ruoka-aineita henkilöt voivat ja eivät voi syödä. Täydennä.

atún	helado	mejillones	plátanos
calamares	leche	pan	queso
cerdo	lechuga	patatas fritas	ternera
gambas	manzanas	pasta	yogur

celíaco, -a keliaakikko

1 Sara tiene alergia a la lactosa. No puede comer...

2 Pablo es vegetariano. No come...

3 La madre de Alicia es celíaca. No puede comer...

4 Todos comen...

17 **A** *Escucha y marca.*

Kuuntele ravintolakeskustelut. Numeroi keskustelut (1–4) siinä järjestyksessä kuin kuulet ne.

_____ Asiakas haluaa vaihtaa lisukkeen.

_____ Asiakkaalla on keliakia.

_____ Asiakas ei tunne listalla olevaa annosta.

_____ Asiakkaalla on laktoosi-intoleranssi.

ayudar auttaa
no – ni ei – eikä
en lugar de jonkin sijaan
no entiendo en ymmärrä
el cocinero kokki

17 **B** *Escucha y contesta.*

Kuuntele uudestaan ja vastaa kysymyksiin.

1 Mitä salaatti sisältää?
2 Mitä tarjoilija ehdottaa asiakkaalle?
3 Mitä asiakas tahtoo?
4 Mitä *fideuá de marisco* -annos sisältää?

Adjektiivit

Alleviivaa adjektiivit ja vastaa kysymyksiin.

Juan Mari Arzak es un cocinero famoso. Es vasco.	Juan Mari Arzak on kuuluisa keittiömestari. Hän on baski.
Tiene un restaurante muy conocido. Se llama Arzak y está en San Sebastián.	Hänellä on hyvin tunnettu ravintola. Sen nimi on Arzak ja se sijaitsee San Sebastianissa.
Los platos de Arzak son tradicionales y modernos a la vez.	Hänen ruokansa ovat samanaikaisesti perinteisiä ja moderneja.
Trabaja con su hija, Elena. Elena es también chef.	Hän työskentelee tyttärensä Elenan kanssa. Elena on myös keittiömestari.
Es muy buena.	Hän on erittäin hyvä.

1 Mitä huomaat adjektiivien päätteistä?

2 Miten ensimmäisen lauseen adjektiivi sijoittuu suhteessa pääsanaansa?

	yksikkö	**monikko**	
maskuliini	cocinero famos**o** restaurante encantador	cocineros famos**os** restaurantes encantador**es**	kuuluisa keittiömestari ihastuttava ravintola
feminiini	cocinera famos**a** cafetería encantador**a**	cocineras famos**as** cafeterías encantador**as**	kuuluisa keittiömestari ihastuttava kahvila

Adjektiivit taipuvat yksikössä ja monikossa. O- ja r-päätteisillä adjektiiveilla on myös feminiinimuoto.

Konsonantti- ja e-päätteisillä adjektiiveilla ei ole erikseen feminiinimuotoa.

Es un plato tradicional pero sorprendente.	Ruokalaji on perinteinen mutta yllättävä.
Es una cocina tradicional pero sorprendente.	Keittiö on perinteinen mutta yllättävä.

Kansallisuutta ilmaisevat adjektiivit taipuvat sekä maskuliinissa että feminiinissä.

un cocinero español
una cocinera española

18 *Completa.*

Lisää adjektiivit.

antipático	bueno	viejo	caliente	caro	grande	difícil

1	_____	hyvä	><	**malo**		huono
2	_____	suuri	><	**pequeño**		pieni
3	**nuevo**	uusi	><	_____		vanha
4	**fácil**	helppo	><	_____		vaikea
5	**simpático**	mukava	><	_____		ikävä
6	_____	kuuma	><	**frío**		kylmä
7	_____	kallis	><	**barato**		halpa

19 *Completa.*

Lisää adjektiivit vihjeiden mukaan.

Paloma	Hay un restaurante **1** _____	uusi
	cerca de la oficina.	
Juan	¿Ah, sí?¿Dónde?	
Paloma	En esa plaza **2** _____.	pieni
Juan	Y ¿qué tal la comida?	
Paloma	Pues, los platos son bastante pequeños, pero está	
	todo muy **3** _____.	herkullinen
Juan	¿Y el ambiente?	
Paloma	Es un restaurante **4** _____,	suuri
	pero los camareros son muy	
	5 _____.	mukava, sympaattinen
	Además, no es muy **6** _____.	kallis

● **Kuuntele ja tarkista.**

la plaza aukio
el ambiente tunnelma
bastante melko

20

Completa.

Mikä verbi liittyy substantiiveihin? Täydennä.
Lisää puuttuvat suomennokset.

Verbi on usein helppo muodostaa substantiivin perusteella.

1	**salir**	mennä ulos	**la salida**	uloskäynti
2	_____	astua sisään	**la entrada**	_____
3	_____	kysyä	**la pregunta**	_____
4	_____	syödä aamiaista	**el desayuno**	_____
5	_____	syödä	**la comida**	_____
6	_____	syödä illallista	**la cena**	_____
7	_____	juoda	**la bebida**	juoma
8	_____	nostaa malja	**el brindis**	malja

¿Cómo funciona?

Epäsäännölliset verbit **salir**, **hacer** ja **traer**

Verbin **salir** yksikön 1. persoonan muoto on epäsäännöllinen.
Muissa persoonissa *se* taipuu säännöllisesti.

salir* lähteä (ulos)	
salgo	salimos
sales	salís
sale	salen

¿A qué hora salimos a cenar?
Mihin aikaan lähdemme illalliselle?

Myös verbien **hacer** ja **traer** *minä*-muodot ovat epäsäännölliset.
Muuten ne taipuvat säännöllisesti.

Lisää puuttuvat taivutusmuodot.

hacer* tehdä	
hago	
haces	

¿Qué hacemos después de la cena?
Mitä teemme illallisen jälkeen?

traer* tuoda	
traigo	

El camarero trae la cuenta.
Tarjoilija tuo laskun.

Vokaalinmuutosverbit **pedir**, **entender** ja **probar**

Lisää puuttuvat taivutusmuodot.

pedir (e/i) pyytää, tilata	
pide	piden

José y Mercedes piden más vino.
José ja Mercedes tilaavat lisää viiniä.

entender (e/ie) ymmärtää	
entiendo	
	entendéis

No entiendo esta palabra. ¿Qué es txakolí?
En ymmärrä tätä sanaa. Mitä on txakolí?

Es un vino vasco.
Se on baskilaista viiniä.

probar (o/ue) kokeilla, maistaa	
pruebo	probamos

¿Probamos este vino?
Maistammeko tätä viiniä?

Txakoli-viiniä Getariassa, Baskimaassa.

21 *Completa.*

Täydennä lauseet vihjeiden avulla.

traer	entender	pedir	hacer	probar	salir

– Hola, mi amor. ¿Qué tal en el trabajo?

– Hola. Bien... Mucho trabajo, como siempre. Pero bueno, ¡ya es viernes!

– ¡Sí! ¿Qué **1** _____ hoy? — teemme

– ¿**2** _____ a cenar? — Lähdemmekö

– ¡Buena idea! Quiero probar ese restaurante nuevo en el centro.

En el restaurante

– ¿Qué **3** _____ para beber? — tilaamme

– **4** _____ esto, ¿qué es txakolí? — En ymmärrä

– Creo que es un vino vasco. ¿Lo **5** _____? — maistammeko

– No, yo no quiero vino. Voy a pedir una caña.

– Vale. Allí está el camarero...

– ¡Perdón! ¿Nos **6** _____ una caña y una copa de txakolí, por favor? — tuotteko

lo sitä

¿Cómo funciona?

Artikkelit ainesanojen yhteydessä

Ainesanojen (esimerkiksi salaatti, vesi, jäätelö) kanssa ei käytetä artikkelia, ellei kerrota tarkkaa määrää tai annosta. Suomeksi ero näkyy usein sijapäätteessä.

Vertaa:

Para mí, helado.	Minulle jäätelöä.
Para mí, un helado.	Minulle (yksi) jäätelö.

22

Completa.

Lisää artikkeli tarvittaessa.

Alicia y Pablo entran en un restaurante peruano.
Alicia va a escribir un artículo sobre el restaurante.

Camarero Hola, buenas tardes. Aquí tienen **1** _____ carta.

Alicia Gracias.

Camarero ¿Para beber? Tenemos **2** _____ agua, **3** _____ vino, **4** _____ cerveza...

Alicia Para mí, **5** _____ copa de vino, por favor.

Pablo Yo, **6** _____ cerveza peruana.

Camarero Lo siento, por ahora solo tenemos **7** _____ cervezas españolas.

Pablo Bueno. Entonces **8** _____ caña.

Camarero Perfecto. ¿Y para comer? ¿Qué van a tomar?

Alicia Para mí, de primero ceviche y de segundo ají de gallina.

Pablo ¿Qué lleva la causa limeña? Es que soy vegetariano.

Camarero Lleva **9** _____ pollo, pero tenemos también causa vegetariana.

Pablo Vale. Entonces, la causa vegetariana de primero y de segundo quinua con verduras.

Camarero Muy bien. Ahora mismo vuelvo con **10** _____ bebidas.

peruano, -a perulainen
por ahora tällä hetkellä
el ají de gallina eräs kanaruoka
la causa täytetty perunakakku
limeño,-a limalainen
la quinua kvinoa

23 *Lee y contesta.*

Lue Alician kirjoittama artikkeli ja vastaa kysymyksiin.

1 Mitä artikkelissa kerrotaan perulaisesta ruoasta?
2 Missä Mi Gordita sijaitsee?
3 Mitä ruokalajeja ravintolassa tarjoillaan?
4 Mitä mieltä Alicia ja Pablo ovat ravintolasta?

REPORTAJE **CULTURA**

Ceviche peruano, en Madrid

Alicia Sanz, Pablo Giménez

La cocina peruana está de moda en todo el mundo. En Madrid también. Hoy estamos en Mi Gordita, un restaurante peruano en el centro de Madrid.

María, la cocinera, explica que sus especialidades son el ceviche y el ají de gallina. El ceviche es un plato con pescado crudo, sal, limón y chile. María utiliza lenguado muy fresco y pone también cebolla y cilantro. ¡Está muy rico!

Los miércoles preparan comida "chifa", la comida típica de la colonia china en Perú. Sabores, colores y olores de Perú. Vale la pena venir. Estos dos periodistas van a volver seguro.

Ceviche.

la cocina keittiö
de moda muodissa
todo el mundo koko maailma
explicar selittää
crudo, -a raaka
utilizar käyttää
poner* laittaa
el cilantro korianteri
la colonia china kiinalaisyhteisö
el sabor maku
el color väri
el olor tuoksu
venir* tulla
seguro varmasti

Ají de gallina.

24

Escucha y marca.

Juan aikoo valmistaa Palomalle cevicheä. Mitä aineksia Juan ostaa? Kuuntele ja merkitse rasti.

- ☐ lenguado
- ☐ chiles
- ☐ limones
- ☐ cilantro
- ☐ cebollas
- ☐ tomates
- ☐ patatas
- ☐ vino blanco

el cilantro korianteri

- **Mitä Juanilta jäi hankkimatta? Miksi?**

1900-luvun alussa valmistunut Mercado de San Miguel on yksi Madridin vanhimpia ja kauneimpia kauppahalleja. Sitä pidetään kulinaristisena kulttuurikeskuksena, jossa pääosassa ovat herkulliset tuotteet. Kauppahallissa asioidessaan asiakas saa tietoa, kokemuksia ja makuelämyksiä.

25

Escribe.

Suunnittele ateria ystävillesi.
Mitä tarvitset sen valmistamiseen?
Kirjoita ostoslista espanjaksi.

- **Kysele pariltasi hänen ostoslistastaan.**

¿Qué vas a preparar?
¿Qué vas a comprar?
¿Dónde haces la compra?

comprar ostaa
hacer* la compra tehdä ostokset

Lista de la coupra

26

Practica.

Haluat varata pöydän ravintola Mi Gorditasta.
Kirjoita viesti ravintolan varausjärjestelmään.

Kerro viestissäsi ainakin seuraavat asiat:
– mille päivälle ja mihin aikaan haluat varata pöydän
– kuinka monelle hengelle pöytävaraus on.

Tiedustele myös
– onko ruokalistalla jotakin vieraallesi, joka on allerginen kalalle
– onko ruokalistalla jotakin vieraallesi, joka ei syö lihaa.

Mensaje:

- **Mi Gorditan varausjärjestelmä ei toimi.**
  Soita ravintolaan ja tee pöytävaraus puhelimitse.
  Parisi on tarjoilija, joka vastaa puhelimeen.

UNIDAD

6

En el centro

TÄSSÄ KAPPALEESSA

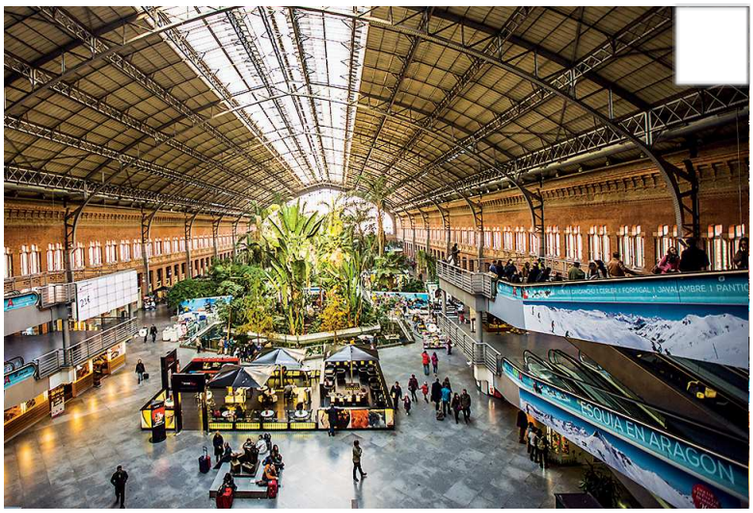
- harjoittelet kysymään tietä
- opit kulkuneuvojen nimet ja muuta kaupungilla tarvittavaa sanastoa
- harjoittelet ostamaan pääsylipun.

1

Relaciona.

Yhdistä Madridin nähtävyydet valokuviin. Oletko käynyt näissä paikoissa?

1 Museo del Prado
2 Palacio Real
3 Plaza Mayor
4 Estación de Atocha



UNIDAD

6 En el centro

TEXTO A

En el aeropuerto Adolfo Suárez Madrid-Barajas.
Andrés llama por teléfono a Paloma.

Paloma ¿Sí?

Andrés Hola, Paloma. Soy Andrés.
Estoy ya en Madrid, en el aeropuerto.

Paloma ¡Ah, qué bien! ¿Qué tal el viaje?

Andrés Bien, bien. Oiga, una cosa. ¿Cómo voy hasta su oficina?
¿En metro o en taxi?

Paloma ¿Llevas maletas?

Andrés Sí, una, pero es bastante grande.

Paloma Entonces mejor en taxi.

Andrés Ya, gracias. Hasta luego, Paloma.

Andrés Perdón, ¿dónde está la parada de taxis, por favor?

Viajero ¿Ve esa puerta de cristal? Por allí.

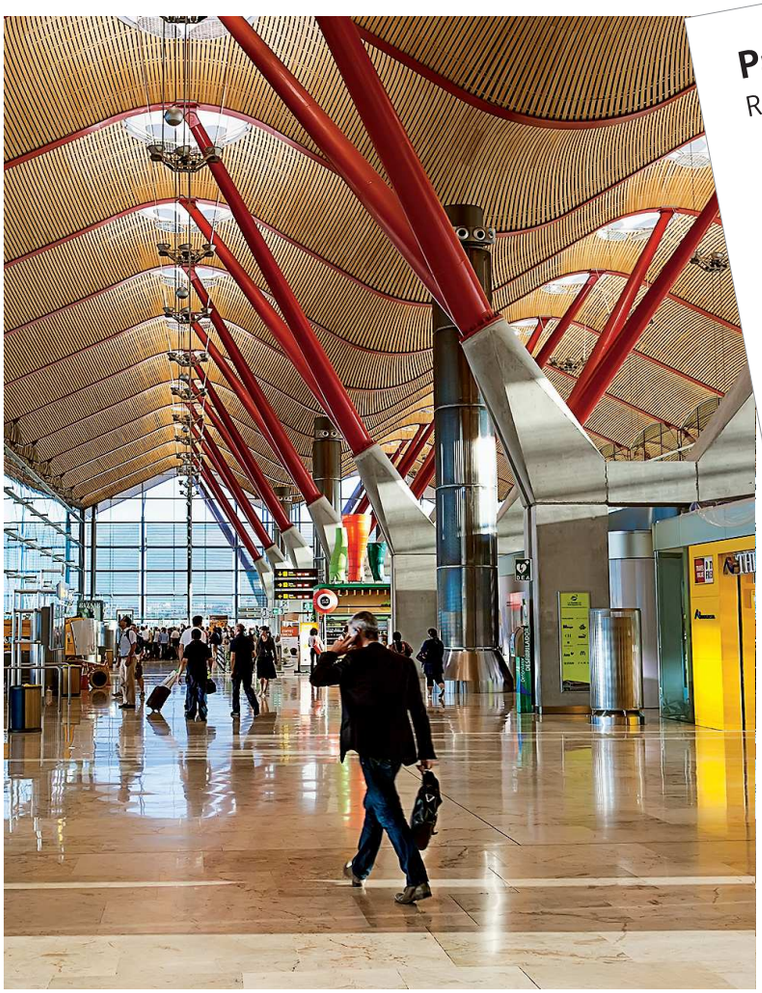
Andrés Gracias.

Taxista Buenos días. ¿Adónde va?

Andrés A esta dirección, por favor. Mire...

Taxista A ver... Paseo de la Castellana. De acuerdo.

Teitittely on yleisempää Latinalaisen Amerikan espanjassa kuin Espanjan espanjassa.



Paloma Serrano López
Redactora jefe

Agencia 24 horas
Paseo de la Castellana 301, 4º, 2ª
Madrid 28046
+34916497690
paloma.serrano.lopez@24horas.es

Madridin lentoasema on nimetty entisen pääministerin Adolfo Suárezin mukaan.

VOCABULARIO A

el centro	keskusta
el aeropuerto	lentoasema
llamar	soittaa
por teléfono	puhelimella
¿Sí?	haloo (puhelimeen vastattaessa)
el viaje	matka
Oiga, una cosa.	Kuulkaa, yksi juttu.
la cosa	asia
hasta	asti
la oficina	toimisto
el metro	metro
el taxi	taksi
llevar	olla mukana (jklla)
la maleta	matkalaukku
bastante	melko
entonces	siinä tapauksessa
mejor	parempi
ya	*tässä:* selvä
la parada de taxis	taksiasema
la parada	pysäkki
el viajero	matkustaja
ve	näettekö
ver*	nähdä
ese, -a	tuo
la puerta de cristal	lasiovi
por allí	siellä päin
allí	siellä
el/la taxista	taksinkuljettaja
adónde	minne
la dirección	osoite
mire	katsokaa
mirar	katsoa
el paseo	*tässä:* katu

ACTIVIDADES A

2

Busca y corrige.

Etsi sarjakuvasta viisi virhettä. Korjaa virheet espanjaksi parisi kanssa.

Andrés está en el aeropuerto, no en la estación.

3

Busca.

Etsi sanat sanasokkelosta. Sanat voivat olla mihin suuntaan tahansa.

A	K	T	J	I	J	C	G	C	O
O	T	Z	E	U	Z	M	M	T	F
R	G	R	Y	L	A	S	R	F	I
T	R	W	E	L	É	E	Q	O	C
E	N	H	E	U	U	F	Z	B	I
M	R	T	Z	P	P	P	O	E	N
S	A	W	O	F	S	C	Z	N	A
D	I	R	E	C	C	I	Ó	N	O
Y	E	O	A	D	A	R	A	P	V
A	E	Q	Z	Z	O	D	V	Y	S

lentokenttä
metro
pysäkki
ovi
matkalaukku
toimisto
osoite
puhelin

- **Kerro parillesi, miten löytämäsi sanat liittyvät tekstiin.**

La parada de taxis está cerca de la puerta.

4 *Busca.*

Etsi tekstistä.

1 Haloo. _____

2 Miten matka meni? _____

3 Onko sinulla matkalaukkuja? _____

4 Missä on taksiasema? _____

5 Minne menette? _____

6 Katsotaanpa... _____

5 *Practica.*

Keskustele parisi kanssa vihjeiden mukaan espanjaksi. Vaihtakaa osia.

En el aeropuerto

Tu amigo, -a	Tú
1 Haloo.	2 Tervehdi + *ystävän nimi*. Kerro, kuka soittaa.
3 Hei. Pitkästä aikaa!	4 Kerro, missä olet.
5 Reagoi. Kysy, miten matka meni.	6 Vastaa kysymykseen. Kysy, miten pääset ystävän kotiin, taksilla vai bussilla.
7 Onko matkalaukkuja?	8 Vastaa ja kerro määrä.
9 Taksilla.	10 Hyvästele.

En el taxi

Taxista	Tú
11 Tervehdi.	12 Tervehdi.
13 Minne?	14 Tähän osoitteeseen.
15 Asia selvä.	16 Hyvä.

TEXTO B

En el centro de Valencia.

María Teresa Perdón, ¿sabe dónde está la Ciudad de las Artes y las Ciencias?

Chico Sí. Tienen que ir todo recto hasta el final de la calle y luego a la derecha. Es un edificio grande y blanco, muy moderno. ¿Las acompaño?

María Teresa Bien, gracias.

Mercedes ¡Qué bonito! Voy a hacer una foto con el móvil.

Chico Si quiere puedo hacerla yo.

Mercedes Ay, sí, muy amable.

Chico A ver... Pa-ta-ta. Ya está. Miren... ¿Quieren otra?

Mercedes No, esta está muy bien. ¡Qué guapas!

María Teresa Bueno, pues ya tenemos un recuerdo de Valencia.

Chico Ahí está la ventanilla. Pueden comprar las entradas allí.

María Teresa Muchas gracias, joven. Muy amable.

Chico Adiós.

Mercedes Adiós, adiós.

Mercedes Buenas tardes. Dos entradas para jubilados, por favor.

Empleado Aquí tienen. Veintidós euros, por favor.

Mercedes Aquí tiene.

Empleado Gracias. Adiós, buenas tardes.

La Ciudad de las Artes y las Ciencias (C.A.C.) Valenciassa on nykyarkkitehtuuristaan tunnettu tiede- ja kulttuurikeskus.

VOCABULARIO B

sabe	tiedättekö
saber*	tietää
la ciudad	kaupunki
el arte	taide
la ciencia	tiede
el chico	poika, nuori mies
todo recto	suoraan
el final	loppu, pää
la calle	katu
luego	sitten
a la derecha	oikealle
el edificio	rakennus
blanco, -a	valkoinen
moderno, -a	moderni, nykyaikainen
¿Las acompaño?	Saatanko teidät?
acompañar	saattaa
bonito, -a	kaunis
hacer* una foto	ottaa valokuva
la foto	valokuva
el móvil	matkapuhelin
si	jos
puedo hacerla yo	minä voin ottaa sen
muy amable	sepä ystävällistä
amable	ystävällinen
la patata	peruna; *tässä:* muikku (valokuvattaessa)
Ya está.	Valmista tuli.
otro, -a	toinen
pues	tuota
el recuerdo	muisto
ahí	tuolla
la ventanilla	lippuluukku
comprar	ostaa
la entrada	pääsylippu
el/la joven	nuori, nuorukainen
jubilado, -a	eläkeläinen

ACTIVIDADES B

6

Contesta.
Vastaa kysymyksiin.

1 Minne Mercedes ja María Teresa ovat menossa?
2 Miten nuorukainen auttaa rouvia?
3 Miten peruna liittyy tarinaan?
4 Paljonko eläkeläisten liput maksavat yhteensä?

7

Corrige.
Korjaa väittämät.

1 La Ciudad de las Artes y las Ciencias está en Barcelona.
2 Está al final de la calle.
3 El edificio es blanco, pequeño y antiguo.
4 Mercedes quiere hacer una foto con su cámara.
5 María Teresa hace la foto.
6 Las amigas ya tienen entradas para el museo.

la cámara kamera

Tiede- ja kulttuurikeskuksen (C.A.C.) ovat suunnitelleet arkkitehdit Santiago Calatrava ja Félix Candela sekä insinöörit Alberto Domingo ja Carlos Lázaro.

8 *Completa.* **Täydennä.**

suoraan eteenpäin	tiedättekö missä on
keskustassa	päähän asti
oikealle	lähellä

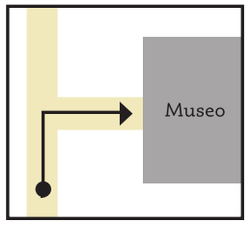
Matias y su mujer están de vacaciones en Madrid. Ahora están

1 _____ de la ciudad.

Hoy quieren visitar el Museo Reina Sofía, pero ¿dónde está? Preguntan:

Matias Perdón, ¿**2** _____ el Museo Reina Sofía?

Señora ¿El Reina Sofía? Primero tienen que ir **3** _____.



Matias ¿Y luego?

Señora Y luego **4** _____. Y después tienen que ir **5** _____ de la calle.

Matias ¡Muchas gracias!

Señora De nada. Está muy **6** _____. Adiós.

9 *Practica.*

Työskentele parisi kanssa. Kysy tietä vihjeiden mukaan. Parisi neuvoo. Vaihtakaa osia ja käyttäkää eri vihjeitä.

1 Anteeksi. Missä on...?
museo | hotelli | kuninkaanlinna | oma valinta

2 Se on
keskustassa | lähellä | oma valinta

3 Reagoi.

4 Teidän täytyy mennä
suoraan | oikealle | oma valinta

5 Reagoi.

6 Rakennus on
valkoinen | suuri | vanha | oma valinta

7 Selvä. Kiitä ja hyvästele.

8 Hyvästele.

Näin reagoit parisi ohjeeseen:
Muy bien.
Perfecto.
Vale.

COMUNICACIÓN

Lo siento. Olen pahoillani.
gratis ilmainen
el cajero automático pankkiautomaatti

¿Dónde está?

Señor Perdón, ¿dónde está el estadio Santiago Bernabéu, por favor?
Andrés Lo siento, no soy de aquí.
Señor Ah, vale.

Señor Perdón, ¿para ir al estadio Santiago Bernabéu, por favor?
Señora Tiene que ir todo recto. Está a cien metros.
Señor Gracias.

¿Dónde hay...?

Andrés Perdón, ¿sabe dónde hay un cajero automático?
Señora Sí. Hay uno en la segunda calle a la izquierda.
Andrés Gracias.

Tres entradas, por favor.

Cliente Hola. Tres entradas de adulto y una para un niño, por favor.
Empleado ¿Cuántos años tiene el niño?
Cliente Cinco.
Empleado Aquí tiene. La entrada para el niño es gratis.
Cliente Gracias.

Tien kysyminen

Perdón...	Anteeksi...
¿Dónde hay un cajero automático / una farmacia?	Missä on pankkiautomaatti/apteekki?
¿Dónde está el Parque del Retiro / su oficina?	Missä Retiro/toimistonne on?
¿Para ir al Parque del Retiro, por favor?	Missä Retiro on?

Tien neuvominen

Está...	Se on...
cerca/lejos.	lähellä/kaukana.
a la derecha / a la izquierda.	oikealla/vasemmalla.
al final de la calle.	kadun päässä.
Tiene que ir todo recto.	Teidän täytyy mennä suoraan eteenpäin.
Primero...	Ensin...
Y luego...	Ja sitten...

Pääsylipun ostaminen

Dos entradas, por favor.	Kaksi lippua, kiitos.
Una entrada de adulto / de estudiante.	Yksi aikuisten lippu / opiskelijalippu.
Una entrada para jubilados / para un niño.	Yksi eläkeläislippu/lastenlippu.
¿Con tarjeta o en efectivo?	Kortilla vai käteisellä?

10 *Practica.*

Harjoittele lipun ostamista espanjaksi parisi kanssa.

Tú	Vendedor, -a
1 Osta yksi aikuisten ja yksi lasten lippu.	2 Kysy lapsen ikää.
3 4 v	4 9 e. Kysy maksutapaa.
5 Käteisellä. Tässä, olkaa hyvä.	6 Kiitos. Tervetuloa.

- **Käykää keskustelu uudestaan niin, että muutatte alleviivatut kohdat.**

1 kaksi eläkeläisten lippua ja yksi lasten lippu

3 11 v

4 26 e

5 Kortilla.

COMUNICACIÓN

VOCABULARIO

ÚTIL

En la ciudad Kaupungilla

el billete	matkalippu
la parada	pysäkki
la estación	asema
el _____	lentoasema
el banco	pankki
la biblioteca	kirjasto
la catedral	tuomiokirkko
el centro comercial	ostoskeskus
el cine	elokuvateatteri
la iglesia	kirkko
el mercado	kauppahalli; tori
el _____	museo
el _____	puisto
la plaza	aukio
el quiosco	kioski
el supermercado	ruokakauppa
el _____	teatteri
la tienda	kauppa
la universidad	yliopisto
ir* en autobús	mennä bussilla
ir* andando / ir* a pie	mennä jalan

11 *Completa.*
Lisää yllä olevaan sanastoon puuttuvat sanat. Kuuntele ja tarkista.

VOCABULARIO

ÚTIL

Preposiciones de lugar
Paikan prepositioita

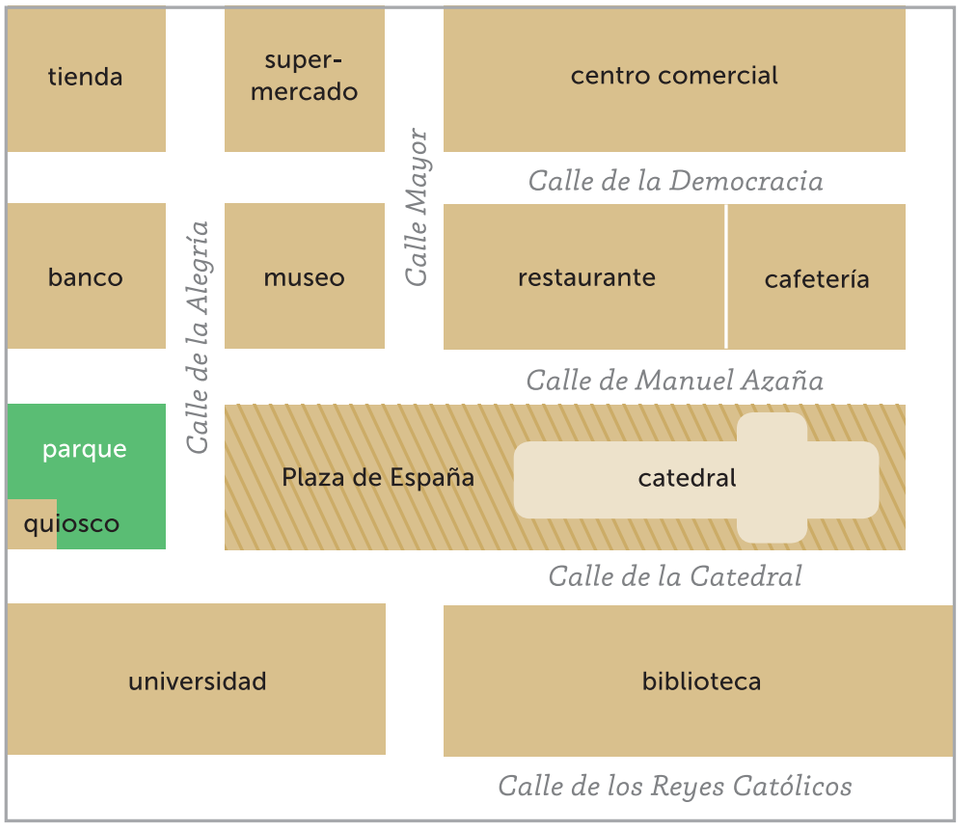
cerca (de)	lähellä
lejos (de)	kaukana
al lado (de)	vieressä
enfrente (de)	vastapäätä
delante (de)	edessä
detrás (de)	takana
entre	välissä
en el centro (de)	keskustassa
fuera (de)	ulkopuolella

Plaza de España Sevillassa.

12 *Practica.*

Kysy pariltasi, missä rakennukset sijaitsevat.
Pari vastaa käyttäen paikan prepositioita.

– ¿Dónde está la catedral?
– Está en la Plaza de España, enfrente del parque.



13 *Marca.*

Miten henkilöt menevät töihin? Merkitse kirjain.

1 Iker va al bar en bicicleta. _____
2 Andrés va a la Agencia en avión y en taxi. _____
3 Paloma va a la Agencia en coche. _____
4 Juan va al hospital en autobús. _____
5 Sara va a la universidad en metro. _____
6 Pablo va a la Agencia andando. _____
7 Carlos va a la Agencia en tren. _____
8 Y tú, ¿cómo vas al trabajo / clase de español?
¿En tranvía? _____

C
E
H
B
D
A
G
F

14 *Lee y contesta.*

Lue Paloman kirjoittama artikkeli ja vastaa kysymyksiin.

1 Mikä on Triángulo del Arte?
2 Mikä kuuluisa taulu on Pradossa?
3 Keiden taiteilijoiden teoksia on Reina Sofíassa?
4 Mitä Thyssen-Bornemisza-museosta kerrotaan?

REPORTAJE **CULTURA**

Madrid, capital del arte

Paloma Serrano, Pablo Giménez

la capital pääkaupunki
cuál mikä
el lugar paikka
el kilómetro cuadrado neliökilometri
el triángulo kolmio
la obra teos, työ
el cuadro taulu
conocer* tuntea
el recorrido kierros
fantástico, -a upea
a través de kautta, läpi

¿Sabe cuál es el lugar del mundo con más museos por kilómetro cuadrado? Se llama el Triángulo del Arte y está en el centro de Madrid.

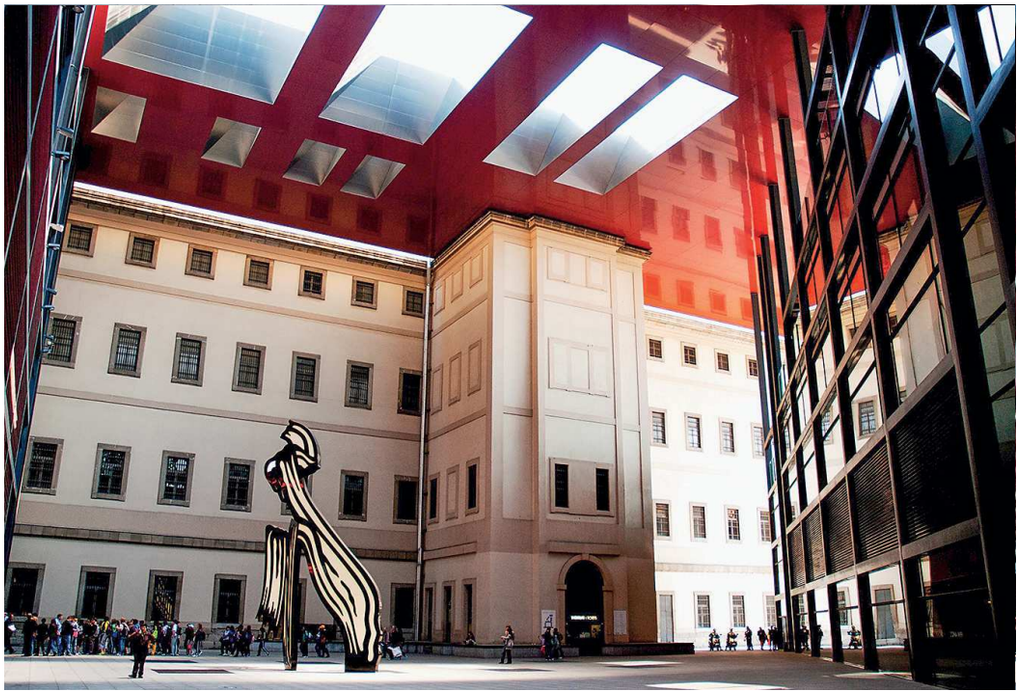
En el Triángulo del Arte hay tres museos: el Museo Nacional del Prado, El Museo Reina Sofía y el Museo Thyssen-Bornemisza.

En el Museo del Prado hay obras de Goya, Velázquez y otros artistas famosos. ¿Conoces el cuadro *Las Meninas*? Está allí.

En el Museo Reina Sofía está el *Guernica* de Picasso. También hay obras importantes de Miró y Dalí, por ejemplo.

El Museo Thyssen-Bornemisza tiene arte antiguo y moderno.

¡Un recorrido fantástico por la historia del arte a través de tres museos!



Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía.

- **Tutustu mainittujen museoiden verkkosivuihin. Kerro espanjaksi, mitkä ovat niiden aukioloajat ja mitä näyttelyitä niissä on.**

  El museo está abierto desde las... hasta las...
  Hay una exposición de...

15 *Lee y contesta*

Lue museon hinnasto ja vastaa kysymyksiin.

Precios de las entradas

General 14 e

Reducida 7 e

- Menores de 18 años
- Mayores de 65 años

Gratuita 0 e

- Estudiantes de entre 18 y 25 años
- Personas en paro
- Periodistas

1 Paljonko maksaa museon sisäänpääsy?
2 Ketkä saavat alennusta?
3 Ketkä pääsevät sisään ilmaiseksi?

16 *Practica.*

Työskennelkää kolmen hengen ryhmissä.
Ostakaa pääsylippuja museoon vihjeiden mukaan.
Yksi on lipunmyyjä, kaksi muuta ovat asiakkaita. Vaihtakaa osia.
Hyödyntäkää tehtävän 15 hinnastoa ja sivun 151 ilmauksia.

1 aikuinen ja 12-vuotias lapsi
2 eläkeläispariskunta
3 kaksi ystävystä, joista toinen on toimittaja
4 26-vuotias opiskelija ja hänen työttömänä oleva ystävänsä

Diego Velázquez maalasi kuuluisan *Las Meninas* -teoksen vuonna 1656. Maalaus sijaitsee Pradon taidemuseossa.

17 *Completa.*

Lisää adjektiivit. Muista taivuttaa niitä tarvittaessa.

1 mielenkiintoinen
2 uusi
3 kuuluisa
4 espanjalainen
5 vanha
6 kaunis

¡Ven! (venir*) Tule!
conocer* tuntea
el diseñador suunnittelija
el ayuntamiento kaupungintalo
recomendar suositella
marzo maaliskuu
la fiesta juhla

¡Ven a Valencia!

¿Quieres conocer Valencia? Es una ciudad muy

1 _____. En la Ciudad de las Artes y las Ciencias puedes aprender cosas **2** _____ sobre ciencia, tecnología, naturaleza y arte. Su diseñador es **3** _____.

Santiago Calatrava es un arquitecto e ingeniero **4** _____. Recomendamos visitar también dos edificios **5** _____: el ayuntamiento y la catedral.

Si quieres un recuerdo muy **6** _____ de esta ciudad tienes que venir en marzo, para la fiesta de las Fallas.

Järjestysluvut 1.–5.

cuarto piso (neljäs kerros)
segunda puerta (toinen ovi)

Paloma Serrano López
Redactora jefe

Agencia 24 horas
Paseo de la Castellana 301, 4º, 2ª
Madrid 28046
+34916497690

paloma.serrano.lopez@24horas.es

La Agencia 24 horas Madrid está en el **cuarto** piso.
Es la **segunda** puerta a la derecha.
Agencia 24 horas Madrid sijaitsee neljännessä kerroksessa, toinen ovi oikealla.

Lisää puuttuvat järjestysluvut.

5	quinto piso	viides kerros
4	_____ piso	neljäs kerros
3	tercer piso	kolmas kerros
2	_____ piso	toinen kerros
1	primer piso	ensimmäinen kerros
PB	planta baja	katutaso

Järjestysluvut taipuvat kuten adjektiivit eli pääsanansa mukaan.

Sanoista **primero** ja **tercero** putoaa o pois silloin, kun ne ovat maskuliinisukuisen pääsanan edessä.

¿Sara y Alicia viven en el primer piso?
Asuvatko Sara ja Alicia ensimmäisessä kerroksessa?

No, viven en el tercero.
Ei, he asuvat kolmannessa.

Osoitteet Espanjassa
*Espanjalaisten kerrostalojen porrashuoneissa ei yleensä lue asukkaiden sukunimiä ovissa. Oikea ovi löytyy katuosoitteessa ilmaistun kerroksen perusteella. Lisäksi osoitteessa kerrotaan, monesko ovi on kyseessä. Posti jaetaan asukkaille katutasossa **(planta baja)** olevaan lukolliseen lokeroon.*

18

Escucha y contesta.

Kuuntele ja vastaa kysymyksiin.

1 Mitä henkilö etsii? _____

2 Mitä ohjeita hänelle annetaan? _____

_____

***

3 Miksi ensimmäinen ohikulkija ei osaa auttaa? _____

_____

4 Miten Plaza Mayorille pääsee? _____

_____

***

5 Millä kulkuneuvolla teknilliselle yliopistolle pääsee? _____

6 Monennellako pysäkillä pitää jäädä pois? _____

7 Missä on pysäkki? _____

***

8 Mikä Casa de Campo on? _____

¿Cómo funciona?

Verbit **hay** ja **estar**

Perdón, ¿sabe dónde está el Parque del Retiro?	Anteeksi, tiedättekö, missä on Retiro?
Perdón, ¿sabe si hay un quiosco por aquí cerca?	Anteeksi, tiedättekö onko lähistöllä kioskia?
Sí, hay uno al final de la calle.	Kyllä, kadun päässä on yksi.
¿Cuántos parques hay en Madrid?	Montako puistoa Madridissa on?
No sé, hay muchos.	En tiedä, niitä on monta.

Täydennä säännöt.

1 Kun kerrotaan jonkin tietyn asian tai paikan sijainti, käytetään verbiä

_____ ja substantiivin määräistä muotoa (**el**, **la**, **los**, **las**).

2 Kun kerrotaan, että jossakin on jotakin, käytetään verbimuotoa

_____ ja substantiivin epämääräistä muotoa (**un**, **una**).

3 Kun kerrotaan, kuinka paljon tai kuinka monta jotakin on,

käytetään verbimuotoa _____.

19 *Completa.*

Lisää *estar* tai *hay*.

Son las dos de la tarde. Paloma espera a Andrés en la recepción del hotel. Van a comer juntos antes de una reunión en la agencia. En la recepción **1** _____ dos recepcionistas y muchos turistas. Al lado de la recepción **2** _____ un bar pequeño. Paloma pide un refresco. En la barra **3** _____ muchos otros clientes. Paloma piensa: "¿Dónde **4** _____ Andrés? Ya tengo hambre..."

Andrés Hola Paloma, ¡ya **5** _____ aquí!

Paloma ¡Hola, Andrés! ¿Vamos? Aquí cerca **6** _____ un restaurante excelente. El cocinero se llama David Muñoz. Es muy famoso.

Andrés ¡Perfecto! ¿El restaurante **7** _____ cerca de la agencia? Es que nuestra reunión empieza a las cuatro, ¿verdad?

Paloma Sí, sí. El restaurante y la agencia **8** _____ a cinco minutos de aquí.

esperar odottaa
juntos, -as yhdessä
antes de jtak ennen
la reunión kokous

Vertaa:
hay
there is/are
det finns
es gibt
il y a

20 *Marca.*

Valitse oikea vaihtoehto.

Andrés y Paloma **1 son / están / hay** en el restaurante de David Muñoz.

Paloma Este **2 es / está / hay** Andrés Jaramillo.

Camarero ¿Cómo **3 es /está / hay**, Señor Jaramillo?

Andrés Bien, gracias. **4 Soy / Estoy / Hay** compañero de trabajo de Paloma.

Paloma Andrés trabaja en la Agencia 24 horas de Colombia. La agencia **5 es / está / hay** en Bogotá.

Camarero ¡Qué interesante! ¿En Bogotá **6 es / está / hay** restaurantes españoles?

Andrés Claro que sí. En el centro **7 son / están / hay** tres. ¡Y **8 son / están / hay** muy buenos!

21

A *Escucha y marca.*

Andrés kertoo Palomalle synnyinkaupungistaan.
Kuuntele ja numeroi valokuvat oikeassa järjestyksessä (1–4).

21

B *Escucha y escribe.*

Kuuntele uudestaan ja tee muistiinpanoja kuvista.
Kirjoita sitten kunkin valokuvan alle lyhyt kuvateksti.

el oeste länsi
la tienda liike
ver* nähdä, katsoa
la iguana iguaani
el malecón rantakatu (Am.)
el río joki
la gente ihmiset
el arroz moro keitetty riisi, jossa on linssejä
tropical trooppinen
el banano banaani (Am.)
tener* ganas de tehdä mieli

22

Escucha y contesta.

Andrés kyselee Carlosilta vinkkejä siitä, mitä hän voisi tehdä Madridissa. Kuuntele ja vastaa kysymyksiin.

1 ¿Qué puede hacer Andrés en Madrid? _____

_____

2 ¿En qué tiene que ir al centro? _____

_____

3 ¿Por qué hablan de la hermana de Andrés? _____

_____

4 ¿Hasta qué hora está abierto el Museo del Prado? _____

_____

5 ¿Qué va a hacer más tarde? _____

_____

6 ¿Con quién? _____

me apetece minun tekee mieli
ver* nähdä, katsella
la tienda kauppa
la gente ihmiset
el ambiente tunnelma
la línea linja
recomiendas suosittelet
la ropa vaatteet
te digo kerron sinulle

23

Escribe.

Mieti oman paikkakuntasi merkittäviä rakennuksia ja palveluja. Tee niistä lista. Kirjoita sitten lyhyt kuvaus kotipaikkakunnastasi.

_____ _____

_____ Mi ciudad / Mi pueblo _____

_____ _____

Kirjoita

– missä kotikaupunkisi sijaitsee
– mitä rakennuksia ja palveluja siellä on
– missä ne sijaitsevat ja miten lähellä kotiasi ne ovat
– mitkä paikat kotipaikkakunnallasi ovat sinulle tärkeitä.

el pueblo kylä

UNIDAD

7

¡Buen viaje!

TÄSSÄ KAPPALEESSA

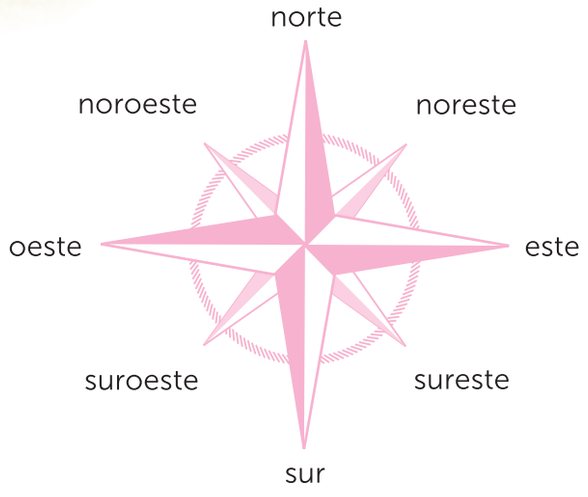
- opit majoitussanastoa
- opit kuukaudet ja vuodenajat
- harjoittelet lukusanoja 100–.

1

Escucha y marca.

Opettele ilmansuunnat espanjaksi. Kuuntele ja yhdistä nimet karttaan.

1 Madrid
2 Los Pirineos
3 Granada
4 Bilbao
5 Valencia
6 Jaca



la capital pääkaupunki
el país maa
la frontera raja
la comunidad autónoma itsehallintoalue

UNIDAD

7 ¡Buen viaje!

TEXTO A

En Madrid. Algunos compañeros de trabajo de la Agencia van a ir de viaje. Van a pasar el puente de La Constitución en los Pirineos. Carlos y Alicia buscan alojamiento en Internet.

Carlos Yo creo que una casa rural es la mejor opción.

Alicia Sí. Además, en los Pirineos hay casas preciosas.

Carlos Alicia, tú eres de Aragón. ¿Conoces algún pueblo bonito en Huesca?

Alicia ¡Todos son bonitos! Pero si vamos a la estación de Astún podemos dormir en Jaca, en un hotel.

Carlos Yo prefiero una casa rural. Así estamos todos juntos.

Alicia ¿Cuántos somos?

Carlos Somos seis.

Alicia ¿No viene Paloma?

Carlos No. Va a ir a Granada con su marido y sus hijos.

Hiihtokeskus Pyreneiden vuoristossa.

Alicia Vamos a ver en esta página web... Casa para seis personas. Tiene tres dormitorios grandes, dos cuartos de baño, cocina y sala de estar. Está a siete kilómetros de las pistas de esquí.

Carlos Suena bien. ¿Cuánto cuesta?

Alicia Ese fin de semana es temporada alta, así que 150 euros por día.

Carlos No está mal.

Alicia Entonces, ¿hacemos la reserva?

Carlos Venga, sí.

Hacer puente *viittaa pitkän viikonlopun viettoon. Juhlapyhän ja viikonlopun välinen arkipäivä pidetään myös vapaata.*

VOCABULARIO A

¡Buen viaje!	Hyvää matkaa!
algún, alguno, -a, -os, -as	joku, jotkut
ir* de viaje	lähteä matkalle
pasar	viettää
el puente	pitkä viikonloppu; silta
(el día de) la Constitución	6. joulukuuta vietettävä Espanjan perustuslain (1978) hyväksymisen vuosipäivä
los Pirineos	Pyreneiden vuoristo
el alojamiento	majoitus
creer	luulla, uskoa
la casa rural	maaseutumajoitus
la casa	talo, koti
mejor	paras
la opción	vaihtoehto
además	sitä paitsi, lisäksi
precioso, -a	ihana, kaunis
conoces	tunnet
conocer*	tuntea, tutustua
el pueblo	kylä
bonito, -a	kaunis
todo, -a, -os, -as	kaikki, koko
si	jos
la estación (de esquí)	hiihtokeskus
dormir (o/ue)	nukkua
preferir (e/ie)	pitää parempana
así	siten, niin, näin
juntos, -as	yhdessä
¿Cuántos somos?	Montako meitä on?
no viene	eikö tule
venir*	tulla
ver*	nähdä
la página web	verkkosivu
la persona	henkilö, ihminen
el dormitorio	makuuhuone
el cuarto de baño	kylpyhuone
la cocina	keittiö
la sala de estar	olohuone
a siete kílómetros	seitsemän kilometrin päässä
el kilómetro	kilometri
la pista de esquí	laskettelurinne
Suena bien.	Kuulostaa hyvältä.
sonar (o/ue)	kuulostaa
¿Cuánto cuesta?	Paljonko se maksaa?
costar (o/ue)	maksaa, olla hintana
ese, -a, -os, -as	tuo, se
la temporada alta	*tässä:* turistikausi
así que	joten
por día	päivältä
No está mal.	*tässä:* Ei hassumpi (hinta).
mal	paha, huono
entonces	siispä, siinä tapauksessa
venga	*tässä:* ok, anna mennä

ACTIVIDADES A

2

Lee y contesta.
Lue teksti ja vastaa kysymyksiin.

1 Mitä työtoverit suunnittelevat?
2 Mitä Alicia ja Carlos ovat tekemässä?
3 Miksi Carlos haluaa kuulla erityisesti Alician mielipiteen?
4 Mikä on Carlosin mielestä paras majoitusvaihtoehto? Miksi?
5 Millainen Alician löytämä vaihtoehto on?
6 Paljonko se maksaa?

la montaña vuori
le hänelle
dices sanot
saber* tietää
el precio hinta
la época ajanjakso

3

Escribe.
Kirjoita, mikä tekstin sana on kyseessä.

1 Son unas montañas en el norte de España. ¿Cómo se llaman? _____
2 Vas a ir de viaje. ¿Qué tienes que buscar? _____
3 Tu amigo va a ir de viaje. ¿Qué le dices? _____
4 Empieza el viernes y termina el domingo. ¿Qué es? _____
5 Quieres saber el precio de algo. ¿Qué preguntas? _____
6 Hay muchos turistas y los precios de las habitaciones son caros. ¿Qué época es? _____

4

Completa.
Valitse sopiva verbi.

1 _____ de viaje
2 _____ 85 euros por noche
3 _____ a 15 kilómetros de aquí
4 _____ una reserva
5 _____ alojamiento en Internet
6 _____ en un hotel

costar
dormir
hacer
estar
ir
buscar

5 *Practica.*

Keskustele parisi kanssa espanjaksi vihjeiden mukaan.

1	Lähdemmekö matkalle Jacaan?	**2**	Selvä. Nukummeko hotellissa?
3	Mieluummin maaseutumajoituksessa.	**4**	Etsitäänkö internetistä?
5	Katsotaanpa… Talo neljälle hengelle.	**6**	Kuulostaa hyvältä. Missä se on?
7	15 km keskustasta.	**8**	Paljonko se maksaa?
9	85 euroa yöltä.	**10**	Ei hassumpaa. Tehdäänkö varaus?

- **Kysy pariltasi, miten hän yleensä varaa majoituksen ja missä hän majoittuu matkoillaan.**
  ¿Dónde duermes normalmente cuando vas de viaje?

6 *Traduce.*

Suomenna lihavoidut ilmaukset.

1 Los compañeros de trabajo **van de viaje** a los Pirineos.
2 Mercedes y María Teresa **están de viaje** en Valencia.
3 Mercedes quiere comprar regalos para sus nietos y por eso va a **ir de compras**.
4 Sara también **está de compras**. Necesita un regalo de cumpleaños para su amiga.
5 Va a comprar una guía de viaje porque su amiga va a **ir de vacaciones** a Cuba.
6 La amiga de Sara **está de vacaciones** en agosto.

el regalo lahja
el cumpleaños syntymäpäivä
la guía de viaje matkaopas (kirja)

- **Tee lauseita, joissa käytät lihavoituja ilmauksia.**

7 *Escucha y contesta.*

Kuuntele Carlosin ja Pablon puhelinkeskustelu. Vastaa kysymyksiin.

1 Miksi Iker ei lähde mukaan?
2 Montako henkeä Pyreneille lopulta lähtee?
3 Keitä lähtijät ovat?
4 Paljonko majoitus maksaa henkeä kohden?

TEXTO B

Es jueves cinco de diciembre. Alicia y sus compañeros están en los Pirineos.

Señora Aquí tienen las llaves.

Alicia Gracias.

Señora Las camas están hechas. Si tienen frío, en el armario hay más mantas.

Alicia ¿Hay toallas para todos?

Señora Sí, están en el armario del cuarto de baño.

Alicia ¿Y secador? ¿Hay secador?

Señora ¡Vaya, no! Pero en casa tengo uno que no utilizo. Lo puedo traer más tarde.

Alicia Sí, gracias. Por cierto, ¿sabe dónde podemos alquilar esquís?

Señora Pueden alquilarlos en la estación de esquí. Aquí tienen los teléfonos de las tiendas de deporte y de los restaurantes. Está también mi número, por si necesitan llamarme.

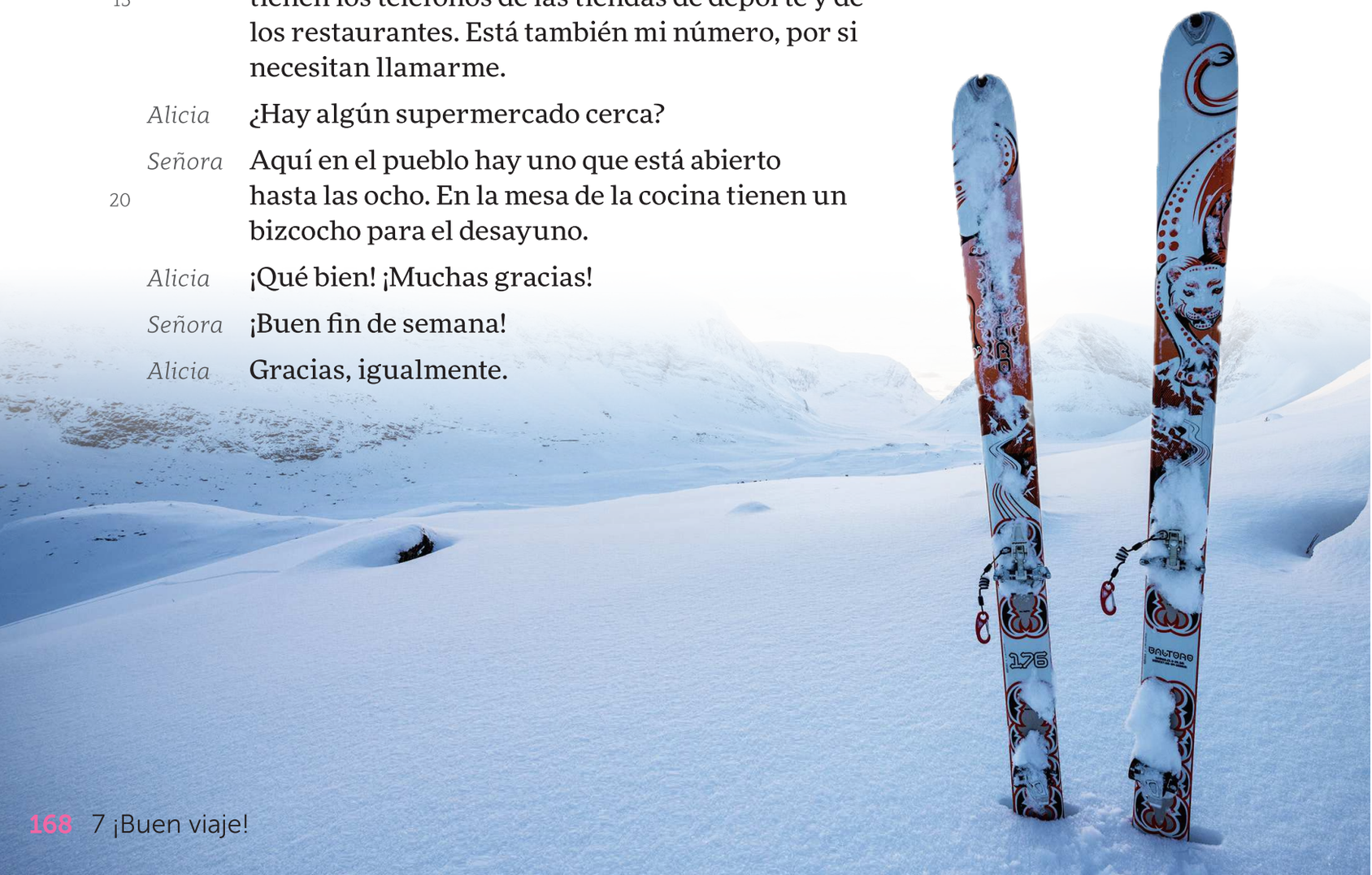
Alicia ¿Hay algún supermercado cerca?

Señora Aquí en el pueblo hay uno que está abierto hasta las ocho. En la mesa de la cocina tienen un bizcocho para el desayuno.

Alicia ¡Qué bien! ¡Muchas gracias!

Señora ¡Buen fin de semana!

Alicia Gracias, igualmente.



Pyreneiden vuoristossa voi harrastaa sekä laskettelua että murtomaahiihtoa.

VOCABULARIO B

diciembre *m.*	joulukuu
la llave	avain
la cama	sänky
hechas	*tässä:* pedattu
tener* frío	olla kylmä
el armario	kaappi
más	lisää
la manta	huopa
la toalla	pyyhe
el secador (de pelo)	hiustenkuivaaja
¡Vaya!	Johan nyt!
en casa	kotona
utilizar	käyttää
lo puedo traer	voin tuoda sen
traer*	tuoda
más tarde	myöhemmin
por cierto	muuten
dónde	missä, mistä
alquilar	vuokrata
los esquís	sukset
alquilarlos	vuokrata ne
el teléfono	puhelinnumero
la tienda	liike, kauppa
el deporte	urheilu
también	myös
por si	siltä varalta että
necesitar	tarvita
llamarme	soittaa minulle
llamar	soittaa
el supermercado	ruokakauppa
aquí	tässä, täällä
abierto, -a	auki
hasta	johonkin saakka
la mesa	pöytä
el bizcocho	kuivakakku
¡Buen fin de semana!	Hyvää viikonloppua!
igualmente	samoin

ACTIVIDADES B

8

Lee y contesta.

Lue teksti ja vastaa kysymyksiin parisi kanssa.

Mitä talon omistaja kertoo...

1 vuodevaatteista?
2 pyyhkeistä?
3 hiustenkuivaajasta?
4 suksien vuokraamisesta?
5 ruokakaupasta?
6 aamiaisesta?

- **Kerro samat tiedot parillesi espanjaksi.**
  Las camas están hechas y hay mantas...

9

Relaciona.

Yhdistä esine sen käyttötarkoitukseen.

1 el secador	_____		A dormir
2 la llave	_____		B guardar la ropa
3 el armario	_____		C secarte después de la ducha
4 la mesa	_____	sirve para / sirven para	D secar el pelo
5 la toalla	_____		E comer, estudiar, escribir...
6 la cama	_____		F abrir la puerta
7 los esquís	_____		H buscar información
8 Internet	_____		G esquiar

guardar säilyttää
la ropa vaatteet
secar kuivata
la ducha suihku
el pelo hiukset
esquiar hiihtää

Jos et muista jotakin sanaa, voit selittää, mihin sitä käytetään.
Es una cosa que sirve para...
Se on asia, jota käytetään...

10

Marca.

Valitse kysymykseen sopiva vastaus.

1 ¿En qué piso está la habitación? _____

2 ¿Dónde hay toallas? _____

3 ¿Sabe dónde podemos alquilar bicicletas? _____

4 ¿Hay algún restaurante bueno por aquí cerca? _____

5 ¿Hasta qué hora está abierto el supermercado? _____

6 ¡Buen fin de semana! _____

A Están en el cuarto de baño.
B Hasta las nueve y media. Por la mañana abren a las ocho.
C Gracias, igualmente.
D En el tercero. Aquí tienen la llave.
E En el centro, en el Hotel Pirineos.
F Sí, aquí al lado hay uno. Cocinan muy bien.

- **Lue lauseet ääneen parisi kanssa.**

11

Practica.

Keskustele parisi kanssa espanjaksi vihjeiden avulla.

	Turista		Recepcionista
1	tervehdys esittäytyminen	2	tervehdys herra/rouva X, huone 76 avain
3	kiitos Onko peittoa?	4	makuuhuoneen kaapissa
5	Ruokakauppa?	6	kylän keskusta bussi
7	Bussipysäkki?	8	50 m
9	Aukioloajat?	10	8.30-21.00

PRONUNCIACIÓN

12

Escucha y repite.

Kuuntele ja toista. Miten d ääntyy?

diez de diciembre	dormitorio grande
dos días	podemos dormir
temporada alta	dueña de la casa

13

Escucha y practica.

Kuuntele keskustelut. Lue ne sitten ääneen parisi kanssa. Toisella kerralla lukekaa mahdollisimman nopeasti.

– ¿Dónde podemos alquilar esquís?
– Hay una tienda de deportes cerca.
Tienen que ir todo recto y después a la derecha.
– Muchas gracias.
– De nada.

– ¿De dónde es?
– De Cádiz. ¿Y usted?
– De Badajoz.
– ¿Sí? Mi marido es
de Badajoz también.

Olvera, provincia de Cádiz.

14

Escucha y repite.

Palauta mieleesi, miten y ääntyy. Kuuntele ja toista.

Voy a Uruguay en mayo.
Voy a tomar yogur y cereales para el desayuno.
Luego hago yoga en la playa.
Así soy.

15

A *Escucha, repite y reflexiona.*

Kuuntele ja toista. Miltä r-kirjain kuulostaa näissä sanoissa?

Espanjassa on kaksi r-äännettä, yksitäryinen [r] ja monitäryinen [rr].

[r]		[rr]	
pero	mutta	**perro**	koira
pera	päärynä	**perra**	narttukoira
coro	kuoro	**corro**	juoksen
caro	kallis	**carro**	kärry, auto

15

B *Escucha y marca.*

Kuuntele ja merkitse, miten r ääntyy. Täydennä sääntö.

debe de ser sen täytyy olla
el error virhe

		[r]	[rr]
1	Vamos a los Pi**r**ineos.	☐	☐
2	¿**R**eservamos alojamiento?	☐	☐
3	Sí, una casa **r**ural.	☐	☐
4	Cuesta 35 eu**r**os.	☐	☐
5	¿35? Debe de ser un e**rr**or...	☐	☐

Kirjain r ääntyy sanan alussa [_____] ja sanan keskellä [_____].

Kirjainyhdistelmä rr ääntyy monitäryisenä [rr].

16

Practica.

Lue kysymys parillesi, joka vastaa kokonaisella lauseella vihjeen mukaan. Vaihtakaa osia.

1 ¿Cómo se llama el perro de David? (Rufo)
2 ¿Cuál es la dirección de e-mail de Andrés? (andres.jaramillo@24horas.co)
3 ¿La paella lleva arroz? (arroz, carne y verduras)
4 ¿Dónde está el secador? (armario, cuarto de baño)

En la recepción

el DNI henkilökortti
la planta baja katutaso
la segunda planta kolmas kerros

Recepcionista Hola, buenos días.

Cliente Hola. Tenemos una reserva a mi nombre: Miguel Hernández.

Recepcionista Necesito su DNI y una tarjeta de crédito, por favor.

Cliente Aquí tiene.

Recepcionista Aquí está... Una habitación doble desde el cinco hasta el diez de marzo, ¿verdad?

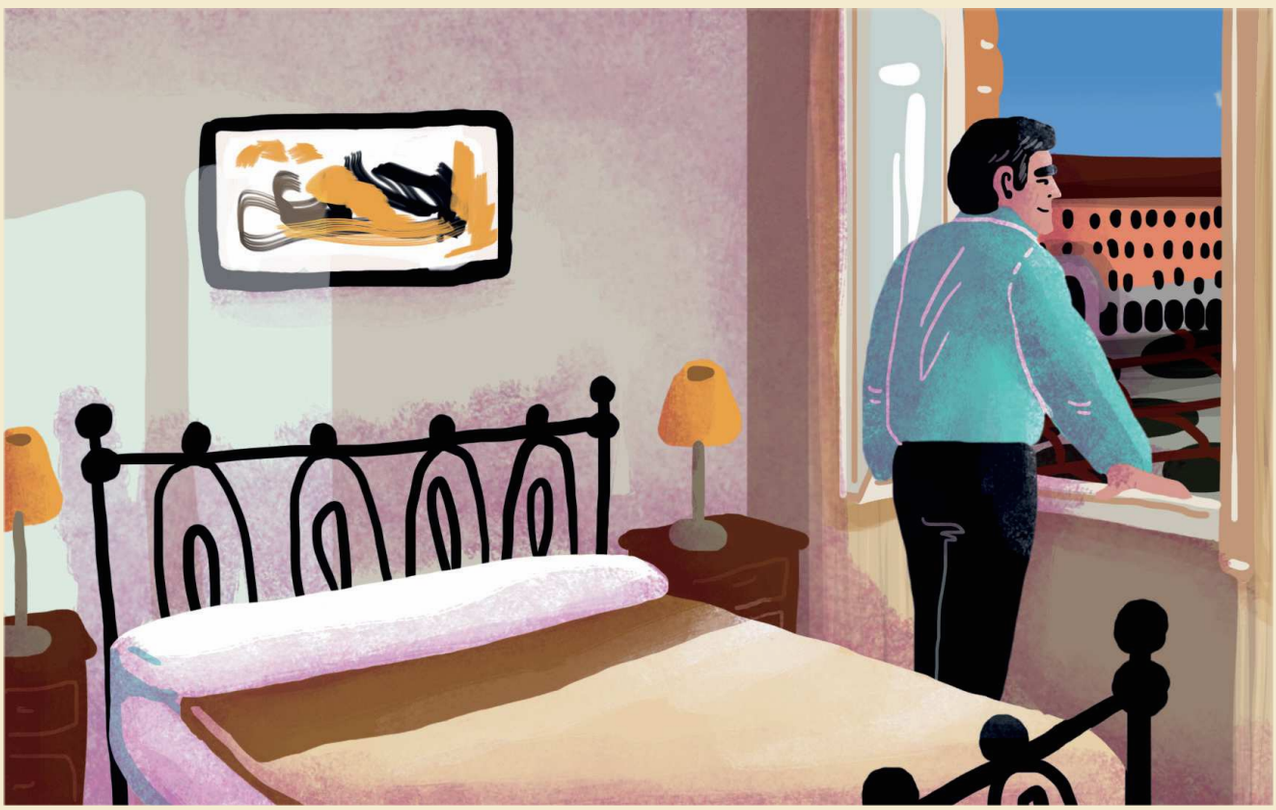
Cliente Sí.

Cliente ¿Dónde es el desayuno?

Recepcionista El desayuno es en la planta baja, de siete a nueve de la mañana.

Cliente De acuerdo. Gracias.

Recepcionista Aquí tiene la llave. Su habitación está en la segunda planta.



Päivämäärän ilmaiseminen

¿Cuándo vas a ir a los Pirineos?	Milloin matkustat Pyreneille?
El tres de marzo.	Kolmas maaliskuuta.
¿Cuándo es la excursión?	Milloin retki on?
Es el dos de febrero.	Se on toinen helmikuuta.
¿Qué día es hoy?	Mikä päivä tänään on?
Es jueves seis de abril.	On torstai kuudes huhtikuuta.

Varaaminen

hacer una reserva	tehdä varaus
tener una reserva a nombre de	olla varaus (jkn) nimellä
¿Para cuándo?	Mille päivälle?
Para el cuatro de mayo.	Toukokuun neljännelle päivälle.
¿Para cuántas noches?	Kuinka moneksi yöksi?
Para seis noches.	Kuudeksi yöksi.
Desde el cuatro hasta el diez de mayo.	Toukokuun neljännestä päivästä toukokuun kymmenenteen.

Onko huoneessa...?

¿Hay wifi en la habitación?	Onko huoneessa langaton verkkoyhteys?
¿Está incluido el desayuno?	Kuuluuko aamiainen hintaan?

17 *Practica.*

Keskustele parisi kanssa vihjeiden mukaan. Soita hotelliin ja tee varaus. Parisi on vastaanottovirkailija.

Recepcionista	Cliente
¿Hotel Los Pirineos, dígame?	**1** Tervehdi. Kerro, että haluat tehdä varauksen.
¿Para cuándo quiere la habitación?	**2** Vastaa.
¿Una habitación doble?	**3** Vastaa.
A ver... ¿Para cuántas noches?	**4** Vastaa.
Muy bien, ¿a qué nombre?	**5** Kerro nimesi.

¿Dígame? haloo

COMUNICACIÓN

VOCABULARIO

ÚTIL

Las estaciones del año Vuodenajat

primavera *f.*	kevät
verano *m.*	kesä
otoño *m.*	syksy
invierno *m.*	talvi

Los meses Kuukaudet

enero	abril	julio	octubre
febrero	mayo	agosto	noviembre
marzo	junio	septiembre	diciembre

Kuukausien nimet ovat maskuliini-sukuisia.

18

Escucha y escribe.

Kuuntele ja kirjoita, milloin ovat Espanjan tärkeimmät juhlapyhät.

1 El Carnaval es antes de la Semana Santa, normalmente en _____.

2 La Semana Santa es en _____ o en _____, depende del año.

3 El _____ es el Día del Trabajo.

4 El _____ es el Día de Todos los Santos.

5 El Día de La Constitución es el _____.

6 La Navidad es el _____.

7 La Nochevieja es el _____.

8 El _____ es el Día de Reyes.

depender (de) riippua (jostakin)

- **Mitä nämä juhlapyhät ovat suomeksi?**

Itämaan tietäjät (*Reyes Magos*) tuovat espanjalaislapsille lahjoja loppiaisena.

19 *Completa.*

Lisää puuttuvat sanat alla olevaan sanastoon.
Voit hyödyntää tehtävää 20 s. 178. Kuuntele ja tarkista.

VOCABULARIO

ÚTIL

Alojamiento Majoitus

la habitación	huone	el cuarto de baño	wc, kylpyhuone
individual	yhden hengen	la ducha	suihku
_____	kahden hengen	el _____	parveke
interior	sisäpihan puoleinen	el _____	ilmastointi
exterior	kadunpuoleinen	_____	
la media pensión	puolihoito	la calefacción	lämmitys
la pensión completa	täyshoito		
la _____	uima-allas	reservar un vuelo	varata lento
el gimnasio	kuntosali	hacer la maleta	pakata matkatavarat
la _____	keittiö	reservar alojamiento	varata majoitus
el _____	makuuhuone	alquilar un piso	vuokrata asunto
la sala de estar	olohuone		

20 *Lee y contesta.*

Lue ilmoitukset ja vastaa kysymyksiin.

1. Millainen majoitus on kyseessä?
2. Missä se sijaitsee?
3. Millainen on huoneiden varustetaso?
4. Mitä palveluja majoituspaikassa on?

el masaje hieronta
las afueras ympäristö, lähialue
de estilo rústico talonpoikastyylinen
el metro cuadrado neliömetri
el jardín puutarha

★★★★

Hotel Rey Boabdil

Nuestro hotel está en el centro de Granada, cerca de La Alhambra. Tenemos treinta habitaciones dobles y diez habitaciones individuales. Todas las habitaciones tienen aire acondicionado y cuarto de baño con ducha.

Nuestro restaurante es excelente. También tenemos una cafetería en la planta baja. Nuestro gimnasio está abierto desde las siete de la mañana hasta las ocho de la tarde. Tenemos también servicio de masajes.

CASA RURAL CARMEN

La casa rural Carmen está en las afueras de Granada. Tiene cuatro dormitorios y dos cuartos de baño. Todos los dormitorios tienen balcón. La cocina es nueva y es de estilo rústico. La casa tiene calefacción y un jardín de cien metros cuadrados. En el jardín hay una piscina.

- **Kumman majoituksen sinä valitsisit viikonloppuloman ajaksi? Entä kahden viikon lomalle? Vertaile vaihtoehtoja parisi kanssa espanjaksi.**

  – Quiero ir a... porque...
  – ...es la mejor opción porque...

21 *Escribe.*

Kirjoita sähköpostiviesti, jossa varaat huoneen valitsemastasi majoitusvaihtoehdosta.

Kerro viestissäsi ainakin seuraavat asiat:
– milloin haluat varata huoneen
– kuinka monelle hengelle huonevaraus on
– millaisen huoneen haluat varata.

Näin aloitat viestin:
Estimados señores:
Näin lopetat viestin:
Atentamente,
+ oma nimi

Los números 100–

100	cien	**700**	setecientos
101	ciento uno	**800**	ochocientos
102	ciento dos	**999**	novecientos noventa
110	ciento diez		y nueve
200	doscientos	**1000**	mil
300	trescientos	**2015**	dos mil quince
400	cuatrocientos	**10 000**	diez mil
403	cuatrocientos tres	**100 000**	cien mil
500	quinientos	**999 000**	novecientos noventa
555	quinientos cincuenta y cinco		y nueve mil
600	seiscientos	**1 000 000**	un millón

Kuten numero 1, myös sataluvut taipuvat maskuliinissa ja feminiinissä. Tuhatluvut eivät taivu.

El alquiler es **veintiún euros** por día.	Vuokra on 21 euroa päivältä.
Hay **veintiuna pistas** de esquí en la estación.	Hiihtokeskuksessa on 21 rinnettä.
Hay **doscientas habitaciones** en el hotel.	Hotellissa on 200 huonetta.

Mutta:

La estación está a **dos mil trescientos metros** sobre el nivel del mar.	Hiihtokeskus on 2 300 metriä merenpinnan yläpuolella.

22

Practica.

Työskentele parisi kanssa. Paljonko eri majoitusvaihtoehdot maksavat? B:n tiedot ovat sivulla 221.

– ¿Cuánto cuesta ... por noche?
– Cuesta ... euros.

el balneario kylpylä
incluir sisältää
el masaje hieronta

A

1	una habitación individual sin desayuno (noche)	_____
2	una habitación doble sin desayuno (noche)	120 euros
3	un piso de alquiler (fin de semana)	_____
4	un piso de alquiler (semana)	580 euros
5	una habitación doble en un balneario (incluye dos masajes)	_____
6	una casa rural (semana)	345 euros

23

Busca.

Lue teksti ja alleviivaa siitä seuraavat ilmaisut.

1 Pyreneiden vuoristo sijaitsee
2 vuoret ovat todella korkeita
3 Javier Berdún on kotoisin Jacasta.
4 Hänellä on talo
5 Jos olet stressaantunut
6 (Pyreneillä) on hyvin kauniita kyliä

¿Qué sabes de Los Pirineos?

Los Pirineos están en el norte de la Península Ibérica, en la frontera entre España, Andorra y Francia. En el Pirineo aragonés las montañas son muy altas.

Javier Berdún es de Jaca. Tiene una casa en un pueblo de los Pirineos. "Si estás estresado, este es tu lugar. Además de la naturaleza, hay pueblos muy bonitos. Cerca de Jaca está la estación de tren de Canfranc. Es un lugar precioso."

la Península Ibérica Iberian niemimaa
aragonés, -a aragonialainen
el lugar paikka

Canfranc Pyreneiden vuoristossa.

¿Cómo funciona?

Suomen olla-verbin vastineet

Suomen *olla*-verbillä on espanjassa useita vastineita. Palauta mieleesi, miten verbit **ser**, **estar**, **tener** sekä verbimuoto **hay** eroavat toisistaan.

Yhdistä verbi ja sen käyttö.
Apua saat tehtävästä 23.

ser	estar	tener	hay

1 _____ ilmaisee, että jossakin on jotakin.
2 _____ ilmaisee määrätyn asian sijaintia.
3 _____ ilmaisee vointia, mielentiloja ja muuttuvia olotiloja.
4 _____ ilmaisee pysyviä ominaisuuksia, kuten alkuperää.
5 _____ ilmaisee ulkonäköä ja luonteenpiirteitä.
6 _____ ilmaisee omistamista.

24 *Completa.*

Lisää olla-verbit.

Paloma y su familia van a una oficina de información turística.

Paloma Hola. **1** _____ la primera vez que venimos a Granada. ¿Qué nos recomienda?

Empleada A ver... Miren, aquí tienen el mapa del centro de la ciudad. Tienen que ir a ver La Alhambra, desde luego. **2** ¡_____ preciosa! Por la tarde, pueden ir a pasear por el barrio del Albaicín.

Paloma ¿Y para comer?

Empleada **3** _____ muchos restaurantes... ¿Dónde **4** _____ su hotel?

Paloma Aquí.

Empleada Pues cerca de su hotel **5** _____ un restaurante de comida andaluza muy bueno. Se llama Canela. Y después de comer, pueden ir a tomar un té a la calle Caldedería. Hay muchas teterías de estilo árabe. **6** _____ muy bonitas. ¿Cuántos días van a estar en Granada?

Paloma Solo el fin de semana. Volvemos a Madrid el domingo.

Empleada Vale, entonces no **7** _____ tiempo de ir a Sierra Nevada.

Hugo Mamá, ¿qué **8** _____ Sierra Nevada?

nos recomienda suosittelette meille
miren katsokaa
desde luego tietenkin
el barrio kaupunginosa
andaluz, -a andalusialainen
el estilo tyyli
árabe arabialainen

Epäsäännölliset verbit **venir**, **ver**, **conocer** ja **saber**

venir* tulla	
vengo	venimos
vienes	venís
viene	vienen

Paloma no viene con nosotros a los Pirineos.
Paloma ei tule Pyreneille kanssamme.

ver* nähdä, katsoa	
veo	vemos
ves	veis
ve	ven

¡Este fin de semana voy a ver La Alhambra!
Tänä viikonloppuna näen Alhambran palatsin!

Yo solo veo la tele...
Minä vain katselen televisiota...

Verbeillä **conocer** (tuntea, tietää) ja **saber** (tietää, osata) ainoastaan *minä*-muoto on epäsäännöllinen.

Kun lauseen objektina on henkilö, eteen tulee ***a****-prepositio.*
¿Conoces a Sara?
Tunnetko Saran?

Taivuta verbit *conocer* ja *saber* parisi kanssa kaikissa persoonissa suullisesti.

– conozco, conoces...
– sé, sabes...

¿Conoces Granada?
No, es la primera vez que vengo.

Tunnetko Granadaa?
En, olen täällä ensimmäistä kertaa.

Perdón, ¿sabe dónde está el Albaicín?
¿Sabes esquiar?

Anteeksi, tiedättekö missä on Albaicín?
Osaatko hiihtää?

25 *Practica.*

Esitä kysymykset parillesi, joka vastaa niihin. Vuorotelkaa.

1 ¿Ves mucho la tele? ¿Cuál es tu programa favorito?
2 ¿Vas mucho de compras? ¿Adónde vas de compras normalmente?
3 ¿Cómo vienes a clase de español?
4 ¿Conoces a algún hispanohablante?
5 ¿Sabes adónde va a ser tu próximo viaje? ¿Sabes cuándo?
6 ¿Sabes esquiar? ¿Conoces alguna estación de esquí en España o en América Latina?

Kieltosanoja

María Teresa	¿Qué tal con José?	Miten Josén kanssa menee?
	¡**Nunca** me cuentas **nada**!	Et koskaan kerro minulle mitään!
Mercedes	Es que **no** hay **nada** que contar...	Ei ole mitään kerrottavaa...
María Teresa	¡...todavía!	...vielä!

Lisää kieltosanat.

_____	ei	nadie	ei kukaan
_____	ei mitään	_____	ei koskaan

Kieltosanan paikka on ennen taipuvaa verbiä. Kun verbin edellä on kieltosana **no**, muut kieltosanat tulevat verbin jälkeen. Mikäli ennen verbiä tulee jokin muu kieltosana (**nunca, nadie**), sana **no** jää pois.

No voy de viaje **nunca**. En matkusta koskaan.

Nunca voy de viaje. En koskaan matkusta.

26

Escribe.

Vastaa kysymyksiin kielteisesti vihjeiden mukaan.

1 – Yo normalmente reservo el hotel antes de viajar. ¿Y tú?

– _____ en varaa

2 – Cuando viajo, siempre tengo un plan de viaje. ¿Y tú?

– _____ ei koskaan

3 – Yo siempre viajo en grupo. ¿Y tú?

– _____ ei kenenkään kanssa

4 Cuando voy de viaje, mando una postal a mi familia. ¿Y tú?

– _____ en koskaan lähetä mitään kenellekään

el plan de viaje matkasuunnitelma
en grupo ryhmässä
mandar lähettää
la postal postikortti

AGENCIA 24 HORAS

27 *Lee y contesta.*

Lue, mitä haastatellut kertovat lomistaan. Vastaa kysymyksiin.

1 ¿Dónde va a pasar las vacaciones de verano Carmen? ¿Con quién?
2 ¿Qué va a hacer Alba en Tarragona?
3 ¿Por qué viaja Álvaro a México? ¿Con quién?
4 Va a ir al País Vasco también. ¿Por qué?

***

5 ¿Cuándo están de vacaciones los españoles normalmente? ¿Y los finlandeses?
6 ¿Crees que los españoles y los finlandeses viajan a los mismos destinos en España?

el destino kohde
la feria messut
las vacaciones loma
más largas pisimmät
siempre aina
jugar (u/ue) pelata, leikkiä
tranquilo, -a rauhallinen
el apartamento huoneisto
la luna de miel kuherruskuukausi

REPORTAJE **SOCIEDAD**

En la feria de turismo

Carlos Navarro, Pablo Giménez

Carmen Martínez Jerez

Mis vacaciones más largas son siempre en agosto. Este año vamos a ir al pueblo de mi madre. Está en la montaña. Allí los niños pueden jugar en la calle. Es un pueblo pequeño y muy tranquilo.

Alba Gómez Aragonés

En mi familia, en verano vamos a la playa. Mis padres tienen un apartamento cerca de Tarragona. Normalmente estamos allí dos semanas, en julio.

Álvaro Castro García

Para nuestra luna de miel vamos a ir a México, a la Riviera Maya. Para el puente de La Constitución vamos a ir a Bilbao. Queremos ver el Guggenheim. También queremos probar los pinchos de Bilbao. ¡Son famosos!

28

Practica.

Valitse itseäsi parhaiten kuvaava vaihtoehto. Laske pisteesi ja lue sivulta 221, millainen matkailija olet.

siempre 2 p.
a veces 1 p.
nunca 0 p.

a veces toisinaan
qué tipo (de) minkälainen
el destino kohde
la guía de viaje matkaopas (kirja)

¿Qué tipo de viajero eres?

		siempre	a veces	nunca
1	¿Reservas el hotel antes del viaje?	☐	☐	☐
2	¿Reservas una habitación con pensión completa?	☐	☐	☐
3	¿Buscas información sobre el destino?	☐	☐	☐
4	¿Haces la maleta unos días antes del viaje?	☐	☐	☐
5	¿Llevas una guía de viaje?	☐	☐	☐
6	¿Viajas en grupo?	☐	☐	☐

- **Vertaa vastauksiasi parisi kanssa mallin mukaan.**
  - Yo siempre reservo el hotel antes del viaje. ¿Y tú?
  - Yo nunca reservo el hotel. / Yo, a veces reservo el hotel.

29

Escribe.

Kirjoita unelmaloma-kohteestasi. Käytä *ir a* -rakennetta.

– Minne menet?
– Milloin?
– Kenen kanssa?
– Millaisen majoituksen varaat?
– Mitä teet lomalla?

UNIDAD

8

Así soy

TÄSSÄ KAPPALEESSA

- opit kertomaan mieltymyksistäsi ja vapaa-ajastasi
- opit värit ja vaatekappaleita
- opit kuvailemaan henkilöitä.

el curso kurssi
el taller työpaja
el alumno oppilas
la danza del vientre vatsatanssi
la cata de vinos viininmaistelu
ofrecer* tarjota
principal pää-
el monumento nähtävyys

1

Lee y marca.

Lue Mundolenguas-kielikoulun esite. Mitä sinä haluaisit tehdä espanjantuntien jälkeen? Merkitse rasti.

MUNDOLENGUAS

Además de los cursos de español, por la tarde organizamos cursos y talleres para nuestros alumnos:

- ☐ yoga
- ☐ danza del vientre Shakira
- ☐ teatro
- ☐ taller de pinchos
- ☐ club de cine español
- ☐ curso de cata de vinos

También ofrecemos visitas guiadas a los principales museos y monumentos de la ciudad y excursiones de fin de semana.

2

Escucha y contesta.

Kuuntele Alician ja Andrésin keskustelu ja vastaa kysymyksiin.

casi melkein

1 Mikä on Alician iloinen uutinen?
2 Mikä häntä kuitenkin mietityttää?
3 Miten Andrés vastaa Alician huoleen?
4 Mitä Andrés ehdottaa?

UNIDAD

8 Así soy

TEXTO A

MUNDOLENGUAS

¿Quieres aprender un idioma?

Aprende desde casa.

CURSOS CONTÁCTANOS CONVERSACIÓN BLOG DÓNDE ESTAMOS

Javi91 24 de octubre 13:12

¡Hola! Me llamo Javier. Soy español. Necesito aprender portugués porque voy a ir a Brasil a hacer un curso para entrenadores de fútbol. Hablo un poco de portugués ya. Me gustan los deportes (¡claro!) y me encanta viajar.

Holahola 31 de octubre 15:24

¡Hola! Me llamo Mia y soy finlandesa. Tengo 23 años. Voy a ir de intercambio a Sevilla y necesito practicar español. A cambio puedo ayudar a estudiar finés, sueco e inglés. Podemos chatear los fines de semana o por las tardes a partir de las cinco.

alsanz 5 de noviembre 17:18

¡Hola! Soy Alicia. Soy periodista. Me gusta mucho el cine y me encanta viajar. Hablo inglés pero necesito practicar más porque voy a ir a trabajar a Estados Unidos. ¿Alguien quiere quedar para hablar de cine en inglés? ☺

LucaBA 28 de noviembre 20:15

Saludos a todos desde Buenos Aires. Me llamo Luca y quiero aprender gallego. Mis abuelos son de La Coruña y quiero darles una sorpresa en mi próxima visita a España. Me gusta jugar al baloncesto y también me gusta ver deportes en la tele. ¡Ah, y me encanta la comida española!

VOCABULARIO A

necesitar	tarvita
aprender	oppia
el portugués	portugali
porque	koska
el curso	kurssi
el entrenador	valmentaja
el entrenador de fútbol	jalkapallovalmentaja
un poco de	vähän
ya	jo
me gustan	minä pidän
gustar	pitää (jstak)
el deporte	urheilu
claro	totta kai
me encanta	minä rakastan
encantar	pitää oikein paljon
viajar	matkustaa
finlandés, finlandesa	suomalainen
ir* de intercambio	lähteä opiskelija-vaihtoon
practicar	harjoitella
a cambio	vastapalvelukseksi
ayudar	auttaa
el finés	suomi
el sueco	ruotsi
e (y)	ja
el inglés	englanti
chatear	chattailla
a partir de	jostakin lähtien
el cine	elokuvat
Estados Unidos	Yhdysvallat
alguien	joku
saludos	terveisiä
el saludo	tervehdys
desde	*prep.* jstak käsin
el gallego	galego
darles	antaa heille
dar*	antaa
la sorpresa	yllätys
próximo, -a	seuraava
la visita	vierailu
jugar (u/ue)	pelata; leikkiä
el baloncesto	koripallo
la comida	ruoka

ACTIVIDADES A

3 *Escribe.*

Täydennä tiedot tekstin perusteella.

Nimi	Kansallisuus	Kieli, jota haluaa oppia tai harjoitella	Syy	Kiinnostuksen kohteet
Javier				
Mia				
Alicia				
Luca				

4 *Contesta.*

Vastaa kysymyksiin espanjaksi.

1 ¿Por qué necesita aprender portugués Javier?
2 ¿Cuál va a ser su profesión?
3 ¿Por qué va a ir Mia a España?
4 ¿Qué puede hacer a cambio?
5 ¿Qué quiere Alicia?
6 ¿Por qué quiere aprender gallego Luca?

- **Kysy pariltasi, miksi hän opiskelee espanjaa.**

  ¿Por qué estudias español?

5 *Completa.*

Täydennä kielikoulun opiskelijalomake omilla tiedoillasi.

FICHA DEL ESTUDIANTE

Nombre: _____

Apellidos: _____

Nacionalidad: _____ Edad: _____

Profesión: _____

Dirección de correo electrónico: _____

Número de teléfono: _____

Hablo _____

Quiero aprender _____

- **Kerro itsestäsi parillesi espanjaksi.**

  Me llamo... Soy...

6 *Busca.*

Etsi tekstistä.

1 Minun täytyy oppia portugalia. _____

2 Minä rakastan matkustamista. _____

3 Aion lähteä opiskelijavaihtoon. _____

4 Pidän kovasti elokuvista. _____

5 Menen Yhdysvaltoihin töihin. _____

_____

6 Pidän koripallon pelaamisesta. _____

_____

- **Tee lauseita, jotka kertovat sinusta itsestäsi. Käytä tehtävän ilmauksia.**

TEXTO B

Alicia va a ver a una chica estadounidense que quiere practicar español. Le escribe un mensaje.

12 de noviembre 16:54

¡Hola! Soy Alicia. Gracias por tu mensaje. ¿Quedamos en la parada de metro de Sol a las ocho? Soy alta y delgada. Llevo un abrigo rojo, tejanos y un bolso negro. ¿Y tú? ¿Cómo eres? ¿Qué ropa llevas?

12 de noviembre 17:39

Hola, Alicia. A las ocho me va bien. Yo soy rubia y no soy muy alta. Llevo un abrigo verde y una mochila blanca. Llevo también gafas. ¡Nos vemos en Sol en unas horas! ¡Chao!

Naomi

La Puerta del Sol on aukio Madridin keskustassa. Se on yksi kaupungin vilkkaimmista aukioista ja tavallinen kohtaamispaikka.

Sol-aukion patsas ***El oso y el madroño*** *esittää karhua ja* ***madroño****-puuta. Ne ovat myös Madridin vaakunassa.*

VOCABULARIO B

la chica estadounidense	tyttö yhdysvaltalainen
practicar	harjoitella
le	*pron.* hänelle
el mensaje	viesti
gracias (por)	kiitos (jostakin)
alto, -a	pitkä
delgado, -a	hoikka
llevar	kantaa, pitää yllään
el abrigo	päällystakki
rojo,-a	punainen
los tejanos	farkut
el bolso	käsilaukku
negro, -a	musta
la ropa	vaatteet
me va bien	sopii minulle
rubio, -a	vaalea
verde	vihreä
la mochila	reppu
las gafas	silmälasit
blanco, -a	valkoinen
nos vemos	nähdään
en unas horas	muutaman tunnin päästä
chao	hei hei

ACTIVIDADES B

7

Contesta.
Vastaa kysymyksiin.

1 Miksi Alicia ja Naomi haluavat sopia tapaamisen?
2 Missä he tapaavat?
3 Miten Alicia on pukeutunut?
4 Miten Naomi on pukeutunut?

8

Practica.
Kerro parillesi Alician ja Naomin tapaamisesta vihjeiden mukaan. Vuorotelkaa.

1	¿Dónde quedan Alicia y Naomi? ¿A qué hora?	Solin metroasema, klo 20
2	¿Por qué quedan Alicia y Naomi?	englanti, espanja
3	¿Cómo es Alicia?	pitkä, hoikka
4	¿Qué lleva?	punainen takki, farkut, musta laukku
5	¿Cómo es Naomi?	vaalea, ei kovin pitkä
6	¿Qué lleva?	vihreä takki, valkoinen reppu, silmälasit

9

Practica.
Keskustele parisi kanssa vihjeiden mukaan.

Alicia		Naomi	
1	Tervehdi.	2	Vastaa tervehdykseen.
3	Oletko Naomi?	4	Vastaa ja varmista, onko hän Alicia.
5	Kyllä. Mitä kuuluu?	6	Vastaa.
7	Ehdota kahville menoa.	8	Ehdotus: Café Imperial. Lähellä.
9	Hyvä!	10	Selvä!

- **Keksikää ja kirjoittakaa itse keskustelulle jatko.**

– Entonces, ¿quieres practicar inglés?
– Sí. Quiero aprender más porque...

10

Escucha y repite.
Kuuntele ja toista värisanat.

Los colores Värit

naranja	azul	gris	rosa
verde	amarillo, -a	blanco, -a	violeta
marrón	rojo, -a	negro, -a	

Värit taipuvat kuten adjektiivit.

11

Escribe.
Lisää puuttuvat vaatesanat tekstin perusteella.

Paloma lleva un vestido azul y zapatos grises.
Carlos lleva un jersey blanco.
Alicia lleva una chaqueta naranja.
Pablo lleva una camiseta negra.

1 _____	t-paita	**los pantalones**	housut
la camisa	paita	**los tejanos**	farkut
2 _____	neule	**4** _____	mekko
3 _____	takki	**la falda**	hame
el abrigo	päällystakki	**5** _____	kengät
el traje	puku	**las botas**	saappaat

12

Practica.
Kysy ja vastaa parisi kanssa.

¿Qué ropa llevas...

• en otoño? • en verano? • en el trabajo? • hoy?

¿Te gusta?

Alicia Me gusta mucho el cine.

Andrés A mí también. ¿Y a ti, Sara?

Sara Sí, me gusta pero prefiero ir al teatro.

¿Qué haces los fines de semana?

Mercedes Los sábados por la mañana voy a clase de yoga. Los domingos paso el día con mi familia.

José Yo siempre quedo con mis amigos para tomar café y jugar a las cartas.

pasar viettää
jugar a las cartas
pelata korttia

¿Cómo es...?

Paloma Aquí tienes una foto de mi hijo Hugo con sus amigos.

Andrés ¡Ah, sí, es este! Es rubio, como tú.

Paloma Sí.

Andrés ¿Tiene muchos amigos?

Paloma Sí. Son todos muy simpáticos.

Mieltymyksistä kertominen

Me gusta el cine.	Pidän elokuvissa käymisestä.
Me gustan las películas románticas.	Pidän romanttisista elokuvista.
Me gusta viajar.	Pidän matkustamisesta.
¿Te gusta el teatro?	Pidätkö teatterista?
Me gusta mucho. / Me encanta.	Pidän siitä kovasti.
A mí también. / A mí no.	Niin minäkin. / Minä en.
No me gusta (nada).	En pidä siitä (yhtään).
A mí tampoco. / A mí sí.	En minäkään. / Minä kyllä pidän.

Henkilön kuvaileminen

¿Cómo es?	Millainen hän on?
Es moreno, -a.	Hän on tummahiuksinen.
Es simpático, -a.	Hän on mukava.
¿Qué (ropa) lleva?	Mitä hänellä on yllään?
Lleva un abrigo negro.	Hänellä on musta takki.
Lleva gafas.	Hänellä on silmälasit.

13 *Practica.*

Työskennelkää kolmen hengen ryhmissä.
Kysykää vuorotellen toisiltanne, mistä asioista pidätte.

– ¿Te gusta cocinar?
– Sí, me gusta mucho.
– A mí no.

1 ¿Te gusta viajar?
2 ¿Te gustan los animales?
3 ¿Te gusta el té verde?
4 ¿Te gusta el invierno?
5 ¿Te gusta bailar?
6 ¿Te gusta jugar a las cartas?

COMUNICACIÓN

VOCABULARIO

ÚTIL

Descripción física y de carácter — Ulkonäön ja luonteen kuvaileminen

_____	mukava
inteligente	älykäs
sociable	seurallinen
tímido, -a	ujo
tranquilo, -a	rauhallinen
_____	vastuuntuntoinen

muy hyvin
un poco vähän

joven	nuori	><	viejo, -a / mayor	vanha
_____	hoikka	><	gordito, -a	pulska
_____	pitkä	><	bajo, -a	lyhyt
_____	vaaleahiuksinen	><	moreno, -a	tummahiuksinen

14 **Lisää puuttuvat adjektiivit yllä olevaan sanastoon. Kuuntele ja tarkista.**

15 **Kuvaile jotakin kirjan henkilöistä parillesi. Parisi arvaa, kenestä puhut. Voitte kuvailla myös muita tuntemianne henkilöitä.**

– Es muy simpática. Es mayor. Es delgada y morena.
– ¿Es Mercedes?
– ¡Sí!

VOCABULARIO

ÚTIL

Tiempo libre — Vapaa-aika

leer (libros)	lukea (kirjoja)
escuchar música	kuunnella musiikkia
pasear	käydä kävelyllä
hacer* deporte	urheilla
hacer* yoga	harrastaa joogaa
ir* al cine	käydä elokuvissa
ir* al gimnasio	käydä kuntosalilla
ir* a clase de pintura	käydä maalauskurssilla
hacer* manualidades	tehdä käsitöitä
navegar por Internet	surffailla internetissä
tocar el piano / la guitarra	soittaa pianoa/ kitaraa
salir* a cenar	käydä ulkona syömässä
jugar (u/ue) al bádminton / al tenis / al baloncesto	pelata sulkapalloa/ tennistä/ koripalloa
jugar (u/ue) a las cartas	pelata korttia
correr	juosta
esquiar	hiihtää
nadar	uida

16

Escucha y relaciona.

Agencia 24 horas -uutistoimistossa suunnitellaan virkistyspäivää työntekijöille ja heidän perheilleen. Kuuntele, mitä henkilöt kertovat mieltymyksistään. Yhdistä henkilö ja harrastukset.

1 Andrés _____

2 Alicia _____

3 Carlos _____

4 Paloma _____

5 Juan _____

6 Pablo _____

A maalaaminen
B matkustaminen
C kuntosali
D kävelyt
E elokuvat
F jooga
G jalkapallo
H ruoanlaitto
I kitaransoitto
J ulkona syöminen

17

Practica.

Muodosta lauseita käyttämällä laatikoiden ilmauksia. Voit lisätä lauseisiin muitakin sanoja.

Por las mañanas hago yoga en el parque. Aamuisin joogaan puistossa.

Los lunes
Los domingos
Los fines de semana
Una vez a la semana
Todos los días
Por las mañanas
Por las tardes

juego
voy
hago
toco
salgo
leo
escucho

a clase de pintura
al bádminton
el periódico
al tenis
a pasear
la guitarra
al gimnasio
a cenar
el piano
novelas
yoga
deporte
música
la radio

¿Cómo funciona?

Gustar-verbi

Me gusta el fútbol.	Pidän jalkapallosta. (Jalkapallo on minulle mieluista.)
Me gustan los deportes de equipo.	Pidän joukkuelajeista. (Joukkuelajit ovat minulle mieluisia.)

Gusta vai _gustan_? Täydennä lauseet yllä olevien esimerkkilauseiden perusteella. Perustele vastauksesi.

1 Me _____ las películas de Almodóvar.

2 Me _____ el cine.

(No)	me	gusta / gustan	jugar al fútbol
	te		
	le		el fútbol
	nos		
	os		los deportes de equipo
	les		

Pitää jostakin ilmaistaan espanjaksi *olla mieluista jollekulle*.
Verbit **encantar** pitää oikein kovasti ja **interesar** kiinnostaa käyttäytyvät samalla tavalla kuin **gustar**.

Me encanta esquiar.	Rakastan hiihtämistä.
Me interesa la historia de Valencia.	Minua kiinnostaa Valencian historia.

18

Practica.

Kysy pariltasi, pitääkö hän seuraavista asioista.

– ¿Te gusta/gustan…?
– Sí, me gusta/gustan. / No, no me gusta/gustan.

1 el yoga
2 escuchar música
3 el fútbol
4 los deportes de invierno
5 leer
6 las clases de español

Huomaa, että kieltosana **no** *tulee ennen pronominia* ***me/te***.

19

Traduce.

Suomenna lauseet suullisesti parisi kanssa.

1 – Sara, ¿te gusta vivir con Alicia?
2 – Sí, me gusta. Las dos somos tranquilas y responsables.
3 – ¿Qué os gusta hacer juntas?
4 – Nos gusta pasear por el Retiro y ver la tele.
5 – ¿A Alicia le gustan las telenovelas?
6 – No, no le gustan. Prefiere las películas románticas.

¿Cómo funciona?

Painolliset persoonapronominit

Kun halutaan selventää tai korostaa, kuka pitää jostakin, käytetään **a**-prepositiota ja persoonapronominin painollista muotoa.

A mí me gusta jugar al fútbol con mis amigos.	Minä pidän jalkapallon pelaamisesta ystävieni kanssa.
A Sofía le gusta jugar al dominó con su abuela.	Sofía pitää dominon pelaamisesta isoäitinsä kanssa.

A mí me gusta	**A nosotros, -as** nos gusta
A ti te gusta	**A vosotros, -as** os gusta
A él/ella/usted le gusta	**A ellos/ellas/ustedes** les gusta

Persoonapronominin painollista muotoa käytetään myös muiden kuin **a**-preposition kanssa.

Para mí, un café.	Minulle kahvi.

20

Escribe.

Muodosta lauseita.

el gato kissa

1 a mí – la música – mucho – gustar – me

2 me – no – correr – gustar – a mí

3 ¿a tu novio – gustar – le – los gatos?

4 ¿tocar la guitarra – a tu hijo – le – gustar?

5 a Paloma y a Juan – les – jugar al tenis – encantar

6 les – interesar – a ellos – también – el arte moderno

21

Escribe.

Käännä espanjaksi.

1 Luis, mistä olet kotoisin ja mitä teet?
2 Olen Buenos Airesista ja olen valokuvaaja.
3 Pidätkö työstäsi uutistoimistossa?
4 Pidän siitä kovasti, koska työtoverini ovat älykkäitä ja työ on mielenkiintoista.
5 Mitä teet iltaisin ja viikonloppuisin?
6 Kirjoitan blogia kaupungistani ja käyn ulkona syömässä ystävieni kanssa.

blogi **un blog**

Buenos Airesin La Boca on tunnettu värikkääksi maalatuista taloistaan. Alueen nimi viittaa sen sijaintiin paikassa, jossa Riachuelo-joki laskee Río de la Plataan. *La boca* on suomeksi *suu*.

22 *Lee y contesta.*

Luis työskentelee valokuvaajana Agencia 24 horas -uutistoimiston Buenos Airesin toimipisteessä. Lue Luisin blogi ja vastaa kysymykseen.

Mitä blogin mukaan voi tehdä seuraavissa paikoissa?

1 San Telmo
2 La Bombonera
3 Puerto Madero
4 Río de la Plata

sentir (e/ie) tuntea
uno de los barrios más antiguos yksi vanhimmista kaupunginosista
disfrutar nauttia
el asado grilliruoka
el más ancho, -a levein
la gente ihmiset
porteño, -a buenosairesilainen
seguro que varmasti
hacer* amigos saada ystäviä

REPORTAJE **BLOG**

48 horas en Buenos Aires

Luis Acosta

Cinco ideas para pasar el fin de semana en la capital argentina:

1 Ver, escuchar y sentir el tango en San Telmo, uno de los barrios más antiguos de Buenos Aires.
2 Visitar La Bombonera, el estadio de fútbol de Boca Juniors, en el barrio de La Boca.
3 Salir a cenar y disfrutar de un asado en Puerto Madero.
4 Pasear en barco por el Río de la Plata, el más ancho del mundo.
5 Hablar con la gente. Los porteños son personas muy sociables. ¡Seguro que pronto vas a hacer amigos!

Ilta Buenos Airesin Puerto Maderossa.

- **Keskustelkaa kolmen hengen ryhmissä siitä, mitä haluaisitte tehdä Buenos Airesissa ja miksi.**

  – Yo quiero ir a San Telmo porque me encanta el tango. ¿Y vosotros?
  – Pues yo...

¿Cómo funciona?

Vokaalinmuutosverbit **preferir** ja **jugar**

– Paloma, ¿vamos a nadar este fin de semana?	Paloma, mennäänkö viikonloppuna uimaan?
– Prefiero jugar al tenis.	Pelaan mieluummin tennistä.
– ¡Juegas muy bien, Juan!	Pelaat todella hyvin, Juan!
– Gracias. Es que me encanta. Juego todas las semanas.	Kiitos. Pidän siitä paljon. Pelaan joka viikko.

Taivuta vokaalinmuutosverbejä *preferir (e/ie)* ja *jugar (u/ue)* suullisesti parisi kanssa kaikissa persoonissa.

23 *Practica.*

Kysy pariltasi mallin mukaan, pitääkö hän seuraavista asioista. Merkitse vastaus taulukkoon. Vaihtakaa osia.
Keksi itse kaksi viimeistä asiaa, joita haluat kysyä pariltasi.

– ¿Te gusta ver la tele?
– No, no me gusta. Prefiero ir al cine.

Le gusta...	Sí	No	Prefiere...
la comida vegetariana			
los cursos de idiomas			
viajar en grupo			
las novelas románticas			
ver la tele			
el vino tinto			
los restaurantes chinos			
el tango			

- **Kerro toiselle parille, mistä oma parisi pitää ja mistä ei.**

  A Tommi no le gusta ver la tele. Prefiere ir al cine.

24 *Completa.*

Täydennä keskustelu verbin *hacer, jugar* tai *salir* oikealla muodolla.

Alicia, Pablo e Iker hablan en la terraza del bar Pintxos.

el cumpleaños syntymäpäivä
hacer* ejercicio kuntoilla
si *tässä:* mutta sinähän

Pablo Es mi cumpleaños hoy. ¿Hacemos algo especial?

Alicia ¡Felicidades! ¿Por qué no **1** _____

a tomar algo? En Malasaña hay un bar nuevo.

Iker Vale, pero mañana **2** _____ de casa a las nueve

para ir al gimnasio.

Alicia ¿**3** _____ deporte todos los días, Iker?

Pablo Los domingos por la mañana Iker y yo **4** _____

al tenis una hora. Yo no **5** _____ mucho ejercicio. Él sí.

Iker ¡Pero qué dices! ¡Si **6** _____ al fútbol con tus

amigos todos los viernes cuando yo trabajo!

Alicia Yo solo **7** _____ a las cartas con mi abuela... ¿Y por

qué no **8** _____ planes para jugar al fútbol o al

baloncesto todos juntos?

Kahvakuula on espanjaksi *pesa rusa.*

25

Reflexiona y escribe.

Jatka lauseita haluamallasi tavalla.

1 Estudio español porque _____

_____

2 Quiero ir de viaje a _____ porque

_____

3 Me gusta mucho _____

4 No me gusta nada _____

26

Practica.

Valitse pari, jota et vielä tunne. Keskustele vihjeiden mukaan. Vaihtakaa osia.

A		B	
1	Tervehdi ja esittele itsesi. Kysy parisi nimeä.	2	Tervehdi ja esittele itsesi.
3	Mistä olet kotoisin?	4	Vastaa ja tee vastakysymys.
5	Vastaa. Mitä kieliä puhut?	6	Vastaa. Miksi opiskelet espanjaa?
7	Vastaa ja tee vastakysymys.	8	Vastaa. Kysy, mitä parisi tekee iltaisin tai viikonloppuisin.
9	Kerro, mitä yleensä teet tai harrastat.	10	Kerro, että pidät todella paljon jostakin parisi harrastuksesta ja kysy, minä päivänä parisi harrastaa sitä.
11	Kerro ja ehdota, että menette yhdessä.	12	Pahoittele, aika ei sovi + perustelu. Ehdota toista aikaa.
13	Sopii. Hyvästele.	14	Hyvästele.

27

Escribe.

Kirjoita itsestäsi esittelyviesti Mundolenguas-kielikoulun keskustelupalstalle. Voit myös videoida esittelyn.

- Tervehdi ja esittele itsesi.
- Kerro, mitä opiskelet tai mitä työtä teet, mistä pidät ja miksi haluat oppia espanjaa.

28

Escucha y contesta.

Paloma perheineen saapuu Mercedesin luo sunnuntaiaterialle. Kuuntele ja vastaa kysymyksiin.

1 Mitä Mercedes tarjoaa perheelleen lounaaksi?
2 Mitkä ruokajuomia Paloma ja Juan valitsevat?
3 Mitä Mercedes kertoo Valencian-matkastaan?
4 Minkä uutisen Juan kertoo Mercedesille?

el conejo jänis
listo, -a valmis
aún vielä
¿Y tendrás fotos? Kai sinulla on valokuvia?
te cuento kerron sinulle

29

Escribe.

Olet lähdössä kielikurssille Espanjaan. Kirjoita vastauskirje isäntäperheellesi.

¡Hola!

¿Qué tal? ¿Ya tienes la maleta preparada?

Nos gustaría conocerte mejor. ¿Cómo eres? ¿Qué haces en tu tiempo libre? Hugo quiere saber cuál es tu equipo de fútbol favorito. ☺

Por cierto, ¿ya sabes cuándo llegas a Madrid?

Un abrazo,

Paloma, Juan, Hugo y Sofía

preparado, -a valmis
nos gustaría meistä olisi mukavaa
conocerte tutustua sinuun
por cierto muuten

1 Tervehdi ja kysy kuulumisia.
2 Kerro itsestäsi perustiedot. Kuvaile myös hieman ulkonäköäsi ja luonnettasi.
3 Kerro, mistä pidät ja mitä teet vapaa-ajallasi.
4 Kerro saapumispäiväsi ja hyvästele.

Minikielioppi

Substantiivit ... 209

Substantiivin suku ... 209

Substantiivin monikko ... 209

Artikkelit ... 210

Ei artikkelia ... 210

Adjektiivit ... 211

Pronominit ... 211

Persoonapronominit ... 211

- Subjektimuodot ... 211
- Painolliset muodot ... 212
- Omistuspronominit ... 212
- Epäsuorat objektipronominit ... 212

Verbit ... 213

Säännölliset verbit ... 213

- Refleksiiviverbi *llamarse* ... 213

Vokaalinmuutosverbit ... 214

Epäsäännölliset verbit ... 214

- Verbit, joiden 1. muoto on epäsäännöllinen ... 214

Gustar, encantar, interesar ... 215

Verbirakenteet ... 215

Olla-verbit ... 215

Lause ... 216

Kieltolause ... 216

Kysymyslause ... 217

Konjunktioita ... 217

Prepositioita ... 218

Lukusanat ... 219

Perusluvut ... 219

Järjestysluvut ... 219

Substantiivit

Substantiivin suku

Espanjan substantiivit ovat joko maskuliini- tai feminiinisukuisia.
Sanan suku on usein pääteltävissä siitä, mihin kirjaimeen tai tavuun se päättyy.

maskuliini	
amig**o**	ystävä
señ**or**	herra
report**aje**	raportti, kertomus

feminiini	
amig**a**	ystävä (nainen)
señor**a**	rouva
can**ción**	laulu
infu**sión**	yrttitee
universi**dad**	yliopisto
liber**tad**	vapaus
acti**tud**	asenne

Jotkin a- ja o-päätteiset sanat ovat poikkeuksia yllä olevasta säännöstä.

maskuliini	
dí**a**	päivä
map**a**	kartta

feminiini	
man**o**	käsi
fot**o**	valokuva

Toisinaan sanan sukua ei voi päätellä siitä, mihin kirjaimeen sana päättyy. Silloin suku pitää tarkistaa ja opetella erikseen. Ihmisiin viittaavien -ista- ja -ante-päätteisten sanojen suku määräytyy henkilön sukupuolen mukaan.

maskuliini	
viaj**e**	matka
hospit**al**	sairaala
period**ista**	toimittaja (mies)
estudi**ante**	opiskelija (mies)

feminiini	
carn**e**	liha
catedr**al**	katedraali
period**ista**	toimittaja (nainen)
estudi**ante**	opiskelija (nainen)

Viikonpäivät, kuukaudet ja värit ovat maskuliinisanoja.

Substantiivin monikko

Vokaaliloppuisten substantiivien monikko muodostetaan lisäämällä sanan loppuun -s. Konsonanttiin päättyvien sanojen monikko muodostetaan lisäämällä sanaan -es. Jos sanan viimeinen kirjain on z, monikko on -ces.

yksikkö		**monikko**	
casa	→	dos casa**s**	kaksi taloa
universidad	→	dos universidad**es**	kaksi yliopistoa
vez	→	dos ve**ces**	kaksi kertaa

Artikkelit

	yksikkö		monikko	
	epämääräinen	**määräinen**	**epämääräinen**	**määräinen**
maskuliini	un señor eräs herra	el señor herra	(unos) señores herroja	los señores herrat
feminiini	una señora eräs rouva	la señora rouva	(unas) señoras rouvia	las señoras rouvat

Substantiivin epämääräistä muotoa käytetään, kun asia mainitaan ensimmäisen kerran. Tunnetunkin asian yhteydessä voidaan käyttää epämääräistä artikkelia, jos asiasta kerrotaan jotakin uutta tai sitä määritellään tarkemmin.

Aquí cerca hay **un parque**.	Tässä lähellä on eräs puisto.
Es **un parque** bonito.	Se on kaunis puisto.

Monikossa epämääräistä artikkelia (**unos**, **unas**) käytetään vain merkityksessä *muutamia*.

Hay **unos señores** en el parque.	Puistossa on muutamia herroja.

Määräistä muotoa käytetään, kun puhutaan yleisesti tunnetusta, jo puheena olleesta tai kuulijalle ennestään tutusta asiasta.

Nos vemos en **el parque**.	Nähdään siellä puistossa.
El cielo es azul.	Taivas on sininen.

Ihmisistä puhuttaessa epämääräistä muotoa vastaa suomen sana *eräs,* määräistä muotoa taas *se*-sana.

Es **una chica** española.	Hän on eräs espanjalainen tyttö.
Es **la chica** española.	Hän on se espanjalainen tyttö.

Jos feminiinisana alkaa painollisella a-äänteellä, sen kanssa käytetään artikkelia **un** tai **el**. Monikossa käytetään artikkelia **las**, ja sanaan liittyvät määreet taipuvat feminiinissä.

El agua está fría.	Vesi on kylmää.

Ei artikkelia

Ainesanojen kanssa ei käytetä artikkelia, ellei mainita tarkkaa määrää tai annosta.

Vertaa:

Quiero queso.	Haluan juustoa.
Quiero un queso.	Haluan (kokonaisen) juuston.

Verbin **tener** kanssa ei käytetä artikkelia, jos puhutaan asiasta, jota oletetaan olevan vain yksi.

Tengo novio.	Minulla on poikaystävä.
Tengo un amigo finlandés.	Minulla on suomalainen ystävä.

Sana **casa** ei Espanjan espanjassa saa artikkelia,
kun sitä käytetään merkityksessä *koti*.

Vuelvo a casa a las dos.	Palaan kotiin kahdelta.
Vuelvo a la casa a las dos.	Palaan talolle kahdelta.

Adjektiivit

Adjektiivit sijoittuvat yleensä substantiivin jälkeen.

	yksikkö	monikko	
maskuliini	chico guap**o**	chicos guap**os**	hyvännäköinen poika
feminiini	chica guap**a**	chicas guap**as**	hyvännäköinen tyttö

Adjektiivit taipuvat yksikössä ja monikossa. O- ja r-päätteisillä adjektiiveilla on myös feminiinimuoto. Konsonantti- ja e-päätteisillä adjektiiveilla ei ole erikseen feminiinimuotoa.

un chico **joven** y **responsable**
una chica **joven** y **responsable**

Kansallisuutta ilmaisevat adjektiivit taipuvat sekä maskuliinissa että feminiinissä.

un chico **finlandés**
una chica **finlandesa**

Väriadjektiivit taipuvat pääsanansa mukaan. Värit **naranja**, **rosa** ja **violeta** ovat yksikössä aina samassa a-päätteisessä muodossa. Monikollista substantiivia kuvatessaan ne voivat olla joko yksikössä tai monikossa.

Lleva (unos) zapatos **rojos**.	Hänellä on punaiset kengät.
Lleva (unos) zapatos **naranja/naranjas**.	Hänellä on oranssit kengät.

Pronominit

Persoonapronominit

Subjektimuodot

Persoonapronominin subjektimuoto kertoo lauseen tekijän.

yo	minä	**nosotros, -as**	me
tú	sinä	**vosotros, -as**	te
usted	te (teitittely)	**ustedes**	te (teitittely)
él, ella	hän	**ellos, -as**	he

Persoonapronominia ei yleensä käytetä, ellei haluta selventää tai korostaa lauseen tekijää. Muotoja **nosotras**, **vosotras** ja **ellas** käytetään, kun kaikki ryhmän jäsenet ovat naisia.

Painolliset muodot

Persoonapronominien painollisia muotoja käytetään prepositioiden kanssa. Ainoastaan *minä*- ja *sinä*-muodot poikkeavat subjektimuodoista.

a
de
para
por
+

mí	nosotros, -as
ti	vosotros, -as
usted	ustedes
él, ella	ellos, -as

Para **mí**, un café. — Minulle kahvi.
No sé nada de **ti**. — En tiedä mitään sinusta.

Preposition **con** kanssa käytetään ensimmäisessä ja toisessa persoonassa muotoja **conmigo** ja **contigo**.

¿Vienes **conmigo**? — Tuletko kanssani?
No, no voy **contigo**. — Ei, en tule kanssasi.

Omistuspronominit

Omistuspronominit ilmaisevat omistamista.

mi, mis	minun	**nuestro, -a, -os, -as**	meidän
tu, tus	sinun	**vuestro, -a, -os, -as**	teidän
su, sus	teidän (teitittely)	**su, sus**	teidän (teitittely)
su, sus	hänen	**su, sus**	heidän

Omistuspronominit taipuvat omistettavan asian mukaan.

mi madre	äitini
mis padres	vanhempani
nuestra madre	meidän äitimme
nuestros padres	vanhempamme

Suomen genetiiviä vastaava omistusrakenne muodostetaan espanjassa **de**-preposition avulla.

Mercedes es la madre **de** Paloma. — Mercedes on Paloman äiti.

Epäsuorat objektipronominit

Epäsuoria objektipronomineja käytetään muun muassa verbien **gustar**, **encantar** ja **interesar** kanssa. Ne vastaavat kysymykseen *kenelle*.

me	minulle	**nos**	meille
te	sinulle	**os**	teille
le	teille (teitittely)	**les**	teille (teitittely)
le	hänelle	**les**	heille

Epäsuora objektipronomi sijoitetaan taipuvan verbin eteen, mahdollisen kieltosanan jälkeen.

No **me** gusta esquiar. — En pidä hiihtämisestä.

Verbit

Säännölliset verbit

Espanjassa on kolme verbiryhmää, joiden taivutus on säännönmukainen: -ar-, -er- ja -ir-verbit. Taivutettaessa pääte liitetään verbin vartaloon. Teititeltäessä verbi taipuu kolmannessa persoonassa.

hablar → **habl** | ar

hablar puhua			
yo	habl**o**	nosotros, -as	habl**amos**
tú	habl**as**	vosotros, -as	habl**áis**
él, ella, usted	habl**a**	ellos, -as, ustedes	habl**an**

comer → **com** | er

comer syödä			
yo	com**o**	nosotros, -as	com**emos**
tú	com**es**	vosotros, -as	com**éis**
él, ella, usted	com**e**	ellos, -as, ustedes	com**en**

vivir → **viv** | ir

vivir asua, elää			
yo	viv**o**	nosotros, -as	viv**imos**
tú	viv**es**	vosotros, -as	viv**ís**
él, ella, usted	viv**e**	ellos, -as, ustedes	viv**en**

Refleksiiviverbi llamarse

Llamarse on refleksiiviverbi ja siihen liittyy refleksiivipronomini. Refleksiiviverbejä käsitellään tarkemmin Ventana 2 -kirjassa.

llamarse olla nimeltään			
yo	me llam**o**	nosotros, -as	nos llam**amos**
tú	te llam**as**	vosotros, -as	os llam**áis**
él, ella, usted	se llam**a**	ellos, -as, ustedes	se llam**an**

Vokaalinmuutosverbit

Vokaalinmuutosverbien vartalon viimeinen vokaali muuttuu taivutettaessa.
Muutosta ei tapahdu monikon ensimmäisessä ja toisessa muodossa. Muutos voi olla:

e → ie

entender (e/ie) ymmärtää	
ent**ie**ndo	entendemos
ent**ie**ndes	entendéis
ent**ie**nde	ent**ie**nden

e → i

pedir (e/i) pyytää, tilata	
p**i**do	pedimos
p**i**des	pedís
p**i**de	p**i**den

o → ue

dormir (o/ue) nukkua	
d**ue**rmo	dormimos
d**ue**rmes	dormís
d**ue**rme	d**ue**rmen

Verbi **jugar** on ainoa, jossa muutos on u → ue.

Epäsäännölliset verbit

dar antaa	
doy	damos
das	dais
da	dan

ir mennä	
voy	vamos
vas	vais
va	van

venir tulla	
vengo	venimos
vienes	venís
viene	vienen

decir sanoa	
digo	decimos
dices	decís
dice	dicen

ser olla	
soy	somos
eres	sois
es	son

ver nähdä	
veo	vemos
ves	veis
ve	ven

estar olla; voida	
estoy	estamos
estás	estáis
está	están

tener olla, omistaa	
tengo	tenemos
tienes	tenéis
tiene	tienen

Verbit, joiden 1. muoto on epäsäännöllinen

conocer tuntea	
conozco	conocemos
conoces	conocéis
conoce	conocen

poner panna	
pongo	ponemos
pones	ponéis
pone	ponen

salir lähteä (ulos)	
salgo	salimos
sales	salís
sale	salen

hacer tehdä	
hago	hacemos
haces	hacéis
hace	hacen

saber tietää, osata	
sé	sabemos
sabes	sabéis
sabe	saben

traer tuoda	
traigo	traemos
traes	traéis
trae	traen

Gustar, encantar, interesar

Verbien **gustar**, **encantar** ja **interesar** kanssa käytetään epäsuoraa objektipronominia. Verbi taipuu yksikössä (**gusta**) verbien ja yksiköllisten substantiivien kanssa ja monikossa (**gustan**) monikollisten substantiivien kanssa. Kieltosana tulee ennen epäsuoraa objektipronominia.

(No)	me	gusta / gustan	viajar
	te		
	le		el café
	nos		
	os		los vinos españoles
	les		

Verbirakenteet

Jos lauseessa on useamman verbin muodostama rakenne, ainoastaan ensimmäinen verbi taipuu lauseen tekijän mukaan. Jälkimmäinen verbi on perusmuodossa.

Queremos salir a cenar. — Haluamme mennä ulos syömään.
¿Adónde **podemos ir**? — Minne voimme mennä?

Rakenteella **tener que +** verbin perusmuoto ilmaistaan pakkoa.

Tengo que estudiar el fin de semana. — Minun täytyy opiskella viikonloppuna.

Rakenteella **ir a +** verbin perusmuoto ilmaistaan aikomusta tai lähitulevaisuudessa tapahtuvaa toimintaa.

Voy a ir de vacaciones con mis amigos. — Aion mennä lomalle ystävieni kanssa.

Olla-verbit

Suomen *olla*-verbillä on espanjassa neljä vastinetta: **ser**, **estar**, **tener** ja **haber** (**hay**). **Ser** kertoo, kuka tai mikä joku tai jokin on. Se ilmaisee pysyviä ominaisuuksia. Tällaisia ovat esimerkiksi alkuperä, luonne ja ulkonäkö.

Andrés es de Ecuador. — Andrés on Ecuadorista.
Es muy guapo y muy simpático. — Hän on todella hyvännäköinen ja mukava.

Ser-verbin avulla ilmaistaan myös erilaisia kohdettaan luokittelevia asioita, kuten ammattia.

Es periodista. — Hän on toimittaja.

Estar ilmaisee vointia ja olotiloja.

¿Cómo está su hija? — Kuinka tyttärenne voi?
Está bien, gracias. Por cierto, está embarazada. — Hän voi hyvin, kiitos. Hän on muuten raskaana.

Estar ilmaisee myös asioiden muuttuvia tiloja.

El museo está abierto. — Museo on auki.
Las camas están hechas. — Sängyt on pedattu.

Adverbien **bien** ja **mal** kanssa käytetään aina verbiä **estar.**

Cuesta 150 euros por día. ¿Está bien?	Se maksaa 150 euroa per päivä. Sopiiko?

Estar-verbin avulla ilmaistaan myös sijaintia.

¿Dónde estás?	Missä olet?
Estoy en el centro, cerca del museo.	Olen keskustassa, museon lähellä.

Estar ilmaisee määrätyn asian sijaintia. Epämääräisen asian sijainnista puhuttaessa käytetään verbimuotoa **hay** sekä epämääräistä artikkelia.

¿Hay un quiosco por aquí cerca?	Onko täällä päin kioskia?
Sí, hay uno al final de la calle.	Kyllä, kadun päässä on yksi.

Hay ilmaisee myös, kuinka paljon tai kuinka monta jotakin on.

¿Cuántos parques hay en Madrid?	Kuinka monta puistoa Madridissa on?
Hay muchos.	Niitä on monta.

Tener ilmaisee omistamista.

Tengo un hijo y tres nietos.	Minulla on yksi poika ja kolme lastenlasta.

Tener-verbiä käytetään myös monissa ilmauksissa yhdessä substantiivin kanssa.

tener hambre/sed	olla nälkä/jano
tener frío/calor	olla kylmä/kuuma
tener prisa	olla kiire
tener alergia	olla allerginen
tener sueño	olla uninen, nukuttaa
tener razón	olla oikeassa

Lause

Kieltolause

Kieltosanan paikka on välittömästi ennen taipuvaa verbiä.

No viajo mucho.	En matkusta paljon.
No sé tocar el piano.	En osaa soittaa pianoa.

Kun verbin edellä on kieltosana **no**, mahdolliset muut kieltosanat tulevat verbin jälkeen. Mikäli ennen verbiä tulee jokin muu kieltosana, sana **no** jää pois.

No voy de viaje **nunca**.	En matkusta koskaan.
Nunca voy de viaje.	En koskaan matkusta.
No viene **nadie** a la fiesta.	Juhliin ei tule ketään.
Nadie viene a la fiesta.	Kukaan ei tule juhliin.

Kieltosanoja

no	ei	**nadie**	ei kukaan
ni	eikä, ei edes	**nunca**	ei koskaan
nada	ei mitään	**tampoco**	ei myöskään

Kysymyslause

Kysymys muodostetaan kysymyssanan avulla.
Kysymyssanalla alkavissa lauseissa verbi tulee ennen subjektia.

¿Dónde vive Alicia?	Missä Alicia asuu?
Alicia vive en Chueca.	Alicia asuu Chuecassa.

Kysymyssanat

cómo	kuinka, millainen	**de dónde**	mistä
cuál, -es	kumpi, mikä	**por qué**	miksi
cuánto, -a, -os, -as	kuinka monta, kuinka paljon	**qué**	mikä, mitä
dónde	missä	**quién, -es**	kuka, ketkä
adónde	minne		

Suomen kysymyssanaa *mikä* vastaavat espanjassa sekä qué että cuál.
Cuál on itsenäinen, sitä ei seuraa substantiivi, vaan yleensä verbi ser.
Kysymyssanaa qué voi seurata substantiivi tai mikä tahansa verbi.

¿**Cuál** es tu habitación?	Mikä on sinun huoneesi?
¿En **qué** habitación estás?	Missä huoneessa olet?
¿**Qué** quieres hacer?	Mitä haluat tehdä?

Kysymys voidaan muodostaa myös nousevan intonaation avulla.

Alicia vive en Chueca.	Alicia asuu Chuecassa.
¿Alicia vive en Chueca?	Asuuko Alicia Chuecassa?

Konjunktioita

y (e)	ja	Alicia es alta y delgada. Pablo e Iker son morenos.	Alicia on pitkä ja hoikka. Pablo ja Iker ovat tummahiuksisia.
o (u)	tai, vai	¿Tu hijo es rubio o moreno? Tiene siete u ocho nietos.	Onko poikasi vaalea- vai tummahiuksinen? Hänellä on seitsemän tai kahdeksan lastenlasta.
pero	mutta	El curso es interesante pero difícil.	Kurssi on mielenkiintoinen mutta vaikea.
porque	koska	Tengo que aprender portugués porque voy a ir a trabajar a Brasil.	Minun täytyy oppia portugalia, koska olen menossa Brasiliaan töihin.

Prepositioita

a	minne mihin aikaan kenelle henkilöobjektin edellä	a Valencia a las dos a José ¿Conoces a Sara?	Valenciaan kahdelta Josélle Tunnetko Saran?
en	missä millä kulkuneuvolla	en Valencia en autobús	Valenciassa bussilla
con	kanssa	con Iker chocolate con churros	Ikerin kanssa churroja ja kaakaota
sin	ilman	sin alcohol	ilman alkoholia
de	mistä omistusrakenne yhdyssanat	de Madrid la hija de Paloma la agencia de noticias	Madridista Paloman tytär uutistoimisto
desde	mistä lähtien mistä käsin	desde las siete desde Madrid	seitsemästä lähtien Madridista käsin
hasta	mihin asti	hasta las nueve hasta la catedral	yhdeksään asti katedraalille asti
para	kenelle mitä varten	para mí para aprender	minulle oppiakseen
por	mitä pitkin, missä ajanmääreet	por la playa por la mañana	rantaa pitkin, rannalla aamulla, aamupäivällä

Jos a- tai de-prepositiota seuraa määräinen artikkeli el, artikkeli yhdistyy prepositioon.

a + el → al
de + el → del

Lukusanat

Perusluvut

0	cero	20	veinte	200	doscientos
1	uno	21	veintiuno	300	trescientos
2	dos	30	treinta	400	cuatrocientos
3	tres	31	treinta y uno	403	cuatrocientos tres
4	cuatro	40	cuarenta	500	quinientos
5	cinco	50	cincuenta	555	quinientos cincuenta y cinco
6	seis	60	sesenta	600	seiscientos
7	siete	70	setenta	700	setecientos
8	ocho	80	ochenta	800	ochocientos
9	nueve	90	noventa	999	novecientos noventa y nueve
10	diez	100	cien	1000	mil
11	once	101	ciento uno	2015	dos mil quince
12	doce			10 000	diez mil
13	trece			100 000	cien mil
14	catorce			999 000	novecientos noventa y nueve mil
15	quince			1 000 000	un millón
16	dieciséis				
17	diecisiete				
18	dieciocho				
19	diecinueve				

Sataluvut ja lukusanat, jotka päättyvät numeroon 1 (esim. 1, 21, 31), taipuvat maskuliinissa ja feminiinissä. Tuhatluvut eivät taivu.

El alquiler es **veintiún euros** por día.	Vuokra on 21 euroa päivältä.
Hay **veintiuna pistas** de esquí en la estación.	Hiihtokeskuksessa on 21 rinnettä.
Hay **doscientas habitaciones** en el hotel.	Hotellissa on 200 huonetta.
Mutta:	
La estación está a **dos mil trescientos metros** sobre el nivel del mar.	Hiihtokeskus on 2 300 metriä merenpinnan yläpuolella.

Järjestysluvut

1.	primero, -a	6.	sexto, -a
2.	segundo, -a	7.	séptimo, -a
3.	tercero, -a	8.	octavo, -a
4.	cuarto, -a	9.	noveno, -a
5.	quinto, -a	10.	décimo, -a

Järjestysluvut **primero** ja **tercero** lyhenevät maskuliinisanan edellä muotoon **primer** ja **tercer**.

¿Sara y Alicia viven en el **primer** piso?	Asuvatko Sara ja Alicia ensimmäisessä kerroksessa?
No, viven en el **tercero**.	Eivät, he asuvat kolmannessa.

Maita ja kansallisuusadjektiiveja

Alemania	**alemán, -a**	saksalainen
Argentina	**argentino, -a**	argentiinalainen
Austria	**austriaco, -a**	itävaltalainen
Bolivia	**boliviano, -a**	bolivialainen
Brasil	**brasileño, -a**	brasilialainen
Canadá	**canadiense**	kanadalainen
Colombia	**colombiano, -a**	kolumbialainen
Costa Rica	**costarricense**	costaricalainen
Chile	**chileno, -a**	chileläinen
China	**chino, -a**	kiinalainen
Cuba	**cubano, -a**	kuubalainen
Dinamarca	**danés, -a**	tanskalainen
Ecuador	**ecuatoriano, -a**	ecuadorilainen
El Salvador	**salvadoreño, -a**	elsalvadorilainen
España	**español, -a**	espanjalainen
Estados Unidos	**estadounidense**	yhdysvaltalainen
Estonia	**estonio, -a**	virolainen
Finlandia	**finlandés, -a**	suomalainen
Francia	**francés, -a**	ranskalainen
Guatemala	**guatemalteco, -a**	guatemalalainen
Guinea Ecuatorial	**ecuatoguineano, -a**	Päiväntasaajan Guinean asukas
Honduras	**hondureño, -a**	hondurasilainen
Inglaterra	**inglés, -a**	englantilainen
Irlanda	**irlandés, -a**	irlantilainen
Italia	**italiano, -a**	italialainen
Japón	**japonés, -a**	japanilainen
México	**mexicano, -a**	meksikolainen
Nicaragua	**nicaragüense**	nicaragualainen
Noruega	**noruego, -a**	norjalainen
Panamá	**panameño, -a**	panamalainen
Paraguay	**paraguayo, -a**	paraguaylainen
Perú	**peruano, -a**	perulainen
Portugal	**portugués, -a**	portugalilainen
República Dominicana	**dominicano, -a**	dominikaanilainen
Rusia	**ruso, -a**	venäläinen
Suecia	**sueco, -a**	ruotsalainen
Suiza	**suizo, -a**	sveitsiläinen
Uruguay	**uruguayo, -a**	uruguaylainen
Venezuela	**venezolano, -a**	venezuelalainen

Unidad 7 s. 179

22 *Practica.*

Työskentele parisi kanssa. Paljonko eri majoitusvaihtoehdot maksavat? A:n tiedot ovat sivulla 179.

– ¿Cuánto cuesta ... por noche?

– Cuesta ... euros.

el balneario kylpylä
incluir sisältää
el masaje hieronta

B

1	una habitación individual sin desayuno (noche)	108 euros
2	una habitación doble sin desayuno (noche)	_____
3	un piso de alquiler (fin de semana)	192 euros
4	un piso de alquiler (semana)	_____
5	una habitación doble en un balneario (incluye dos masajes)	148 euros
6	una casa rural (semana)	_____

Unidad 7 s. 185

28 # ¿Qué tipo de viajero eres?

0–8 puntos

Aventurero

Viajas sin mapa. Viajas sin horarios; prefieres vivir en el momento. Viajas solo y encuentras nuevos amigos por el camino.

aventurero, -a seikkailuhenkinen
por el camino matkan varrella
tradicional perinteinen
planeado, -a suunniteltu

Más de 8 puntos

Tradicional

Tus viajes están bien planeados; sabes dónde vas a dormir, dónde vas a comer y qué vas a ver. Viajas con tus amigos o con tu familia.

Aakkosellinen sanasto

espanja–suomi

A

a	*prep.* jonnekin
a cambio	vastapalvelukseksi
a la derecha	oikealle
a la izquierda	vasemmalle
a la plancha	paistettu
a partir de	jostakin lähtien
¿A qué hora?	Mihin aikaan?
a través de	kautta, läpi
a veces	toisinaan
a ver	katsotaanpa
abierto, -a	auki
el abrazo	halaus
el abrigo	päällystakki
abril *m.*	huhtikuu
abrir	avata
la abuela	isoäiti
el abuelo	isoisä
los abuelos	isovanhemmat
el aceite de oliva	oliiviöljy
la aceituna	oliivi
el acento	aksentti
acompañar (a)	saattaa
la actitud	asenne
el actor, la actriz	näyttelijä
actual	nyky-
la actualidad	nykyaika
además	sitä paitsi, lisäksi
¡Adiós!	Hei hei! Näkemiin!
adónde	minne
el aeropuerto	lentoasema
las afueras	ympäristö, lähialue
la agencia de noticias	uutistoimisto
agosto *m.*	elokuu
el agua *f.*	vesi
ahí	tuossa, tuolla
ahora	nyt
ahora mismo	juuri nyt, heti
el aire acondicionado	ilmastointi
el año	vuosi
al lado (de)	vieressä
el alcohol	alkoholi
la alergia	allergia
alérgico, -a	allerginen
algo	jotakin
¿Algo más?	Saako olla jotain muuta?
alguien	joku
algún, alguno, -a, -os, -as	joku, jotkut
allí	siellä
el alojamiento	majoitus
alquilar	vuokrata
alto, -a	pitkä; korkea
el alumno, la alumna	oppilas
amable	ystävällinen
el ambiente	tunnelma
América Latina *f.*	Latinalainen Amerikka
el amigo, la amiga	ystävä
el amor	rakkaus
ancho, -a	leveä
andaluz, -a	andalusialainen
el año	vuosi
anteayer	toissapäivänä
antes (de)	(jtak) ennen
antipático, -a	ikävä (ihmisestä)
el apartamento	huoneisto
el apellido	sukunimi
apetecer	tehdä mieli
aprender	oppia
aproximadamente	noin
aquí	tässä, täällä
Aquí tiene.	Tässä, olkaa hyvä.
el árabe	arabia
árabe	arabialainen, arabi-
aragonés, -a	aragonialainen
argentino, -a	argentiinalainen
el armario	kaappi
la arroba	@-merkki
el arroz	riisi
el arrozal	riisiviljelmä
el arte	taide
el artículo	artikkeli, lehtijuttu
el/la artista	taiteilija
el asado	grilliruoka
así	siten, niin, näin
así que	joten
el atún	tonnikala
aún	vielä
el autobús	bussi
el avión	lentokone
ayer	eilen
ayudar	auttaa
el ayuntamiento	kaupungintalo
el/la azúcar	sokeri

B

el bádminton	sulkapallo
bajo, -a	lyhyt (ihmisestä)
el balcón	parveke
el balneario	kylpylä
el baloncesto	koripallo
el banco	pankki
el bar	baari
barato, -a	halpa
la barca	vene
el barco	laiva
la barra	baaritiski
el barrio	kaupunginosa
bastante	melko, melko paljon
beber	juoda
la bebida	juoma
el beso	suukko
la biblioteca	kirjasto
bien	hyvin
bienvenido, -a	tervetuloa
el billete	matkalippu
el bizcocho	kuivakakku
blanco, -a	valkoinen
el blog	blogi
el bocadillo	täytetty sämpylä
el bolso	käsilaukku
bonito, -a	kaunis
la botella	pullo
brindar	nostaa malja
el brindis	malja
¡Buen fin de semana!	Hyvää viikonloppua!
¡Buen provecho!	Hyvää ruokahalua!
¡Buen viaje!	Hyvää matkaa!
bueno	no, tuota
bueno, -a	hyvä
Buenos días.	Huomenta.
buscar	etsiä, hakea

C

cada	joka
el café	kahvi
el café con leche	maitokahvi

la cafetería kahvila
el cajero automático pankkiautomaatti
el calamar mustekala
los calamares a la romana leivitetyt mustekalarenkaat
la calefacción lämmitys
caliente kuuma
la calle katu
la cama sänky
la cámara kamera
el camarero, la camarera tarjoilija
el camino tie
la caña pieni hanaolut
la canción laulu
cansado, -a väsynyt
el/la cantante laulaja
la capital pääkaupunki
el Carnaval karnevaali
la carne liha
caro, -a kallis
la carta ruokalista; kirje
la casa talo, koti
la casa rural maaseutumajoitus
casado, -a naimisissa
el castellano espanja
el catalán katalaani
catalán, -a katalonialainen
la catarata vesiputous
la catedral tuomiokirkko
celíaco, -a keliaakikko
la cena päivällinen
cenar syödä illallista
el centro keskusta
el centro comercial ostoskeskus
cerca (de) lähellä (jtak)
el cerdo sika
los cereales murot, viljat
cerrar (e/ie) sulkea
la cerveza olut
la chaqueta takki (jakku)
¡Chao! Hei hei!
chatear chattailla
la chica tyttö
el chico poika, nuori mies
Chile Chile
el chile chili
chileno, -a chileläinen
¡Chin chin! Kippis!
el chocolate suklaa
el churro uppopaistettu leivonnainen
la ciencia tiede
el científico, la científica tiedemies, -nainen
el cilantro korianteri
el cine elokuvateatteri; elokuvat
el círculo ympyrä
la ciudad kaupunki
claro totta kai
la clase oppitunti
el Clásico jalkapallo-ottelu Real Madrid vastaan FC Barcelona
el/la cliente asiakas
el coche auto
la cocina keittiö
cocinar laittaa ruokaa
el cocinero, la cocinera kokki
el/la colega työtoveri
el colegio koulu
colombiano, -a kolumbialainen
el color väri
comer syödä; syödä lounasta
la comida ruoka; lounas
como kuten
cómo miten
¿Cómo estás? Miten voit?
el compañero, la compañera kumppani
comprar ostaa
la comunidad autónoma itsehallintoalue
con *prep.* kanssa
el concierto konsertti
el conejo jänis
conocer* tuntea, tutustua
conocido, -a tunnettu
la constitución perustuslaki
contar (o/ue) kertoa; laskea
la contraseña salasana
la copa viinilasi
el correo electrónico sähköposti
correr juosta
el cortado kahvi, jossa on vähän maitoa
la cosa asia
costar (o/ue) maksaa, olla hintana
creer luulla, uskoa
cristal lasi (materiaali)
las croquetas de bacalao turskakroketit
el cruasán voisarvi
crudo, -a raaka
el cuadro taulu
cuál, -es mikä, mitkä
cuánto, -a, -os, -as kuinka monta
cuánto tiempo kuinka kauan; pitkästä aikaa
el cuarto vartti, neljäsosa; huone
el cuarto de baño kylpyhuone
la cuenta lasku
cuidar hoitaa
la cultura kulttuuri
el cumpleaños syntymäpäivä
la cuñada käly
el cuñado lanko
el curso kurssi

D

dar* antaa
dar* un paseo käydä kävelyllä
de *prep.* jostakin
¿De verdad? Ihanko totta?
dedicarse (a) omistautua (jllek)
delante (de) edessä
delgado, -a hoikka
el/la dentista hammaslääkäri
depender (de) riippua (jostakin)
el deporte urheilu
desayunar syödä aamiaista
el desayuno aamiainen
desde *prep.* jstak käsin
desde hace jostakin lähtien
desde luego tietenkin
el despertador herätyskello
después (de) (jnk) jälkeen
el destino kohde
el destino turístico turistinähtävyys
detrás (de) takana
el día päivä
el Día de Reyes loppiainen
el Día de Todos los Santos pyhäinpäivä
el Día del Trabajo vappu
los dibujos animados piirretyt
diciembre *m.* joulukuu
diferente eri, erilainen
difícil vaikea
¿Dígame? haloo
la dirección osoite

el diseñador, la diseñadora suunnittelija
disfrutar nauttia
divorciado, -a eronnut
el DNI henkilökortti
doble kahden hengen
el domingo sunnuntai
dónde missä, mistä
dormir (o/ue) nukkua
el dormitorio makuuhuone
la ducha suihku
el dueño, la dueña omistaja
durar kestää

E

e (y) ja
la economía talous
el edificio rakennus
él hän (mies)
ella hän (nainen)
ellos, -as he
emocionante jännittävä, liikuttava
empezar (e/ie) alkaa, aloittaa
la empresa yritys
el empresario, la empresaria liikemies, -nainen; yrittäjä
en *prep.* jossakin
en casa kotona
en lugar de jonkin sijaan
encantado, -a hauska tutustua
encantar pitää oikein paljon
encontrar (o/ue) löytää
la energía energia
enero *m.* tammikuu
el enfermero, la enfermera sairaanhoitaja
enfrente (de) vastapäätä
la ensalada salaatti
entender (e/ie) ymmärtää
entonces siinä tapauksessa, sitten; tuota
la entrada pääsylippu; sisäänkäynti
entrar (en) mennä sisälle (jnnek)
entre välissä, välillä
entre semana arkisin, viikolla
el entrenador, la entrenadora valmentaja
entrevistar haastatella
la época ajanjakso
el error virhe
escribir kirjoittaa
escuchar kuunnella
ese, -a tuo
España Espanja
el español espanja
especial erityinen
la especialidad erikoisuus
el espectador katsoja
esperar odottaa
esquiar hiihtää
los esquís sukset
la estación asema
la estación de esquí hiihtokeskus
el estadio stadion
Estados Unidos Yhdysvallat
estadounidense yhdysvaltalainen
estar* olla, voida
estar* de moda olla muodissa
estar* embarazada olla raskaana
estar* en paro olla työttömänä
el estilo tyyli
esto, este, -a tämä
estresado, -a stressaantunut
los estudios opinnot
estupendo, -a upea, mahtava
excelente erinomainen
la excursión retki
la exmujer entinen vaimo
explicar selittää
exterior kadunpuoleinen

F

fácil helppo
la familia perhe; suku
famoso, -a kuuluisa
fantástico, -a upea
favorito, -a suosikki-
febrero *m.* helmikuu
femenino, -a feminiini
la feria messut, markkinat
la fiesta juhla
el filete filee
el fin de semana viikonloppu
el final loppu, pää
el finés suomi
finlandés, finlandesa suomalainen
la firma allekirjoitus
el formulario lomake
la foto valokuva
el fotógrafo, la fotógrafa valokuvaaja
el francés ranska
fresco, -a tuore
frío, -a kylmä
la frontera raja
la fruta hedelmä, hedelmät
el fuego tuli
fuera (de) ulkopuolella
el fútbol jalkapallo

G

las gafas silmälasit
el gallego galego
gallego, -a galicialainen
la galleta keksi
la gamba katkarapu
el gas hiilihappo; kaasu
genial mahtava
la gente ihmiset
el gimnasio kuntosali
gordito, -a pulska
gracias kiitos
grande suuri
gratis ilmainen
guapo, -a hyvännäköinen, kaunis, komea
guardar säilyttää
el/la guía opas (ihminen)
la guía opaskirja
el guión yhdysmerkki
la guitarra kitara
gustar pitää (jstak)

H

la habitación huone
hablar puhua
hacer* deporte harrastaa urheilua
hacer* la maleta pakata matka-tavarat
hacer* tehdä
el hambre *f.* nälkä
hasta asti
hasta luego näkemiin
hay olla olemassa
el helado jäätelö
la hermana sisko
el hermano veli
la hija tytär
el hijo lapsi; poika
¡Hola! Hei! Terve!
el hombre mies
la hora tunti
el hotel hotelli
hoy tänään
el huevo kananmuna

I

iberorromance	iberoromaaninen
la idea	idea
el idioma	kieli
la iglesia	kirkko
igualmente	samoin
la iguana	iguaani
¡Imagínate!	Kuvittele!
incluir	sisältää
individual	yhden hengen
la información	tieto, tiedot
la información turística	turisti-info
la infusión	yrttitee
el inglés	englanti
la inscripción	ilmoittautuminen
inteligente	älykäs
el intercambio	opiskelijavaihto
interesado, -a (en)	kiinnostunut (jstak)
interesante	mielenkiintoinen
interior	sisäpihan puoleinen
el invierno	talvi
invitar	tarjota, kutsua
ir*	mennä
ir* a + verbin perusmuoto	aikoa tehdä jotakin
ir* andando	mennä jalan
el italiano	italia

J

el jamón	kinkku
el jamón serrano	ilmakuivattu kinkku
el jardín	puutarha
el/la joven	nuori, nuorukainen
joven	nuori
jubilado, -a	eläkkeellä
el jueves	torstai
jugar (u/ue)	pelata; leikkiä
julio *m.*	heinäkuu
junio *m.*	kesäkuu
juntos, -as	yhdessä

K

el kilómetro	kilometri
el kilómetro cuadrado	neliökilometri

L

la langosta	hummeri
largo, -a	pitkä
el latín	latina
la Latinoamérica	Latinalainen Amerikka
le	*pron.* hänelle
la leche	maito
la lechuga	lehtisalaatti
leer	lukea
lejos (de)	kaukana
la lengua	kieli
el lenguado	kielikampela
la libertad	vapaus
libre	vapaa
limeño, -a	Liman asukas
el limón	sitruuna, limetti
la línea	linja
listo, -a	valmis
llamar	soittaa
llamarse	olla nimeltään
la llave	avain
llevar	kantaa; pitää yllään; sisältää, olla mukana (jklla)
lo	*pron.* sitä, sen
Lo siento.	Olen pahoillani.
luego	sitten
el lugar	paikka
la luna de miel	kuherruskuukausi
el lunes	maanantai

M

la madre	äiti
majo, -a	kiva
mal	paha; huonosti
la maleta	matkalaukku
malo, -a	huono, paha
la mamá	äiti
la mañana	aamu
mañana	huomenna
mandar	lähettää
el mango	mango
la mano	käsi
la manta	huopa
las manualidades	käsityö
la manzana	omena
el mapa	kartta
el mar	meri
la marca	merkki
el marido	aviomies
el marisco	äyriäinen
el martes	tiistai
marzo *m.*	maaliskuu
más	lisää
más o menos	suunnilleen
el masaje	hieronta
masculino, -a	maskuliini
el mate	mate-juoma
la maternidad	äitiys
mayo *m.*	toukokuu
mayor	vanha
la mayúscula	iso kirjain
media hora	puoli tuntia
la media pensión	puolihoito
medio, -a	puoli
el mejillón	sinisimpukka
mejor	parempi, paras
el melocotón	persikka
menos mal	onneksi
el mensaje	viesti
el menú del día	päivän lounas
el mercado	kauppahalli; tori
la merluza	eräs turskan-sukuinen kala
el mes	kuukausi
la mesa	pöytä
el metro	metro
el metro cuadrado	neliömetri
mexicano, -a	meksikolainen
México	Meksiko
mi, mis	minun
la miel	hunaja
mientras	sillä välin kun
el miércoles	keskiviikko
la minúscula	pieni kirjain
el minuto	minuutti
¡Mira!	Katso!
mirar	katsoa
la mochila	reppu
la moda	muoti
moderno, -a	moderni, nykyaikainen
la montaña	vuori
el monumento	nähtävyys
moreno, -a	tummahiuksinen
el móvil	matkapuhelin
mucho, -a, -os, -as	paljon, monta
muerto, -a	kuollut
la mujer	nainen; vaimo
el mundo	maailma
el museo	museo
muy	erittäin, todella

N

nada	ei mitään
Nada más.	Ei muuta.
nadar	uida
la naranja	appelsiini
la naturaleza	luonto
navarro, -a	navarralainen

navegar por Internet	surffailla internetissä
la Navidad	joulu
necesitar	tarvita
negro, -a	musta
el nieto, la nieta	lapsenlapsi
la niña	lapsi, tyttö
el niño	lapsi, poika
no	ei
no – ni	ei – eikä
la noche	yö
la Nochevieja	uudenvuodenaatto
el nombre	nimi
nos vemos	nähdään
nosotros, -as	me
la noticia	uutinen
la novia	tyttöystävä
noviembre *m.*	marraskuu
el novio	poikaystävä
la nuera	miniä
nuestro, -a, -os, -as	meidän
Nueva York	New York
nuevo, -a	uusi
el número	numero
el número de teléfono	puhelinnumero

O

o (u)	tai, vai
la obra	teos, työ
el ocio	vapaa-aika
octubre *m.*	lokakuu
la oficina	toimisto; toimipiste
ofrecer*	tarjota
oiga	kuulkaa
la oliva	oliivi
el olor	tuoksu
la opción	vaihtoehto
el otoño	syksy
otro, -a	toinen
oye	kuule

P

el padre	isä
los padres	vanhemmat
la paella	paella
pagar	maksaa
la página	sivu
la página web	verkkosivu
el país	maa
el País Vasco	Baskimaa
el pan	leipä
la papaya	papaija
para	*prep.* jollekin, jotakin varten
la parada	pysäkki
la parada de taxis	taksiasema
la pareja	kumppani, avopuoliso; pariskunta
el paro	työttömyys
el parque	puisto
el parque natural	luonnonpuisto
el partido	peli, ottelu
pasado mañana	ylihuomenna
pasar	viettää
pasear (por)	kävellä, käydä kävelyllä (jossakin)
el paseo	kävely; retki
la pasta	pasta
la patata	peruna
pedir (e/i)	tilata, pyytää
la película	elokuva
el pelo	hiukset
la pena	vaiva
la Península Ibérica	Iberian niemimaa
la pensión completa	täysihoito
el pepino	kurkku
pequeño, -a	pieni
perdón	anteeksi
perfecto, -a	täydellinen
el periodismo	journalismi, viestintä
el/la periodista	toimittaja
pero	mutta
la persona	henkilö, ihminen
peruano, -a	perulainen
el pescado	kala (ruoka)
la pimienta	pippuri
el pimiento	paprika
la piña	ananas
el pincho	espanjalainen baarissa nautittava suupala
la pintura	maalaus; maalaaminen
los Pirineos	Pyreneiden vuoristo
la piscina	uima-allas
el piso	asunto; kerros
la pista de esquí	laskettelurinne
la pizarra	liitutaulu
el plan	suunnitelma
la planta	kerros
la planta baja	katutaso
el plátano	banaani
el plato	annos; lautanen
la playa	ranta
la plaza	aukio
poder (o/ue)	voida
el pollo	kana
poner*	laittaa, panna; esittää televisiossa
por	*prep.* vuoksi; pitkin
por ahora	tällä hetkellä
por allí	siellä päin
por cierto	muuten
por favor	kiitos (pyydettäessä)
por qué	miksi
por si	siltä varalta että
por teléfono	puhelimella
porque	koska
porteño, -a	buenosaireslainen
el portugués	portugali
la postal	postikortti
el postre	jälkiruoka
practicar	harjoitella
el precio	hinta
precioso, -a	ihana, kaunis
preferir (e/ie)	pitää parempana
preguntar	kysyä
preparado, -a	valmis
preparar	valmistaa
la primavera	kevät
el primero (el primer plato)	alkupala
primero, -a	ensimmäinen
el primo, la prima	serkku
principal	pää-
la prisa	kiire
el/la profesional	ammattilainen
el promedio	keskiarvo
próximo, -a	seuraava
el pueblo	kylä
el puente	silta; pitkä viikonloppu
la puerta	ovi
pues	no, tuota
el punto	piste

Q

que	että; joka
qué	mikä, mitä
¡Qué bien!	Sepä hyvä!
¿Qué tal?	Mitä kuuluu?

quedar tavata; sopia tapaamisesta
querer (e/ie) haluta
el queso juusto
quién, -es kuka, ketkä
la química kemia
la quinua kvinoa
el quiosco kioski

R

la ración annos
la radio radio
la razón syy
la recepción vastaanotto
el/la recepcionista vastaanotto-virkailija
recomendar (e/ie) suositella
el recorrido kierros
el recuerdo muisto
los recuerdos terveiset
el redactor, la redactora toimittaja
el redactor jefe, la redactora jefe toimituksen päällikkö
el refresco virvoitusjuoma
el regalo lahja
registrarse rekisteröityä
el reguetón reggaeton
regular tavallinen
repetir (e/i) toistaa
el reportaje raportti, uutinen
el reportero toimittaja
la reserva varaus
reservar varata
responsable vastuuntuntoinen
el restaurante ravintola
la reunión kokous
la revista aikakauslehti
rico, -a rikas; maukas, herkullinen
el río joki
rojo, -a punainen
romano, -a roomalainen
la ropa vaatteet
rubio, -a vaaleahiuksinen
el rumano romania
rústico, -a talonpoikais-

S

el sábado lauantai
saber* tietää; osata
el sabor maku
la sal suola
la sala de estar olohuone
salir* lähteä, mennä ulos
la salud terveys
¡Salud! Terveydeksi!
el saludo tervehdys
el secador de pelo hiustenkuivaaja
secar kuivata
el secretario, la secretaria sihteeri
el segundo (plato) pääruoka
seguro varmasti
la semana viikko
la Semana Santa pääsiäinen
el señor herra
la señora rouva
sentir (e/ie) tuntea (tunteita, tuntemuksia)
septiembre *m.* syyskuu
ser* olla
el servicio palvelu
servir (e/i) (para) toimia (jnak)
la sesión kerta
si jos
sí kyllä
siempre aina
la sierra vuoristo
simpático, -a mukava
sin *prep.* ilman
la sobrina veljen-; sisarentytär
el sobrino veljen-; sisarenpoika
sociable seurallinen
la sociedad yhteiskunta
el socio jäsen (esim. urheiluseuran)
solo vain
solo, -a yksin
soltero, -a naimaton
sonar (o/ue) kuulostaa; soida
la sopa keitto
la sorpresa yllätys
su, sus hänen, heidän, teidän (teitittely)
el sueco ruotsi
la suegra anoppi
el suegro appi
el supermercado ruokakauppa

T

la tabla de queso juustolajitelma
el taller työpaja
también myös
tampoco myöskään
tan niin
el tango tango
las tapas tapakset
la tarde iltapäivä; ilta
tarde myöhään
el taxi taksi
el/la taxista taksinkuljettaja
te *pron.* sinulle, sinua
el té tee
el teatro teatteri
los tejanos farkut
el teléfono puhelin
la telenovela saippuasarja
la televisión televisio
el tema aihe
la temporada alta turistikausi
temprano aikaisin
tener* olla, omistaa
tener* buena pinta näyttää hyvältä
tener* ganas de tehdä mieli
tener* que + verbin perusmuoto täytyä tehdä jotakin
el tenis tennis
terminar loppua, lopettaa
la ternera naudanliha
la tetería teehuone
la tía täti
el tiempo aika
el tiempo libre vapaa-aika
la tienda kauppa
la tierra maa
la Tierra del Fuego Tulimaa
tímido, -a ujo
el tinto punaviini
el tío setä; eno
la toalla pyyhe
tocar soittaa (jtak soitinta)
todavía vielä
todo, -a, -os, -as kaikki; koko
todo junto kaikki yhteen
todo recto suoraan
tomar ottaa
el tomate tomaatti
la tortilla de patata perunamunakas
la tortuga kilpikonna
la tostada paahtoleipä

trabajar työskennellä
el trabajo työ
tradicional perinteinen
traer* tuoda
tranquilo, -a rauhallinen
el tranvía raitiovaunu
el tren juna
el triángulo kolmio
tropical trooppinen
tú sinä
tu, tus sinun
el turismo matkailu
el txakolí eräs baskilainen viini

U

un poco (de) vähän (jtak)
único, -a ainoa
la universidad yliopisto
uno – otro toinen – toinen
unos, unas noin; joitakin
usted, ustedes te (teitittely)
utilizar käyttää
las uvas viinirypäleet

V

las vacaciones loma
vale ok, selvä
Vale la pena. Se on sen arvoista.
valenciano, -a valencialainen
valer* olla jonkin arvoinen
vario, -a lukuisa, usea
el vasco baski
vasco, -a baskilainen
vaya jopas jotakin
Venezuela Venezuela
venga ok, anna mennä
venir* tulla
la ventana ikkuna
la ventanilla lippuluukku
ver* nähdä
el verano kesä
la verdad totuus
verde vihreä
la verdura vihannekset
la vez, las veces kerta
a veces toisinaan
viajar matkustaa
el viaje matka
el viajero, la viajera matkustaja
viejo, -a vanha
el viernes perjantai
el vinagre viinietikka
el vino viini
el vino blanco valkoviini
el vino de la casa talon viini
el vino tinto punaviini
la visita vierailu
visitar käydä, vierailla
el viudo, la viuda leski
vivir asua, elää
volver (o/ue) palata
vosotros, -as te
el vuelo lento
vuestro, -a, -os, -as teidän

W

la wifi langaton verkkoyhteys

Y

y (e) ja, entä
ya jo; enää
Ya está. Valmista tuli.
el yerno vävy
yo minä
el yogur jogurtti

Z

la zanahoria porkkana
la zona alue
el zumo natural tuoremehu

suomi–espanja

A

@-merkki	la arroba
aamiainen	el desayuno
aamu	la mañana
aihe	el tema
aika	el tiempo
aikaisin	temprano
aikakauslehti	la revista
aikoa tehdä jotakin	ir* a + verbin perusmuoto
aikuinen	el adulto
aina	siempre
ainoa	único, -a
ajanjakso	la época
aksentti	el acento
alkaa	empezar (e/ie)
alkoholi	el alcohol
alkupala	el primero, el primer plato
allekirjoitus	la firma
allergia	la alergia
allerginen	alérgico, -a
aloittaa	empezar (e/ie)
alue	la zona
ammatti	la profesión
ammattilainen	el/la profesional
ananas	la piña
andalusialainen	andaluz, -a
annos	la ración, el plato
anoppi	la suegra
antaa	dar*
anteeksi	perdón
appelsiini	la naranja
appi	el suegro
arabia	el árabe
arabialainen	árabe
argentiinalainen	argentino, -a
arkisin	entre semana
asema	la estación
asenne	la actitud
asia	la cosa
asiakas	el/la cliente
asti	hasta
asua	vivir
asuintoveri	el compañero, la compañera de piso
asunto	el piso
auki	abierto, -a
aukio	la plaza
auto	el coche
auttaa	ayudar
avain	la llave
avata	abrir
aviomies	el marido

B

baari	el bar
baaritiski	la barra
banaani	el plátano
baskilainen	vasco, -a
Baskimaa	el País Vasco
blogi	el blog
bussi	el autobús

C

chattailla	chatear
chileläinen	chileno, -a
chili	el chile

E

edessä	delante (de)
ei	no
ei koskaan	nunca
ei kukaan	nadie
ei mitään	nada
eikä	ni
eilen	ayer
elokuu	agosto *m.*
elokuva	la película
elokuvateatteri	el cine
eläkeläinen	el jubilado, la jubilada
eläkkeellä	jubilado, -a
elää	vivir
energia	la energía
englanti	el inglés
ennen	antes (de)
eno	el tío
ensimmäinen	primero, -a
entä	y
enää	ya
erikoisuus	la especialidad
erilainen	diferente
erinomainen	excelente
erittäin	muy
erityinen	especial
eronnut	divorciado, -a
Espanja	España
espanja	el español, el castellano
etsiä	buscar
että	que

F

farkut	los tejanos
feminiini	femenino, -a
filee	el filete

G

grilliruoka	el asado

H

haastatella	entrevistar
hakea	buscar
halaus	el abrazo
haloo	¿Dígame?
halpa	barato, -a
haluta	querer (e/ie)
hame	la falda
hammaslääkäri	el/la dentista
harjoitella	practicar
harrastaa urheilua	hacer* deporte
harrastus	el hobby
hauska tutustua	encantado, -a
he	ellos, -as
hedelmä	la fruta
Hei!	¡Hola!
Hei hei!	¡Adiós! ¡Hasta luego! ¡Chao!
heidän	su, sus
heinäkuu	julio *m.*
helmikuu	febrero *m.*
helppo	fácil
henkilö	la persona
henkilökortti	el DNI
herkullinen	rico, -a
herätyskello	el despertador
heti	ahora mismo
hieronta	el masaje
hiihtokeskus	la estación de esquí
hiihtää	esquiar
hiilihappo	el gas
hinta	el precio
hiukset	el pelo

hiustenkuivaaja el secador de pelo
hoikka delgado, -a
hoitaa cuidar
hotelli el hotel
housut los pantalones
huhtikuu abril *m.*
hummeri la langosta
hunaja la miel
huomenna mañana
huomenta buenos días
huone la habitación, el cuarto
huoneisto el piso
huono malo, -a
huonosti mal
huopa la manta
hyvin bien
hyvä bueno, -a
hyvännäköinen guapo, -a
Hyvää matkaa! ¡Buen viaje!
Hyvää päivää! ¡Buenos días!
Hyvää ruokahalua! ¡Buen provecho!
Hyvää viikonloppua! ¡Buen fin de semana!
Hyvää yötä! ¡Buenas noches!
hän él (mies); ella (nainen)
hänen su, sus

I

Iberian niemimaa la Península Ibérica
idea la idea
iguaani la iguana
ihana precioso, -a
ihmiset la gente
ikkuna la ventana
ikä la edad
ikävä (ihmisestä) antipático, -a
illallinen la cena
ilmainen gratis
ilman sin
ilmastointi el aire acondicionado
ilmoittautuminen la inscripción
ilta la tarde, la noche
iltapäivä la tarde
isoisä el abuelo
isovanhemmat los abuelos
isoäiti la abuela
isä el padre
italia el italiano

J

ja y (e)
jalkapallo el fútbol
jo ya
jogurtti el yogur
joka que; cada
joki el río
joku alguien; algún, alguno, -a
jooga el yoga
jos si
jotakin algo
joten así que
joulu la Navidad
joulukuu diciembre *m.*
journalismi el periodismo
juhannus la Fiesta de San Juan
juhla la fiesta
juna el tren
juoda beber
juoma la bebida
juosta correr
juusto el queso
jälkeen después (de)
jälkiruoka el postre
jänis el conejo
jännittävä emocionante
jäsen (esim. urheiluseuran) el socio
jäätelö el helado

K

kaakao el chocolate
kaappi el armario
kahden hengen doble
kahvi el café
kahvila la cafetería
kaikki todo, -a, -os, -as
kala (ruoka) el pescado
kallis caro, -a
kamera la cámara
kana el pollo
kananmuna el huevo
kansallisuus la nacionalidad
kanssa con
kantaa llevar
kartta el mapa
katalaani el catalán
katalonialainen catalán, -a
katkarapu la gamba
katsoa mirar
katsoja el espectador
katsotaanpa a ver
katu la calle
katutaso la planta baja
kaukana lejos (de)
kaunis bonito, -a
kauppa la tienda
kauppahalli el mercado
kaupunginosa el barrio
kaupungintalo el ayuntamiento
kaupunki la ciudad
kautta a través de
keittiö la cocina
keitto la sopa
keksi la galleta
keliaakikko celíaco, -a
kellonaika la hora
kemia la química
kenkä el zapato
kerros la planta, el piso
kerta la vez
kertoa contar (o/ue)
keskiarvo el promedio
keskiviikko el miércoles
keskusta el centro
kestää durar
kesä el verano
kesäkuu junio *m.*
kevät la primavera
kieli el idioma, la lengua
kierros el recorrido
kiinnostuksen kohde el interés
kiinnostunut (jstak) interesado, -a (en)
kiire la prisa
kiitos gracias
kilometri el kilómetro
kilpikonna la tortuga
kinkku el jamón
kioski el quiosco
kippis chin chin
kirjailija el escritor, la escritora
kirjasto la biblioteca
kirje la carta
kirjoittaa escribir
kirkko la iglesia
kitara la guitarra
kiva majo, -a
kohde el destino
kokki el cocinero, la cocinera
kokous la reunión
kolmio el triángulo
kolumbialainen colombiano, -a
konsertti el concierto

korianteri	el cilantro
koripallo	el baloncesto
korkea	alto, -a
kortti	la tarjeta
koska	porque
koti	la casa
kotona	en casa
koulu	el colegio
kuherrus-kuukausi	la luna de miel
kuinka monta	cuánto, -a, -os, -as
kuivata	secar
kuka, ketkä	quién, -es
kulttuuri	la cultura
kumpi	cuál
kumppani	la pareja
kuninkaanlinna	el palacio real
kuntosali	el gimnasio
kuollut	muerto, -a
kurkku	el pepino
kurssi	el curso
kurssikaveri	el compañero, la compañera de clase
kuten	como
kutsua	invitar
kuukausi	el mes
kuule	oye
kuulkaa	oiga
kuulostaa	sonar (o/ue)
kuuluisa	famoso, -a
kuuma (adj.)	caliente
kuunnella	escuchar
kvinoa	la quinua
kyllä	sí
kylmä	frío, -a
kylpyhuone	el cuarto de baño
kylpylä	el balneario
kylä	el pueblo
kysyä	preguntar
käly	la cuñada
käsi	la mano
käsilaukku	el bolso
käsityö	las manualidades
käteinen	el efectivo
kävellä	andar, caminar, pasear (por)
kävely	el paseo
käydä	visitar
käydä kävelyllä	dar* un paseo
käyttää	utilizar

L

lahja	el regalo
laittaa	poner*
laittaa ruokaa	cocinar
laiva	el barco
lampaanliha	el cordero
langaton verkkoyhteys	la wifi
lanko	el cuñado
lapsenlapsi	el nieto, la nieta
lapsi	el hijo; el niño, la niña
lasi	cristal
laskea	contar (o/ue)
lasketella	esquiar
laskettelurinne	la pista de esquí
lasku	la cuenta
latina	el latín
Latinalainen Amerikka	América Latina *f.*, Latinoamérica *f.*
lauantai	el sábado
laulaja	el/la cantante
laulu	la canción
lause	la frase
lautanen	el plato
lehtijuttu	el artículo
lehtisalaatti	la lechuga
leikkiä	jugar (u/ue)
leipä	el pan
lento	el vuelo
lentoasema	el aeropuerto
lentokone	el avión
leski	el viudo, la viuda
leveä	ancho, -a
liha	la carne
liikemies, -nainen	el empresario, la empresaria
liikuttava	emocionante
liitutaulu	la pizarra
limetti	el limón
linja	la línea
linja-auto	el autobús
lippuluukku	la ventanilla
lisäksi	además
lisää	más
lohi	el salmón
lokakuu	octubre *m.*
loma	las vacaciones
lomake	el formulario
lopettaa	terminar
loppu	el final
loppua	terminar
lounas	la comida, el almuerzo
lukea	leer
lukuisa	vario, -a
luonnonpuisto	el parque natural
luonto	la naturaleza
luulla	creer
lyhyt (ihmisestä)	bajo, -a
lähellä (jtak)	cerca (de)
lähettää	mandar
lähteä	salir*
jostakin lähtien	a partir de
lämmitys	la calefacción
läpi	a través de
löytää	encontrar (o/ue)

M

maa	el país; la tierra
maailma	el mundo
maalaus	la pintura
maaliskuu	marzo *m.*
maanantai	el lunes
maaseutu-majoitus	la casa rural
mahtava	genial
maito	la leche
maitokahvi	el café con leche
majoitus	el alojamiento
maksaa	pagar; (olla hintana) costar (o/ue)
maku	el sabor
makuuhuone	el dormitorio
malja	el brindis
marraskuu	noviembre *m.*
maskuliini	masculino, -a
matka	el viaje
matkailu	el turismo
matkalaukku	la maleta
matkalippu	el billete
matkapuhelin	el móvil
matkustaa	viajar, ir*
matkustaja	el viajero, la viajera
maukas	rico, -a
me	nosotros, -as
meidän	nuestro, -a, -os, -as
mekko	el vestido
meksikolainen	mexicano, -a
melko	bastante
mennä	ir*
mennä sisälle (jnnek)	entrar (en)
mennä ulos	salir*
meri	el mar
merkki	la marca
messut	la feria

metri el metro
metro el metro
mielenkiintoinen interesante
mieluummin mejor
tehdä mieluummin preferir (e/ie) + verbin perusmuoto
mies el hombre
mihin aikaan a qué hora
miksi por qué
mikä qué
mikä, mitkä cuál, -es
miniä la nuera
minne adónde
minun mi, mis
minuutti el minuto
minä yo
missä dónde
mistä de dónde
miten cómo
mitä qué
Mitä kuuluu? ¿Qué tal?
moderni moderno, -a
muisto el recuerdo
mukava simpático, -a
muoti la moda
murot los cereales
museo el museo
musta negro, -a
mustekala el calamar
mutta pero
muutamia unos, unas
muuten por cierto
myöhään tarde
myös también
myöskään tampoco

N

naimaton soltero, -a
naimisissa casado, -a
nainen la mujer
naudanliha la ternera
nauttia disfrutar
neliökilometri el kilómetro cuadrado
neliömetri el metro cuadrado
neule el jersey
New York Nueva York
niin tan
nimi el nombre
nimittäin es que
no bueno
noin aproximadamente; unos, unas
nostaa malja brindar
nukkua dormir (o/ue)
numero el número
nuori joven
nuorukainen el/la joven
nyky- actual
nykyaika la actualidad
nyt ahora
nähdä ver*
nähdään nos vemos
nähtävyys el monumento
näin así
Näkemiin! ¡Adiós! ¡Hasta luego!
nälkä el hambre *f.*
näyttelijä el actor, la actriz

O

odottaa esperar
ohjelma el programa
oikealle a la derecha
ok vale
oliivi la aceituna, la oliva
oliiviöljy el aceite de oliva
olla ser*, estar*, tener*, hay
olla jonkin arvoinen valer*
olla kotoisin (jstak) ser* de
olla kuuma tener* calor
olla kylmä tener* frío
olla muodissa estar* de moda
olla nimeltään llamarse
olla olemassa hay
olla raskaana estar* embarazada
olla työttömänä estar* en paro
olohuone la sala de estar
olut la cerveza
omena la manzana
omistaja el dueño, la dueña
omistautua dedicarse (a)
onneksi menos mal
opas (ihminen) el/la guía
opaskirja la guía
opinnot los estudios
opiskelijavaihto el intercambio
oppia aprender
oppilas el alumno, la alumna
oppitunti la clase
osata saber*
osoite la dirección
ostaa comprar
ostoskeskus el centro comercial
ottaa tomar
ovi la puerta

P

paahtoleipä la tostada
paella la paella
paha malo, -a
paikka el lugar
paistettu frito, -a; a la plancha
paita la camisa
pakata matkatavarat hacer* la maleta
palata volver (o/ue)
paljon mucho, -a, -os, -as
palvelu el servicio
pankki el banco
pankki-automaatti el cajero automático
paprika el pimiento
parempi mejor
pariskunta la pareja
parveke el balcón
pasta la pasta
pelata jugar (u/ue)
peli el partido, el juego
penkki el banco
perhe la familia
perinteinen tradicional
perjantai el viernes
persikka el melocotón
perulainen peruano, -a
peruna la patata
pieni pequeño, -a
piirretyt los dibujos animados
pippuri la pimienta
piste el punto
pitkä largo, -a
pitää (jstak) gustar
pitää oikein paljon encantar
pitää parempana preferir (e/ie)
poika el hijo; el niño, el chico
poikaystävä el novio
porkkana la zanahoria
portugali el portugués
postikortti la postal
puhelin el teléfono

puhelinnumero	el número de teléfono
puhua	hablar
puisto	el parque
puku	el traje
pullo	la botella
pulska	gordito, -a
punainen	rojo, -a
punaviini	el (vino) tinto
puoli	medio, -a
puoli tuntia	media hora
puolihoito	la media pensión
puutarha	el jardín
Pyreneiden vuoristo	los Pirineos
pysäkki	la parada
pyyhe	la toalla
pyytää	pedir (e/i)
päivä	el día
päivällinen	la cena
pää-	principal
pääkaupunki	la capital
päällystakki	el abrigo
pääruoka	el segundo (plato)
pääsiäinen	la Semana Santa
pääsylippu	la entrada
pöytä	la mesa

R

raaka	crudo, -a
radio	la radio
raitiovaunu	el tranvía
raja	la frontera
rakennus	el edificio
rakkaus	el amor
ranska	el francés
ranta	la playa
raportti	el reportaje
rauhallinen	tranquilo, -a
ravintola	el restaurante
rekisteröityä	registrarse
reppu	la mochila
retki	la excursión, el paseo
riippua (jostakin)	depender (de)
riisi	el arroz
riisiviljelmä	el arrozal
rikas	rico, -a
romaani	la novela
romania	el rumano
roomalainen	romano, -a
rouva	la señora
ruoka	la comida
ruokakauppa	el supermercado
ruokalista	la carta
ruotsi	el sueco

S

saapas	la bota
saattaa	acompañar (a)
saippuasarja	la telenovela
sairaala	el hospital
sairaanhoitaja	el enfermero, la enfermera
salaatti	la ensalada
salasana	la contraseña
samoin	igualmente
sana	la palabra
sanakirja	el diccionario
selittää	explicar
serkku	el primo, la prima
setä	el tío
seuraava	próximo, -a
seurallinen	sociable
siellä	allí
siellä päin	por allí
sihteeri	el secretario, la secretaria
siinä tapauksessa	entonces
sijaita	estar*
sika	el cerdo
sillä välin kun	mientras
silmälasit	las gafas
sinisimpukka	el mejillón
sinun	tu, tus
sinä	tú
sisarenpoika	el sobrino
sisarentytär	la sobrina
sisarukset	los hermanos
sisko	la hermana
sisältää	llevar, incluir
siten	así
sitruuna	el limón
sitten	entonces, luego
sivu	la página
soida	sonar (o/ue)
soittaa	llamar; (soitinta) tocar
sokeri	el/la azúcar
sopii	vale, está bien
stadion	el estadio
stressaantunut	estresado, -a
suihku	la ducha
suklaa	el chocolate
sukset	los esquís
suku	la familia
sukunimi	el apellido
sulkapallo	el bádminton
sulkea	cerrar (e/ie)
sunnuntai	el domingo
suola	la sal
suomalainen	finlandés, finlandesa
suomi	el finés
suoraan	todo recto
suosikki-	favorito, -a
suositella	recomendar (e/ie)
surffailla internetissä	navegar por Internet
suukko	el beso
suunnilleen	más o menos
suunnitelma	el plan
suunnittelija	el diseñador, la diseñadora
suuri	grande
syksy	el otoño
syntymäpäivä	el cumpleaños
syy	la razón
syyskuu	septiembre *m.*
syödä	comer
syödä aamiaista	desayunar
syödä illallista	cenar
sähköposti	el correo electrónico
säilyttää	guardar
sämpylä	el bocadillo
sänky	la cama

T

t-paita	la camiseta
tai	o (u)
taide	el arte
taiteilija	el/la artista
takana	detrás (de)
takki (jakku)	la chaqueta
taksi	el taxi
taksiasema	la parada de taxis
taksinkuljettaja	el/la taxista
talo	la casa
talous	la economía
talvi	el invierno
tammikuu	enero *m.*
tango	el tango
tarjoilija	el camarero, la camarera
tarjota	ofrecer*
tarvita	necesitar
tauko	la pausa
taulu	el cuadro
tavallinen	regular
tavata	quedar
te	vosotros, -as

te (teitittely)	usted, ustedes
teatteri	el teatro
tee	el té
tehdä	hacer*
tehdä mieli	apetecer, tener* ganas de
teidän	vuestro, -a, -os, -as
teidän (teitittely)	su, sus
televisio	la televisión, la tele
tennis	el tenis
teos	la obra
tervehdys	el saludo
terveiset	los recuerdos
tervetuloa	bienvenido, -a
terveydeksi	salud
terveys	la salud
tie	el camino
tiede	la ciencia
tiedemies, -nainen	el científico, la científica
tietenkin	claro, desde luego
tieto	la información
tietää	saber*
tiistai	el martes
tilata	pedir (e/i)
todella	muy
toimisto	la oficina
toimittaja	el/la periodista, el redactor, la redactora
toinen	otro, -a
toisinaan	a veces
toissapäivänä	anteayer
toistaa	repetir (e/i)
tomaatti	el tomate
tonnikala	el atún
tori	el mercado
torstai	el jueves
totta kai	claro
totuus	la verdad
toukokuu	mayo *m.*
trooppinen	tropical
tuli	el fuego
tulla	venir*
tummahiuksinen	moreno, -a
tunnelma	el ambiente
tunnettu	conocido, -a
tuntea (tunteita, tuntemuksia)	sentir (e/ie)
tuntea (asioita, ihmisiä)	conocer*
tunti	la hora
tuo	ese, -a
tuoda	traer*
tuoksu	el olor
tuomiokirkko	la catedral
tuore	fresco, -a
tuoremehu	el zumo natural
tuossa	ahí
turisti	el/la turista
turisti-info	la información turística
turistikausi	la temporada alta
turistinähtävyys	el destino turístico
tyttö	la chica, la niña
tyttöystävä	la novia
tytär	la hija
tyyli	el estilo
työ	el trabajo
työpaja	el taller
työskennellä	trabajar
työtoveri	el/la colega, el compañero, la compañera de trabajo
tällä hetkellä	por ahora
tämä	esto, este, esta
tänään	hoy
tärkeä	importante
tässä	aquí
täti	la tía
täydellinen	perfecto, -a
täysihoito	la pensión completa
täytyä tehdä jotakin	tener* que + verbin perusmuoto
täällä	aquí

U

uida	nadar
uima-allas	la piscina
ujo	tímido, -a
ulkopuolella	fuera (de)
upea	fantástico, -a, estupendo, -a
urheilu	el deporte
uskoa	creer
uusi	nuevo, -a
uutinen	la noticia
uutistoimisto	la agencia de noticias

V

vaaleahiuksinen	rubio, -a
vaatteet	la ropa
vai	o (u)
vaihtoehto	la opción
vaikea	difícil
vaimo	la mujer
vain	solo, solamente
vaiva	la pena
valencialainen	valenciano, -a
valkoinen	blanco, -a
valkoviini	el vino blanco
valmentaja	el entrenador
valmis	listo, -a
valmistaa	preparar
valokuva	la foto
valokuvaaja	el fotógrafo, la fotógrafa
vanha	viejo, -a, mayor
vanhemmat	los padres
vapaa	libre
vapaa-aika	el tiempo libre
vapaus	la libertad
varata	reservar
varaus	la reserva
varmasti	seguro
vartti	el cuarto
vasemmalle	a la izquierda
vastaanotto	la recepción
vastaanotto-virkailija	el/la recepcionista
vastapalveluk-seksi	a cambio
vastapäätä	enfrente (de)
vastata	contestar
vastuun-tuntoinen	responsable
veli	el hermano
veljenpoika	el sobrino
veljentytär	la sobrina
vene	la barca
verkkosivu	la página web
vesi	el agua *f.*
vesiputous	la catarata
vielä	aún, todavía
vierailla	visitar
vierailu	la visita
vieressä	al lado (de)
viesti	el mensaje
viettää	pasar
vihannekset	la verdura
vihreä	verde
viikko	la semana
viikonloppu	el fin de semana
viikonpäivä	el día de la semana
viini	el vino
viinietikka	el vinagre
viinilasi	la copa

viinirypäleet	las uvas
viljat	los cereales
virhe	el error
virvoitusjuoma	el refresco
voida	poder (o/ue)
voisarvi	el cruasán
vuokrata	alquilar
vuori	la montaña
vuosi	el año
vähän	un poco
välissä	entre
väri	el color
väsynyt	cansado, -a
vävy	el yerno

Y

yhden hengen	individual
yhdessä	juntos, -as
yhdysmerkki	el guión
Yhdysvallat	Estados Unidos
yhdysvaltalainen	estadounidense
yhteiskunta	la sociedad
yksin	solo, -a
ylihuomenna	pasado mañana
yliopisto	la universidad
yllätys	la sorpresa
ymmärtää	entender
ympyrä	el círculo
ympäristö	las afueras
yritys	la empresa
yrttitee	la infusión
ystävä	el amigo, la amiga
ystävällinen	amable
yö	la noche

Ä

äiti	la madre
äitiys	la maternidad
älykäs	inteligente
äyriäinen	el marisco

Oppitunnilla käytettäviä ilmauksia

¿Perdón?	Anteeksi kuinka?
No entiendo.	En ymmärrä.
¿Puedes repetir?	Voitko toistaa?
Por favor.	Kiitos (kun pyydetään jotakin).
¿Cómo se escribe...?	Miten kirjoitetaan...?
¿Cómo se pronuncia...?	Miten äännetään...?
¿Cómo se dice ... en español?	Miten sanotaan espanjaksi...?
¿Puedes escribirlo en la pizarra?	Voitko kirjoittaa sen taululle?
Más despacio, por favor.	Hitaammin, kiitos.
Gracias.	Kiitos.
De nada.	Eipä kestä.

Tehtävänantoja

Busca.	Etsi.	**Marca.**	Merkitse.
Completa.	Täydennä.	**Ordena.**	Järjestä.
Contesta.	Vastaa.	**Practica.**	Harjoittele.
Corrige.	Korjaa.	**Reflexiona.**	Pohdi.
Escribe.	Kirjoita.	**Relaciona.**	Yhdistä.
Escucha.	Kuuntele.	**Repite.**	Toista.
Lee.	Lue.		

Tärkeitä sanoja

sí	kyllä	**ahora**	nyt	**también**	myös
no	ei	**antes**	ennen	**tampoco**	ei myöskään
si	jos	**después**	jälkeen	**bueno**	noh, tuota
y (e)	ja	**todavía**	vielä	**entonces**	sitten, siispä
o (u)	tai, vai	**ya**	jo, enää	**pues**	noh, tuota
pero	mutta	**ya no**	ei enää		

Valokuvien oikeudet

Kansi	Madrid, kuva: Peter Eastland/MVphotostock
Takakansi	kuva: Gary Yeowell/Getty Images
Kartat	Spatio Oy, Kauko Kyöstiö
8	Kim Steele/Getty Images
13 vas. ja kesk.	Mostphotos
13 oik.	Pietro Canali/SOPA/Corbis/All Over Press
16	Karan Kapoor/Getty Images
21	Alamy/MVphotos
22	Anita Kokkila/Sanoma Pro Oy
29	Alamy/MVphotos
31	Brian Kinney/Istockphoto
33 ylh. vas.	Jason Kempin/Istockphoto
33 ylh. kesk.	Win McNamee/Getty Images
33 ylh. oik.	Robert Mitra/Corbis/All Over Press
33 kesk. vas.	Pascal Le Segretain/Istockphoto
37	Mostphotos
38	Gary Yeowell/Getty Images
40	Atlantide Phototravel/Corbis/All Over Press
41	Mostphotos
43	Nikki Bidgood/Istockphoto
44	Thomas Linkel/laif/MVphotos
50 ylh.	Arnau Ramos Oviedo/Mostphotos
50 kesk.	Carlos Romero Oreja/Panthermedia
50 alh.	Oliver Hoffmann/Mostphotos
60 kesk. oik.	Istockphoto
60 alh.	Javier Larrea/MVphotostock
63 ylh.	María Galán/MVphotostock
63 alh.	Fernando Sanchez/Panthermedia
64	Jekaterina Nikitina/Getty Images
67	Laif/MVphotos
70	John Kellerman/Alamy/MVphotos
71	Walter Bibikow/AWL Images/Corbis/ All Over Press
78	Martin Barraud/Getty Images
89	Peter Adams/JAI/Corbis/All Over Press
90	Michel Fotografo/MVphotostock
93	Mattes René/Hemis/MVphotos
97 pohjakuva ja kesk.	Panthermedia
97 alh.	Mostphotos
98–99	Istockphoto
104	Real Madrid/Getty Images
109	Istockphoto
110	Mostphotos
112	Alamy/MVphotos
114	Bruno Ehrs/Corbis/All Over Press
116	María Galán/MVphotostock
121	Tim E. White/Corbis/All Over Press
125	Salomé Fresco/Getty Images
134	Aritz Loiola/Demotix/Corbis/All Over Press
137 kesk.	Istockphoto
137 alh.	Alamy/MVphotos
138	Sylvain Sonnet/Corbis/All Over Press
140	Danuta Hyniewska/MVphotostock
141 ylh. vas.	Panthermedia
141 ylh. oik.	Istockphoto
141 kesk. oik.	Alamy/MVphotos
141 alh.	Mostphotos
143 vas.	Mostphotos
143 oik.	Panthermedia
147 ylh. vas.	Panthermedia
147 kesk. vas. ja ylh. oik.	Mostphotos
148	Jose Fuste Raga/Corbis/All Over Press
152	Mostphotos
154	Fabrizio Troiani/MVphotostock
155	J.D. Dallet/MVphotostock
156	Istockphoto
160 ylh. vas.	Panthermedia
160 ylh. oik.	Manfred Gottschalk/Alamy/MVphotos
160 kesk. vas.	Maremagnum/Getty Images
160 kesk. oik.	Eric Kruszewski/National Geographic Society/Corbis/All Over Press
162	Robert Harding World Imagery/ Getty Images
164	Gonzalo Azumendi/Getty Images
168	Cody Duncan/Aurora Photos/Corbis/ All Over Press
169	David Pedre/Getty Images
172	Matthew Trommer/Panthermedia
177	Lucas Vallecillos/MVphotostock
180	Pedro Antonio Salaverr a Calahorra/ Panthermedia
181	Panthermedia
184 kesk. vas. ja oik.	Cultura RF/Getty Images
184 alh. vas.	Getty Images
186	Istockphoto
187	J.D. Dallet/MVphotostock
188 ylh. vas.	Mostphotos
188 ylh. oik.	Cultura/Adrian Weinbrecht/Getty Images
199	Panthermedia
202	Panthermedia
203	Panthermedia
205	Xavier Arnau/Istockphoto

FRANCIA
País Vasco
La Coruña
Oviedo
Santander
San Sebastián
Bilbao
Asturias
Cantabria
Santiago de Compostela
Vitoria
Pamplona
Galicia
Navarra
ANDORRA
León
Burgos
Logroño
La Rioja
Vigo
Castilla y León
Cataluña
Lérida
Río Ebro
Valladolid
Zaragoza
Barcelona
Río Duero
Océano Atlántico
Aragón
Salamanca
Segovia
Ávila
Menorca
Madrid
Madrid
Guadalajara
Islas Baleares
Mallorca
Cuenca
PORTUGAL
Toledo
Palma
Valencia
Castilla-La Mancha
Valencia
Ibiza
Extremadura
Albacete
Formentera
Mérida
Alicante
Murcia
Mar Mediterráneo
Murcia
Córdoba
Cartagena
Jaén
Sevilla
Andalucía
Huelva
Granada
Almería
Málaga
Jerez de la Frontera
Cádiz
Gibraltar (Reino Unido)
ARGELIA
Ceuta (Esp.)
Melilla (Esp.)
MARRUECOS
0
200
Kilómetros

Islas Canarias
La Palma
Lanzarote
Santa Cruz de Tenerife
Tenerife
Fuerteventura
La Gomera
Las Palmas de Gran Canaria
El Hierro
Gran Canaria
0
200 km

Washington
ESTADOS UNIDOS
Rio Grande
MÉXICO
Ciudad de México
ISLAS BAHAMAS
Nassau
La Habana
CUBA
Océano Atlántico
REPÚBLICA DOMINICANA
HAITÍ
PUERTO RICO
JAMAICA
Kingston
Port-au-Prince
Santo Domingo
BELICE
Belmopán
GUATEMALA
Guatemala
HONDURAS
Tegucigalpa
Mar Caribe
San Salvador
EL SALVADOR
NICARAGUA
Managua
Caracas
San José
COSTA RICA
PANAMÁ
Panamá
VENEZUELA
GUAYANA
Georgetown
SURINAM
Paramaribo
GUAYANA FRANCESA
Bogotá
COLOMBIA
Ecuador
Islas Galápagos
Quito
ECUADOR
Amazonas
BRASIL
PERÚ
Lima
La Paz
Brasília
BOLIVIA
Océano Pacífico
PARAGUAY
Asunción
Paraná
CHILE
Santiago de Chile
URUGUAY
Buenos Aires
Montevideo
ARGENTINA
N
Islas Malvinas
0
1 000
2 000 km